

Foto: Stephan Pick / Universal Music

# ALSTER

## MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

IM INTERNET  
**SO STARK  
WIE NIE!**

### OLE VON BEUST

*Hamburgs beliebtester Bürgermeister macht jetzt in Jeans!*

### WUT WELLE

WINTERHUDE SAGT  
NEIN ZU NEUEM  
VERKEHRSKONZEPT!  
WAS SAGEN SIE?

### FEMEN

JAHRESRÜCK-  
BLICK DER NACKT-  
PROTESTLERINNEN

Barbara Schöneberger:

# MÄNNER-MACKEN

BESINGT DAS MULTITALENT AUF IHREM NEUEM ALBUM UND LIVE IN HAMBURG



**EXTRA**  
AEZ-Center-Magazin

## PROMIS, PROMIS

VON KARL LAGERFELD ALS  
KÜNSTLER UND TOBI  
SCHLEGEL ALS GASTGEBER

## Wir habens ...

... über 15 Hersteller über 1000 Farben!

## Wir könnens ...

... Aufmaß, Beratung und Montage!

## Wir machens ...

... zum besten Preis mit 5 Jahren Garantie!

Über 35x in Deutschland und 3x in Hamburg!



### 22081 Barmbek-Süd

Dehnhaiide 1/Ecke Barmbeker Markt  
Tel. 040/20 97 66 80  
Fax 040/20 98 28 40

### 22529 Lokstedt

Siemersplatz 4  
Tel. 040/55 77 99 77  
Fax 040/55 77 92 93

### 20354 Innenstadt

Esplanade 41, Im Finnlandhaus  
Tel. 040/30 30 96 71  
Fax 040/30 30 96 72

### 23554 Lübeck

Fackenburger Allee 56  
Tel. 0451/4 99 86 56  
Fax 0451/4 99 86 94

Mehr Infos unter:  
[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

# JALOU CITY

[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

Jalousien • Rollos • Plissees • Markisen • Außendienst: 040/20 97 66 80

# Ihre Druckerei im Alstertal

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen – für Hochzeit, Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und weitere Dienstleistungen...

Gern beraten wir Sie! Besuchen Sie unseren Online-Shop!

[www.krueperdruck.de](http://www.krueperdruck.de)

**Druckerei Krüper & Co. GmbH**

Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg

Tel. (040) 600 95 070, [mail@krueperdruck.de](mailto:mail@krueperdruck.de)

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 – 18.00 Uhr

Mittagspause von 11.30 – 12.30 Uhr



# Welches Europa?

VON WOLFGANG E. BUSS



In ein paar Wochen sind wir aufgefordert, ein neues Europaparlament zu wählen. Es werden dort dann 750 Abgeordnete plus einem Präsidenten für unser zukünftiges Europa arbeiten. Doch für welches Europa? Wollen wir, dass Deutschland immer mehr zu einem „europäischen Bundesstaat“ wird? „Ausgeliefert einem „Brüsseler Bürokraten-Moloch“, einer kaum noch beherrschbaren Riesenkrake und

tausenden kleiner Regulierungsterroristen? Wollen wir ein Europa, in dem es stetig weniger um unsere nationalen Interessen geht, das in unsere souveräne nationale Rechtsordnung bis an die Grenzen der **Verfassungswidrigkeit** eingreift, wie das Bundesverfassungsgericht zunehmend feststellt?

Ein Europa, in dem eine Europäische Zentralbank, ein Europäischer Gerichtshof oder eine Europäische Kommission mehr Einfluss auf uns ausübt als der Deutsche Bundestag, das so souveräne Bundesverfassungsgericht oder die seit Jahrzehnten bewährte Bundesbank?

Ist das unser Europa der Zukunft? **Ja! Und nein!**

Tatsächlich arbeiten in Brüssel und für die EU sagenhafte **40.000** Mitarbeiter. Wir sind erinnert an den berühmten Herrn Parkinson und sein „Parkinsonsches Gesetz“. Am Beispiel der Entwicklung der britischen Marine bewies er Verwaltungsblasen: Das eigentliche Wachstum begann dort erst, nachdem der Krieg längst beendet war. Der drastische Anstieg an Admirälen und Verwaltungsbeamten verlief genau umgekehrt zu der sinkenden Zahl ihrer Schiffe.

Übertragen auf Brüssel befeuert das den **Europaskeptizismus**.

Dennoch: Nichts in der Welt scheint mehr so zu sein, wie es einmal war. Es ist **ernsthafte Konkurrenz** entstanden und wer noch immer glaubt, im alten Europa liege die Zukunft, der irrt. Auf der „neuen“ Weltkarte der wirtschaftlichen Entwicklungen wirken die einzelnen EU-Mitgliedstaaten inzwischen wie Stecknadelköpfe.

Darum brauchen wir ein gemeinsames Europa so sehr wie nie zuvor! Aber: **Wir brauchen ein Europa der Balance**. In die Bürger der einzelnen Nationalstaaten sich und ihre Interessen ernstgenommen fühlen – und nicht bevormundet. Auch für uns als Bundesrepublik Deutschland und stärkste Kraft in Europa muss deutlich bleiben, wofür wir die vielen kleinen EU-Staaten brauchen und warum es entscheidend für uns ist, den Griechen mit ihrer etwas dubios strukturierten Volkswirtschaft zu helfen. Das Desaster von „Stuttgart 21“ kann sich auch auf europäischer Bühne abspielen, indem die Bürger irgendwann „**Nein!**“ sagen und sich verweigern. Und dann hätten die Eurokritiker und Lokalfürsten leichtes Spiel.

Ein weiteres Thema sind die zu **gigantischen Imperien** angewachsenen globalen Konzerne. Sie sind oft größer und mächtiger als **nationale** Volkswirtschaften. Alle nationalen Regierungen haben mit ihren jeweiligen Kartell- und Monopolgeetzen „verschlafen“, dieses Wachstum zu begrenzen. Wenn diese Kolosse androhen, sich aus einzelnen Staaten aus steuerlichen Gründen „zurückzuziehen“, hilft nur eine **gemeinsame** Plattform. Wo sollten diese denn hin, wenn alle Staaten sich einig wären und keiner auf die Steuern der Giganten verzichten wollte. Viele nationale Regierungen sind längst **zu schwach**, sich zu wehren. Schon dafür ist ein **mächtiges gemeinsames** Europa unverzichtbar. Ja! Vor einem mächtigen starken China liegen die gleichen großkotzigen Manager auf Knien und betteln um Wohlwollen. In unseren 28 EU-Mitgliedstaaten leben immerhin mehr als eine **halbe Milliarde** Menschen und Kunden!

Die großen gesamt-europäischen Zukunftsfragen können nur **gemeinsam** gelöst werden. Also: Prüfen Sie mit Ihrer Wahlentscheidung, ob Sie mit Ihrer Stimme **ein Europa der Balance** wählen. Denn nur das hat Zukunft.



Augenoptikermeister in Eppendorf: Christof Delpiano

Jetzt bei LÜHR-Optik:  
Christof Delpiano  
und  
**OLIVER PEOPLES**

Entdecken Sie die neue Kollektion von **OLIVER PEOPLES** bei uns in Eppendorf.

Immer inklusive:  
eine kostenlose Hightech-Sehanalyse  
mit dem i.Profiler von ZEISS.

Eppendorfer Baum 18  
T. 040. 460 29 93



FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



## Stilleuchten Götzl Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79

[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

## Polsterei - Stuhlflechterei - Möbelaufarbeitung



**GRÖNICH**  
Polsterei- und  
Möbelgeschäft

Eppendorfer Landstraße 130 Tel.: 0 40 / 4 80 79 12  
[www.polstereibetrieb-groenich.de](http://www.polstereibetrieb-groenich.de)



## Gefahr für Ihre Erbschaft?

Testamentsberatung  
Nachlassabwicklung  
Patientenverfügung  
Hinterbliebenenbetreuung

### Anwaltskanzlei an der Moorweide

RA Sven Kraglund  
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg  
Telefon: 440421 / [www.erbe-sichern.de](http://www.erbe-sichern.de)

# INHALT

März 2014

## Magazin

- 3 **Kolumne**
- ▶ 6 **Tipps:** die coolsten Konzerte der Stadt
- 8 **City News:** von einem Fotografen und einer Pop-Art-Künstlerin
- 11 Jürgen Heuers  
**Rathaus-Kolumne:**  
Was kommt 2015?
- ▶ 12 **Gesellschaft:** von „Nachhaltigkeitskriegern“ und unserem Modezar Lagerfeld
- 14 Anwohner der Sophienterrassen freuen sich auf die **Flüchtlinge**
- 16 **Kontroverse Betrachtung:** das neue Stück am English Theatre
- 18 **Michael Stich:** 20 Jahre Kampf gegen HIV und AIDS
- 20 Boxweltmeisterin **Ina Menzer** im Jaguar F-Type V6 S
- ▶ 22 Jahresrückblick der „Nackt-Protestlerinnen“ **Femen**
- 24 **Body & Mind:** Ina Menzer und Wolfgang E. Buss boxen und meditieren
- ▶ 26 Protest gegen Verkehrsregelung am **Mühlencamp** in nächster Runde
- 28 Theatralischer **Super-Gau** bei Alma Hoppe
- ▶ 30 **Ole von Beust** in modischer Mission
- 82 **Gesellschaft:** von schnellen **Seglern** und erfolgreichen Ballsportlern

## AEZ



- 37 Kolumne
- 38 **Modisch** geht's in den Großstadtdschungel
- 44 **Ostermarkt** mit buntem Programm
- 46 Süße Backidee von **Alfons Schuhbeck**
- 48 **100 Euro-Gewinnspiel**
- 50 **Inside:** Wissen, was Neues im Center los ist

## Servicethemen

- 53 **Recht & Steuern:** Eigentumsproblematik
- 54 **Reise-Lust:** Städtetrip-Tipp Amsterdam
- 56 **Alster med:** Chiropraktik gegen Wirbelsäule-Blockaden
- 64 **Gesundheitsratgeber:** Frühjahrsmüdigkeit
- 66 **Modetrends:** Zarte und wilde Passionen
- 70 **Wintergärten:** Sommerfeeling
- 72 Neues aus der **Geschäftswelt**
- 75 Kleinanz./Impressum
- 76 **Immobilien**
- 80 **Sharepoints**

## NIEMERSZEIN LANGE REIHE

So jung und schon  
„Store of the Year“!

Wir feiern diese Auszeichnung  
des HDE\* und unseren ersten  
Geburtstag am  
**21. März 2014**

Seit einem Jahr hat St. Georg einen Supermarkt für alle(s): Fleischerei, Fischgeschäft, Obst- und Gemüseladen, Frischtheken für Salate, Wurst und Käse – unschlagbar in Qualität, Vielfalt und Service. Natürlich mit kostenlosen Kundenparkplätzen in der Tiefgarage direkt unter dem Markt!

Besuchen Sie uns in der  
Langen Reihe 110 - wir sind  
von Montag bis Sonnabend  
von 8.00 bis 21.00 Uhr für Sie da!



Rund um die Alster sowie in Eimsbüttel und Harburg  
finden Sie sieben weitere NIEMERSZEIN-Supermärkte!

\*Handelsverband Deutschland

www.niemerszein.de

Ex-Bürgermeister Ole von Beust  
mit überraschender Unternehmensebeteiligung! S. 30





66 Mode

Foto: H&M



6 Live

Barbara Schöneberger spielt ihr neues Album in der Stadt

Foto: Stephan Pick

## Designermode gesucht!

### Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second  Herzog

Mo.- Do. 10-18 Uhr / Fr. 10-16 Uhr / Sa. 11-14 Uhr Straßenbahning 17  
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de

## Büroeinrichtungen



### Bürostühle Arbeitszimmer

jede Abmessung und Oberfläche  
1500 m<sup>2</sup> große Ausstellung

interhansa  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

## PRO-YOUTHING • WELL-AGING

SO JUNG AUSSEHEN, WIE SIE SICH FÜHLEN IN WÜRDE UND SCHÖNHEIT ALTERN

**BOTULINUM**  
Reduktion von  
mimischen Falten

**MESOTHERAPIE**  
strahlende, straffe  
Haut erhalten

**HYALURONSÄURE**  
Konturen durch  
Volumenaufbau,  
Reduktion von  
statischen Falten

**INJEKTIONSLIPOLYSE**  
Fett weg zum Beispiel  
an Doppelkinn und  
Hängebäckchen



*Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch  
mit Ihnen. Ihre Dr. Brill Reitzner*

www.well-aging-hamburg.de · Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg · 040-3571 80 50



## Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige  
Toplage in schöner alter Villa,  
nur 2 Gehminuten von See-  
brücke und Zentrum entfernt.  
1 Zi.-App., für 2 Pers.,  
Dusche/WC, Kabel-  
TV, Küchezeile. Im  
Haus Sauna, Wasch-  
maschine, Trockner.



Tel.: 040/606 79 097 · www.glueckspilz-ruegen.de

## Großtasten-Telefone u. Handys

mit Einrichtungs-Service

Lese-Lupen • Geräte mit Sprachausgabe  
XXL- Spiele • viele praktische Haushaltshelfer

Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660

www.senior-aktiv-hamburg.de

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00

**SENIOR aktiv**  
Hamburg

Praktische Dinge fürs Leben

Riesen-  
Auswahl aus  
1.000 Artikeln

# Live

## in Hamburg

Foto: Stephan Pick / Universal Music

### BARBARA SCHÖNEBERGER

Sie ist eine der beliebtesten Moderatorinnen im deutschen Fernsehen und singen kann sie auch noch: Barbara Schöneberger! Die hübsche Münchenerin freut sich schon jetzt auf den Start ihrer neuen Tour. Auf ihrem Album „Bekannt aus Funk und Fernsehen“ vereint sie die Aufgeregtheit eines Lebens zwischen Fernsehfrau und Hausfrau auf eine selbstironische und erfrischende Art und Weise!

Wann: 11.5. Wo: CCH Saal 1,  
Karten: ab 31 €,  
Kartentel.: 01806-570070

### BACKSTREET BOYS

Zum ersten Mal seit zehn Jahren stehen sie wieder vereint auf der Bühne! Die Backstreet Boys feiern in diesem Jahr ein furioses Comeback! Im Gepäck haben Sie ihr neues Album „In A World Like This“. Im März spielen sie 5 Konzerte in Deutschland und machen auch in Hamburg halt!

Wann: 29.3., Wo: o2 World Hamburg,  
Karten: ab 65 €, Kartentel.: 01806-570070



Foto: Musicpool

### PRINCE ALEC & THE BEATBAND

Lounge-Jazzler Prince Alec spielt aktuelle Songs, die auf seiner kürzlich durchgeführten Hawaïreise entstanden sind und seine Jazzlounge-Klassiker.  
Wann?: 27. April ab 19 Uhr. Wo?: Curio-Haus.  
Wie teuer?: VVK 10 und AK 12 €, Karten über [www.ticketmaster.de](http://www.ticketmaster.de) oder Abendkasse



Foto: Fontaine Burnett



Sie möchten auch neue Möbel? Dafür z.B. stellt der S-Privatkredit rasch und zu einem günstigen festen Zinssatz Geld zur Verfügung.

# Wünsche schnell erfüllen mit dem S-Privatkredit

Für alles, was nicht warten kann – der S-Privatkredit von der Haspa. Schnell und unbürokratisch bietet er finanziellen Spielraum, wenn man ihn benötigt.

Bei finanziellen Engpässen oder zur Finanzierung von größeren Anschaffungen kann ein Kredit helfen. „Mit dem S-Privatkredit steht Ihnen rasch und zu einem günstigen festen Zinssatz Geld zur Verfügung“, sagt Torsten Empen, Leiter der Haspa-Filiale an der Grindelallee 53. „Wer bereits mehrere Ratenkredite hat, kann diese einfach durch die Haspa ablösen und in einem Kredit zusammenfassen. Auf diese Weise behält man besser die laufenden Kosten im Blick und fährt dabei meist auch noch günstiger.“

Der S-Privatkredit ist ein Raten-Kredit mit fester Verzinsung den die S-Kreditpartner GmbH (Mitglied der Sparkassen-Finanzgruppe) für Kunden der Hamburger Sparkasse anbietet. Er orientiert sich sowohl bei der Darlehenshöhe (2.500 bis 80.000 Euro) als auch bei der Gestaltung der Rückzahlung (12 bis 84 Monate) ganz nach den Bedürfnissen und Möglichkeiten des Kunden. „Sie können sich während der gesamten Laufzeit auf unseren günstigen Zinssatz verlassen“, betont der Filialleiter. „Ihren individuellen

Zinssatz ermitteln wir im persönlichen Beratungsgespräch.“ Sondertilgungen sind jederzeit kostenfrei möglich. Eine Bearbeitungsgebühr wird nicht er-

hoben. „Kommen Sie gern zu einem Beratungsgespräch vorbei. Dann schauen wir gemeinsam, welcher Kredit am besten zu Ihnen passt“, sagt der Filialleiter.

Für weitere Informationen wenden Sie sich gerne an:

**Torsten Empen,**  
Filialleiter  
Grindelallee 53  
Tel.: 040 3579-2445  
Mail: [torsten.empen@haspa.de](mailto:torsten.empen@haspa.de)



Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**<sup>®</sup>  
Hamburger Sparkasse



Foto: Allegorie von Britt Schwarz

## Pop-Art

Die international ausstellende Künstlerin **Britt Schwarz** zeigt in ihrer Heimatstadt **experimentelle Pop-Art**: Ausdrucksstarke Bilder in Acryl, die durch in Mixed-Technik hinzugefügte Materialien wie Fotoelemente an Tiefe gewinnen. „Materialien, die nicht zusammenpassen, zu kombinieren, ist faszinierend“, schwärmt Britt Schwarz. Wann?: 12./13.4., 11-16 Uhr und nach tel. Vereinbarung mit Simone Bruns, 0172-8753447. Wo?: OPTIX, Poelchaukamp 8. Infos: brittschwarz.de



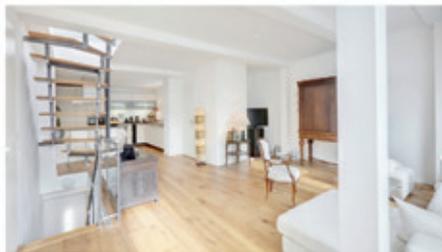
Fotos: Eric Otto



## Verbrecher-Flitzer

Kult-Limousinen im Mini-Format, arrangiert wie in einem Gangsterfilm, das sind die bevorzugten Objekte des **Fotografen Eric Otto**. Der in **Eppendorf** lebende Franzose platziert Modellautos – seine Lieblinge hat der 44-Jährige auf Reisen immer im Koffer dabei – auf der ganzen Welt vor markanten Orten wie dem Big Ben oder den Loire-Schlössern – immer inszeniert, immer voller Spannung, immer inspiriert von der filmischen Ästhetik des Neo-Noir. Eine repräsentative Auswahl seiner Werke wie das gezeigte – „Le Braquage“ – ist im Rahmen des deutsch-französischen Kulturfestivals **arabesques** unter dem Motto „**La French Connection**“ noch bis zum 31. März bei Habitat, Neuer Wall 54, zu sehen. Eintritt: frei. Infos: eric-otto.com.

## Verkauf ♦ Vermietung ♦ Immobilienbewertung



**Erstbezug einer exklusiven Penthousewohnung in Poppenbüttel**  
Betreten Sie Ihr neues Domizil über einen Lift mit personalisiertem Zugang. Die im Jahr 2013 erbaute barrierefreie Wohnung verfügt über ca. 130 m<sup>2</sup> Wohnfläche, die sich auf 3 Zimmer verteilen. Zu der Ausstattung gehören unter anderem eine hochwertige Alno-Einbauküche, Downlights und Fußbodenheizung in allen Räumen. Ihre Dachterrasse ist zum Alsterwanderweg ausgerichtet.  
**Kaltmiete: € 1.950,-**

**Exklusive Penthousewohnung in Eppendorf**  
Ihre neue Mietwohnung befindet sich im beliebten Eppendorf, einer der angesagtesten Wohnlagen in Hamburg. Diese ca. 120 m<sup>2</sup> große Penthousewohnung mit 4 Zimmern erfüllt höchste Ansprüche. Die ca. 20 m<sup>2</sup> große Dachterrasse bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihren Blick über die Hansestadt schweifen zu lassen. Hier können Sie die Abendstunden gemeinsam mit Ihren Liebsten genießen.  
**Kaltmiete: € 1.800,-**



**Stilvolle Altbauwohnung in Top Lage von Rotherbaum**  
Diese Wohnung befindet sich im dritten Obergeschoss eines Mehrfamilienhauses, welches um 1905 erbaut wurde. Die ruhige Altbauwohnung verfügt über eine Wohnfläche von ca. 150 m<sup>2</sup> und 5 Zimmer. Die beiden Balkone geben Ihnen die Möglichkeit, die Sonne im Osten und im Westen zu erleben. Lassen Sie sich überzeugen und genießen Sie diesen ganz besonderen Flair.  
**Kaufpreis: € 890.000,-**

**Helle und moderne 2 Zimmer Wohnung in Winterhude**  
Modern und lichtdurchflutet präsentiert sich diese ca. 44 m<sup>2</sup> große und 2011 mit viel Liebe zum Detail sanierte und teilweise originalgetreu restaurierte Wohnung. Erleben Sie eines der begehrtesten Viertel unserer Hansestadt. Hinweis für Kapitalanleger: Die Wohnung bietet sich hervorragend für die möblierte oder unmöblierte Vermietung mit sehr hohen Renditen an.  
**Kaufpreis: € 224.000,-**

## Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

**Günther & Günther Immobilien**, vom Magazin FOCUS\* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Andreas Meyn, Immobilienberater

**Immobilienbüro Elbvororte**  
Elbchausee 576  
22587 Hamburg - Blankenese  
Telefon: 040 / 320 330 90

**Immobilienbüro Alstertal**  
Heegbarg 89a  
22395 Hamburg - Sasel  
Telefon: 040 / 600 810 20

E-Mail:  
info@guenther-immobilien.de  
Homepage:  
www.guenther-immobilien.de



**GÜNTHER & GÜNTHER**  
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

## HAMBURGS BELIEBTER ITALIENISCHER PARTYSERVICE



Jetzt Kommunion &  
Konfirmation planen



Roberto  
**DIAMANTI**  
PARTYSERVICE

Erfahrung  
und Dolce Vita  
seit 1986

Bramfelder Dorfplatz 3 | 22179 Hamburg  
Telefon (040) 6 41 28 18 | [www.piazza-roberto.de](http://www.piazza-roberto.de)

# ROGER CICERO

& BIG BAND

WAS IMMER  
AUCH KOMMT  
TOURNEE 2014



Das neue Album  
ab 28.03.14 als CD und  
Download erhältlich!

01.10.2014  
HAMBURG CCH 1

Hamburger Abendblatt ticket

[www.rogercicero.de](http://www.rogercicero.de)

hamburg:UR  
des Informations



TICKETS: 0 18 06 / 57 00 99\* · [www.sammel.de](http://www.sammel.de)

\*0,20 EUR/Anruf - Mobilfunkpreise max. 0,60 EUR/Anruf



Werner Mahler / Model to für Zeitschrift „Sibylle“ © Werner Mahler / OSTKREUZ

## STILPRÄGEND IM OSTEN

**Ute Mahler** (\*1949) und **Werner Mahler** (\*1950) seit 40 Jahren ein Paar, sind zwei herausragende deutsche Fotografen, die zur DDR-Zeit zu den stilprägenden Fotografen des Ostens zählten und heute wie damals ihre humanistische Sicht auf die Welt in unterschiedlichen, intensiven Fotoprojekten realisiert haben. Vom 11.4. bis zum 29. Juni zeigt das **Haus der Photographie in den Deichtorhallen** eine umfangreiche und **weltweit erste gemeinsame Werkschau** der beiden Fotoprofis, die von der Mode- bis zur Reportage-Fotografie ein breites Spektrum abdecken. Infos: [www.deichtorhallen.de](http://www.deichtorhallen.de).



Foto: Achill Moser

## SEHNSUCHTSORTE

Es gibt sie noch: Orte mit magischem Klang, die Sehnsucht und Fernweh auslösen. Orte und Landschaften von geheimnisvoller Anziehungskraft, die uns in die Ferne locken. Darum geht es in der **Live-Multivisions-Show „Sehnsuchtsorte- Eine Reise von Timbuktu nach Samarkand“**. Erstmals erzählen der Fotojournalist **Achill Moser** und der Schriftsteller **Matthias Politycki** von ihren abenteuerlichen Reisen zu den magischen Punkten in Afrika und Asien. Mit faszinierenden Fotos entführen sie zu sagenumwobenen Orten und Landschaften. Wann?: So., 6.4. um 17 Uhr (Premiere). Wo?: Museum für Völkerkunde. Eintritt: 12 / erm. 8 €. Karten-Tel. 48 09 30.

POLITIK- UND  
RATHAUSEXPORTE:  
**JÜRGEN HEUER**



# 2015: Wer mit wem?

In weniger als einem Jahr wissen wir, wer in Hamburg regiert. Am **15 Februar 2015** findet die **nächste Bürgerschaftswahl** statt und da darf man die Frage stellen: Liegt Wechselstimmung in der Luft? Jüngste Umfragen verneinen das. Die SPD muss aber wohl damit rechnen, ihre **absolute Mehrheit zu verlieren**. Zu einem Regierungswechsel führt das aber nicht zwangsläufig, eher zu einer Koalition. Im Rathaus werden dazu bereits die ersten Gedankenspiele angestellt. Für den Fall, dass die schönen Zeiten der Alleinregierung im nächsten Jahr vorbei sind, stünden mögliche Partner zahlreich parat. Allen voran die Grünen, aber auch FDP und mittlerweile sogar die Linke kämen in Frage.

**Flexibel genug wäre die SPD** unter Bürgermeister Scholz. Alles eine Frage des Preises und nicht zuletzt der bundespolitischen Signalwirkung. Rotgrün hätte etwas Vertrautes, ist aber keineswegs mehr selbstverständlich. Denkbar wären auch die beiden anderen Optionen.

Seit der Bundestagswahl gelten **rot-rote Bündnisse nicht mehr als tabu**. Doch bevor das auf Bundesebene realisiert wird, bedarf es aus Sicht beider Parteien eines erfolgreichen Probelaufes in einem westdeutschen Bundesland. Die Bedingungen in Hamburg dafür sind günstig. **Scholz hätte das Format** damit umzugehen, ohne sich zu verbiegen. Und die Linke gilt in der Hansestadt insgesamt als pragmatisch und vernünftig. Charme hätte auch die Wiederbelebung sozialliberaler Bündnisse. Seitdem die FDP auf Bundesebene nichts mehr zu sagen hat, muss sie ihr politisches **Comeback** in Abgrenzung zur CDU in den Ländern versuchen. In Hamburg würden die Liberalen an lange Traditionen anknüpfen. Über weite Strecken des vergangenen Jahrhunderts galt das Bündnis zwischen Arbeiterschaft und aufgeklärtem Bürgertum als gute Grundlage für eine Politik, die sich vor allem am Gemeinwesen orientiert. Die Begriffe mögen mittlerweile historisch überholt sein - der Grundgedanke könnte aber eine Renaissance erleben. Wie auch immer: Seit der Bildung der ersten rotgrünen Koalition 1997 und der ersten schwarzgrünen Koalition 2008 gilt **Hamburg als politisches Experimentierfeld**, an dem sich später andere orientieren. Mittlerweile regieren sogar in Hessen CDU und Grüne gemeinsam. Geht also, was lange Zeit undenkbar erschien. Es kann natürlich auch alles ganz anders kommen: Die SPD behält ihre absolute Mehrheit oder die CDU holt noch kräftig auf oder eine der kleinen Parteien scheidet an der 5%-Hürde. **Da kann sich noch viel tun** bis zum 15. Februar 2015. Aber die Gedankenspiele beginnen bereits jetzt.

du hast mich mal geliebt  
schenke mir  
ein zweites leben

Wir kaufen Ihre Designermode  
einfach – professionell – direkte Auszahlung  
[www.buddyandselly.com](http://www.buddyandselly.com)  
0800 640 40 20

**BUDDY  
& SELLY**



**Ein starkes Team  
für einen starken Markt!**

**Eppendorf**                      **Uhlenhorst/St.Georg**  
Tel. +49-(0)40-468 63 10      Tel. +49-(0)40-18 98 46 00

**Winterhude**  
Tel. +49-(0)40-471 00 50

**E+V Hamburg Immobilien GmbH**  
[www.engelvoelkers.com/alster-elbe](http://www.engelvoelkers.com/alster-elbe) · Immobilienmakler

**ENGEL & VÖLKERS**

# What's up in TOWN?

## NACHHALTIGKEITSKLUB

Zum 20. Mal traf sich die nachhaltige **Netzwerkplattform N Klub** zum Gedankenaustausch. Rund 100 Aktivisten und Unternehmensvertreter sowie Engagierte aus den verschiedensten Bereichen der Nachhaltigkeit trafen sich **im Millerntorstadion**. Neben dem „normalen Netzwerken“ erhalten Projekte und Initiativen die Chance, ihre Ideen, die die Nachhaltigkeit auf sozialer, ökologischer und ökonomischer Ebene voranbringen sollen, in **„100 Sekunden“-Beiträgen** zu präsentieren.



Gastgeber: Agentur-Chef Lars Meier, Autor und Moderator Tobias Schlegl, FC St. Pauli-GF Michael Meeske und Strategieberater Robert Werner (v.l.)

Fotos: N Klub



Dr. Till Steffen (l.), Martin Bill und Hanna Podding



Carsten Redlich, Andreas Tjaden, Gabriele Koch und Jan Schierhorn (v.l.)



Frank Schweikert und Kerstin Albers-Joram

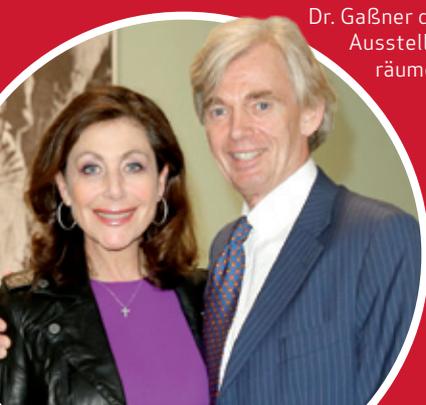


Zur Eröffnung seiner Ausstellung extra aus Paris angereist: Karl Lagerfeld

## KUNSTAUSSTELLUNG

Die **Hamburger Kunsthalle** feierte eine exklusive **Private View** der Ausstellung **„Feuerbachs Musen – Lagerfelds Models“**. Eine Schau zu Anmut und Erotik von Musen und Models, in der Gemälde von Anselm Feuerbach mit extra für die Ausstellung produzierten Schwarz-Weiß-Fotos von Karl Lagerfeld zu sehen sind. Der Modezar führte die 350 geladenen Gäste gemeinsam mit Kunsthallen-Direktor Prof.

Dr. Gaßner durch die Ausstellungsräume.



Alexandra von Rehlingen und Matthias Prinz



Model Petra van Bremen

Franziska Gräfin Fugger von Babenhausen mit Mauro Bergonzoli

© Sche Keller & von Rehlingen PR / Franziska Krug



Jasmina Filali und Marie Amiere (r.)



Thomas Heinze, Pheline Roggan und Stephan Luca (v.l.)

# Entdecken Sie neue Horizonte!

Dänische Mentalität gepaart mit einem ausgeprägten Private Banking Verstand bildet die Grundlage für eine vertrauensvolle Zusammenarbeit. Informieren Sie sich jetzt über den dänischen Weg im Private Banking!

**Persönlich. Ehrlich. Nah.**  
**jbbp.de**

Jyske Bank · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg · Tel.: 040 / 3095 10-0 · E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

**JYSKE BANK**  
PRIVATE BANKING

## Bekanntnis zur urbanen Sportlichkeit.

Der Audi Q3.



Vorsprung durch Technik



Heute hier, morgen dort. Sie leben mobil, Sie denken mobil: Der Audi Q3<sup>1</sup> ist das Auto, das mit Ihnen und Ihren Ansprüchen mithält.

z.B. Audi Q3 1.4 TFSI 110(150) kW(PS)  
6-Gang<sup>3</sup>, Brillantschwarz, Anschlussgarantie 1  
Jahr (max. 30.000 km), Connectivity-Paket, Kom-  
fort-Paket, Licht-/Regensensor, LMF, Klima u.v.m.  
Hauspreis: € 29.990,-  
zzgl. Zulassungskosten i. H. v. € 150,-

Anzahlung: € 6.550,-  
Nettodarlehensbetrag: € 23.440,-  
Laufzeit: 36 Monate  
Sollzins (gebunden): 1,88 % p.a.  
effektiver Jahreszins: 1,90 % p.a.  
Darlehenssumme: € 24.615,60

Schlussrate bei  
10.000 km/Jahr: € 17.847,60

mtl. VarioCredit-Rate<sup>4</sup> :

**€ 188,-**

**Kompakt und voll innerer Größe: Testen Sie jetzt den Audi Q3.**

**Audi Ahrensburg  
Audi Hamburg GmbH**  
www.audizentrum-hamburg.de

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg  
Tel. 0 41 02/49 09-0

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. <sup>1</sup>Aktionsangebote gelten bis 31.03.2014. Bei vorrätigen Fahrzeugen nur, solange der Vorrat reicht. <sup>2</sup>Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 7,7-5,2; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: kombiniert 179-137; <sup>3</sup>Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,4; außerorts 5,0; kombiniert 5,9; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: kombiniert 137; Effizienzklasse: C <sup>4</sup>Ein Privatkundenangebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig.

# Willkommens für Flüchtlinge

Die geplante **Flüchtlingsunterkunft** in den **Sophienterrassen im schicken Pöseldorf** hat eine enorme Kontroverse ausgelöst. Trotz vieler Kritiker formiert sich unter den Anwohnern ein Verein, der helfen will und der Meinung ist: „Gerade in unserem Stadtteil können wir das nicht nur bewältigen sondern gut gebrauchen.“



Mehr als 127.000 Flüchtlinge haben 2013 als in Deutschland Asyl beantragt. Im laufenden Jahr sind es knapp 14.500 – Tendenz steigend. Einige von ihnen werden in der geplanten Folgeunterbringung in der Sophienterrasse in Harvestehude untergebracht werden. Der Ausbau des ehemaligen Kreiswehersatzamtes kostet voraussichtlich 15 Millionen Euro. Die Kontroverse bewegt die Anwohner. Im April ist eine offizielle Informationsveranstaltung geplant in der die Stadt die genauen Pläne bekannt geben will und den Anwohnern hoffentlich Rede und Antwort steht.

Am 26. Februar 2014 hat sich mit 37 Gründungsmitgliedern im Wilhelm-Gymnasium in Hamburg Harvestehude der Verein „Flüchtlingshilfe Harvestehude“ gegründet. Der in der Satzung festgehaltene Zweck „ist die Förderung und Hilfe für Flüchtlinge und Vertriebene, die Unterstützung

und Begleitung von Flüchtlingen und Asylbewerbern in Hamburg, der interkulturelle Austausch und die Pflege einer Willkommenskultur sowie die Verständigung der Nachbarn mit den Flüchtlingen und Asylbewerbern.“ Die Gründerin und erste Vorsitzende Hendrikje Blandow ist Rechtsanwältin und wohnt in unmittelbarer Nähe der Sophienterrasse am Klosterstern. Bereits in den 90er-Jahren sammelte sie Erfahrungen in der Flüchtlingshilfe. Damals engagierte sie sich für das Containerdorf in der Logestraße. Mitbegründerin des Vereins ist die Vorsitzende der Bezirksversammlung Eimsbüttel Mechthild Führbaum. Gemeinsam mit den Anwohnern möchte sie die Flüchtlinge willkommen heißen und stößt in der Nachbarschaft auf Unterstützung: „Die Stimmung ist sehr positiv und fast allen denen ich davon erzähle, haben Interesse im Verein mitzuwirken und zu helfen.“

**AKZENTE  
SETZEN**

Sichern Sie sich Ihren Gutschein im Wert von **EUR 100,- bzw. EUR 50\*.**

\* Gültig bis 31.03.2014. EUR 100,- Preisnachlass beim Kauf einer Brille mit Ihren Schwerten ab EUR 500,- EUR 50,- Nachlass ab EUR 250,-. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Keine Barauszahlung. Eine Übertragung an Familie und Freunde ist natürlich möglich.

Winterhude: Mühlenkamp 34 • Fon 27 88 23 88  
Eppendorf: Eppendorfer Landstr. 11 • Fon 460 99 40  
Hanseviertel: Große Bleichen 36 • Fon 34 55 03

**OPTIKER  
CARL**

**Wie fit ist Ihr Gehör?  
Einladung zum kostenlosen Hörtest.**

Gutes Hören schafft Vitalität und ist ein wichtiger Bestandteil Ihrer Lebensqualität. Ob im Gespräch mit Freunden und Familie, in Freizeit oder Beruf. Lassen Sie Ihr Gehör deshalb unverbindlich und computergenau prüfen. Denn je eher Sie Ihr Hörvermögen testen lassen, umso effektiver kann eine Hörminderung ausgeglichen werden.

Sprechen Sie mit uns. Wir beraten Sie gerne.

Jetzt Beratungstermin vereinbaren unter:  
**Tel. (040) 41 30 99 58**

EarCare Hamburg  
Rothenbaumchaussee 83  
www.earcare.de

**EARCARE  
HÖRSYSTEME**

# gruß linge

Das ehemalige Kreiswehrrersatzamt in der Sophienterrasse 14 wird bald zum Flüchtlingsheim. ▼



**Wollen helfen:**  
Kassenwärtin Vladana Dethloff, 1. Vorsitzende Hendrikje Blandow und 2. Vorsitzende Heidrun Petersen-Römer (v. l.).

Foto: Karl Günter Rammoser

Die ablehnende Haltung einiger Anwohner und die teilweise hetzerischen Formulierungen der Presse überraschen Blandow nicht, denn in den 90ern war sie mit schlimmerem konfrontiert: damals gab es deutschlandweit Anschläge und rechtsradikale Übergriffe: „Ich kann die Ängste und die Unsicherheit der Anwohner verstehen aber die Unterstellung, das Flüchtlinge kriminell

werden, weil sie unseren Reichtum sehen, das ist zynisch und da wollen wir dagegen halten.“ Führbaum findet, dass ein gut situierter Stadtteil wie Harvestehude viele Menschen beherbergt, die die Welt kennen und ein großes Interesse an fremden Kulturen haben. Deshalb meint sie: „Gerade in unserem Stadtteil können wir das nicht nur bewältigen sondern gut gebrauchen.“ *js*

## Flüchtlingshilfe Harvestehude e.V.

Wer Interesse hat zu helfen oder Vereinsmitglied werden möchte, wendet sich direkt an die 1. Vorsitzende Hendrikje Blandow. Mail: [HendrikjeBlandow@web.de](mailto:HendrikjeBlandow@web.de)



### Attraktiver Neubau in Winterhude in der Gertigstrasse

Großzügige 3-Zimmer-Endetagenwohnung im 6. Obergeschoss mit einer 56m<sup>2</sup> großen Terrasse und Weitblick im beliebten Winterhude



**Wohnfläche:** ca. 131 m<sup>2</sup>  
**Zimmer:** 3  
**Etage:** 6 (Endetage)  
**Fertigstellung:** Sommer 2015  
**Besonderheiten:** moderne und hochwertige Ausstattung, Fahrstuhl, Terrasse, Vollbad u. G-WC, Parkett, großzügige Aufteilung, TG-Stellplatz  
**Kaufpreis:** € 815.000,- zzgl. TG-Stellplatz  
**Maklercourtage:** 5% inkl. gesetzl. MwSt., die vom Käufer zu zahlen ist

[www.gertigstrasse-neubau.de](http://www.gertigstrasse-neubau.de)

SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69644427  
INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE



## DR. KLAUS SCHÜTTE

ZAHNARZT • GANZHEITLICHE ZAHNHEILKUNDE

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik  
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

### Gesunde Zähne – Gesunder Körper das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



**Zahnarzt** Vincenzo Romano  
**Zahnarzt** Dr. Klaus Schütte  
**Zahnärztin** Dr. Esmeralda Pinto

Durch Vernetzung mit dem Körper beeinflussen die Zähne unseren gesamten Gesundheitszustand. Unser Team behandelt deshalb nicht nur die Zähne, sondern den ganzen Menschen. Wir verbinden dabei die Methoden der Schulmediziner mit denen der Heilpraktiker. Dies ist der große Unterschied zur herkömmlichen Zahnbehandlung und die optimale Synthese für einen nachhaltigen Behandlungserfolg.

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung  
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | [www.dr-klaus-schuette.de](http://www.dr-klaus-schuette.de)

# Zu katholisch für Hamburg?

Ganz im Ernst, es wird reichlich ernst im „**English Theatre**“. Zu ernst? Die Intendanten sind ein hohes Risiko eingegangen mit der „**Attraktivität der Messe**“, bzw. dem „**Appell zur Messe**“ oder dem „Appell an die Masse“ des US-Autors Bill C. Davis.

Der Plot des jungen, unangepassten angehenden Priesters, der sich an den verkrusteten Strukturen der katholischen Kirche abarbeitet und letztendlich aufreißt, ist möglicherweise für das einerseits säkularisierte und andererseits angestrengt bemüht protestantische Hamburger Publikum ein bisschen zu katholisch. Soll heißen, als Hamburger muss man erst mal verstehen, dass es tatsächlich solche Probleme geben kann. Gelingen ist vor allem die spielerische Umsetzung selbst. Peter Amory spielt einen überzeugenden Father Tim Farley, der seiner Gemeinde ein offenkundig sehr verständnis-

voller Hirte ist, die menschlichen Schwächen (inklusive der eigenen) wohlwollend verzeihend. Die Gemeinde liebt ihn, weil er gelernt hat, das zu geben, was der gestresste Durchschnittsbürger zu brauchen vermeint: wohlige Selbstzufriedenheit. In diese Szenerie passt ein überzeugter Novize, der die Bibel, Gottes Wort also, ernst und wörtlich nimmt, nur schwer hinein. In dieser Konfrontation mit „dem Neuen“, dem Novizen kann Amory aber seine schauspielerische Wandlungsfähigkeit und damit eigentliche Leistung ausspielen. Stephen McGonigle spielt den jungen angehenden Priester Marc

Dolsen, schlicht, ungekünstelt direkt: „Ja, ich habe drei Jahre lang alles geliebt, was sich anbot und attraktiv genug war“. McGonigle macht mit seinem sprachlichen Ausdruck auch klar, wo das Stück beheimatet ist – das Bild des jungen US-Ostküsten Amerikaners ist sofort vor Augen. Die Überzeugung, gerade weil er alles mitgemacht hat, dieses Leben hinter sich lassen zu müssen, und wahre Gläubigkeit und Hingabe zu praktizieren. Ohne allerdings das zu verleugnen, was er „gelernt“ hat: Warum sollen etwa Frauen nicht Priester werden? „Women are more loyal!“ argumentiert er, denn zwei der

drei Menschen, die in bitterster Stunde zu Jesus gehalten hätten, seien immerhin Frauen gewesen. Er ist ein hoffnungsloser Fall. Und so spielt er sich mit seiner Offenheit gegenüber dem letztendlich für eine Übernahme ins Priesteramt entscheidenden Monsignore völlig ins Aus. Sehr spät, zu spät versteht der junge Dekan, was er falsch gemacht hat. Dann aber ist er klar in seiner Entscheidung. Sein zwischenzeitlich zum Berater und Freund gewordener Father Tim Farley versucht ihn mit einem letzten Argument zu halten: „You are a lunatic! And the church needs lunatics.“ Und: „Lunatics don't

**Friseur**  
**HERR SCHNEIDER**  
für Männer und Junge

„Original Messerschnitt“

Klassische und moderne Haarschnitte für den anspruchsvollen Mann jeden Alters.

Öffnungszeiten:  
Mo-Mi 8:30 - 20:00 Uhr  
Do-Fr 8:30 - 18:00 Uhr  
Sa 8:00 - 14:00 Uhr

Tosdorpfstr. 14 (am Mittelweg)  
20148 Hansesstadt Hamburg

Fernruf: 040 / 525 940 80

Lichtblicke für Ihre Fenster  
Seit über 30 Jahren

- Rollos
- Plisseees
- Lamellen
- Jalousien
- Flächenvorhänge
- Insektenschutz

**aktuell**  
**ROLLO**

Fachkundige Beratung,  
Aufmaß und Montage

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH  
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH  
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr  
www.aktuellrollo.de

Das Alster-Magazin  
**online lesen!**  
www.alster-magazin.de

**Religiös harter Tobak:** Stephen McGonigle (l.) und Peter Amory spielen am „English Theatre“ einen Novizen und einen Priester.

**TIPP:** Das Stück läuft noch bis zum 19.4., Karten (24-29,50 €) und Infos unter Tel. 227 7089.

know how to survive.“ Aber, man muss hinzufügen: „They know how to serve. But, all in vain.

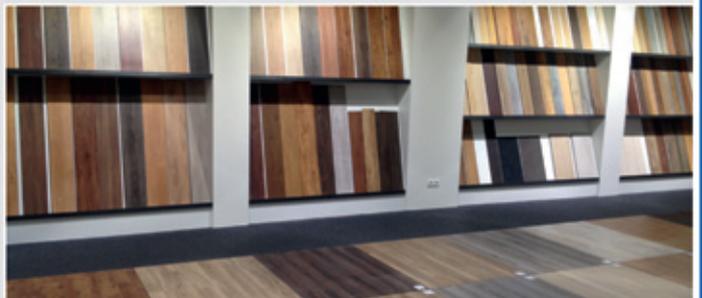
Man möchte den Intendanten des Englischen Theaters wünschen, dass Sie für Ihre Risiko-

bereitschaft belohnt werden. Sie sollten weiterhin nicht nur dem Bedürfnis nach englischem Hu-

mor nachgeben, sondern auch Nachdenklichem den angemessenen Tribut zollen.“ *Ernst Mohnike*

Teppich **STARK** QUALITÄT seit über **40 JAHREN**

Betten • Matratzen • Boxspring • Gardinen • Sonnenschutz • Parkett • Laminat • Design-Planken



Poppenbütteler Bogen 94  
22399 Hamburg  
Tel.: 040-611 66 80  
www.teppich-stark.de

- Teppichboden & PVC
- Plissee & Rollo
- Kinderbetten
- Orient-Teppiche
- Markisen
- Bettwäsche
- Designer Teppiche
- Accessoires
- Kissen & Decken
- Teppich Wäsche

**Eigene Montage Abteilung**

# 20 Jahre gegen Aids

**Michael Stich** macht sich mit seiner Stiftung stark für HIV-infizierte und an AIDS erkrankte Kinder! Warum Aufklärung so wichtig ist und Leben rettet: Das Alster-Magazin hat den **Ex-Tennisstar** getroffen.



**Stich erklärt:** „HIV ist ein Virus, das nach einer unterschiedlich langen, meist mehrjährigen Inkubationsphase zum Ausbruch der Krankheit AIDS führen kann. AIDS ist eine Immunschwächekrankheit, in deren Verlauf es beim Infizierten zu lebensbedrohlichen Infektionen und Tumoren kommen kann, die zum Tode führen.“

**Alster-Magazin:** *Dieses Jahr feiert Ihre Stiftung 20-jähriges Bestehen. Wie blicken Sie auf die letzten 20 Jahre zurück?*

**Michael Stich:** Die Medizin hat große Fortschritte gemacht, sodass infizierte Kinder erwachsen werden und eigene Familien gründen können. Wenn ich an die ersten Jahre zurückdenke, gab es infizierte Kinder, die nie älter als 18 Jahre geworden sind.

**HIV und Aids werden in der Gesellschaft stark tabuisiert. Warum?**

HIV ist für mich mit der Folge AIDS immer noch eine tödliche Infektion, auch wenn viele Mediziner mittlerweile eine chronische Krankheit daraus machen und es verharmlosen. In der Wahrnehmung vieler Menschen hat die Krankheit noch immer etwas Unreines und Schmutziges, da sie einfach zu wenig über HIV wissen.

**Sie sehen die Lösung in der Aufklärungsarbeit?**

Aufgrund von Halbwissen und Vorurteilen werden betroffene Menschen ausgegrenzt, was diese nicht verdient haben. Das tägliche Miteinander mit Infizierten ist völlig ungefährlich und dementsprechend können wir diese Menschen ganz normal in unseren Alltag integrieren.

**„Aids gibt es nur in Afrika“. Was sagen Sie zu solch einem Statement?**

Bei dieser Krankheit kann man es sich einfach machen, weil man als Betroffener angeblich ja selber Schuld ist. Früher galten Vorurteile wie „Das sind Homosexuelle, Drogenabhängige und Prostituierte“. Diese Zeiten haben wir jedoch lange hinter uns gelassen. Aber gehen Sie auf die Straße und fragen die Menschen nach dem Unterschied zwischen HIV und Aids. Ich gehe davon aus, dass 8 von 10 dies nicht wissen. Basisarbeit, wie sieht das Virus aus, was macht das Virus eigentlich im menschlichen Körper und wieso ist das Virus so gefährlich, ist essentiell.

**In Ihren Kampagnen verwenden Sie krasse Plakate, mit**

**denen Sie für viel Aufsehen sorgen. Wieso?**

Wir wollen Menschen durch provokante Plakate dazu bringen, sich mit dem Thema auseinander zu setzen. Schade ist nur, dass Betroffene sich teilweise angegriffen fühlen, weil sie das Gefühl haben, man würde sie stigmatisieren. Ich richte diese Kampagne nicht an HIV-infizierte Menschen. Wir sprechen diejenigen an, die unvorsichtig sind und sich nicht über die Gefahren informieren. **Wie sieht Ihre Stiftungsarbeit genau aus?**

Neben ärztlichen Vorträgen, die wir in Schulen halten, ist die Grundidee der Stiftung, den Kindern ein Lachen zu schenken. Wir versuchen Dinge des Alltags wie einen neuen Ranzen oder eine Winterjacke zu finanzieren. Wir arbeiten mit den gesamten Aids-Hilfen und großen Uni-Kliniken zusammen und organisieren gemeinsam mit der Charité in Berlin Freizeiten für Familien und ihre Kindern. Das ist unser Beitrag zu ein bisschen Normalität und psychologischer Stabilität.

**Was wünschen Sie sich für die Zukunft?**

Ich wünsche mir, dass es keine infizierten Kinder mehr gibt und die Medizin weiter Fortschritte macht. Außerdem hoffe ich, dass weniger betroffene Menschen ausgegrenzt, dafür aber bewundert werden für ihre Stärke. Es braucht einfach mehr Menschen, die offen über ihre Krankheit sprechen. Zusammen ist man stärker als allein.

**Wie sind Sie nach Ihrer Tenniskarriere zu diesem Projekt gekommen?**

Ich habe viel Glück in meinem Leben gehabt und wollte etwas zurückgeben. Ich bin damals über das Thema HIV gestolpert und war genauso vorurteilsbelastet wie viele andere auch. Ich aber habe die Erfahrung gemacht, dass, wenn man sich Wissen aneignet, man eine andere Sichtweise auf das Thema bekommt. Ich bin ins kalte Wasser gesprungen und habe es nie bereut.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.michael-stich-stiftung.org](http://www.michael-stich-stiftung.org)

Daniel Johnson

# Schöner kochen – besser wohnen!

Wir haben Ihre neue Küche – modern oder klassisch, qualitätsbewusst, preiswert und mit allerbestem Service.



[www.meyer-kuechen-hamburg.de](http://www.meyer-kuechen-hamburg.de)

**meyer** KÜCHEN

Hamburg: Lübecker Str. 101 · Tel. 040 | 350 03 91 - 0  
Seevetal: Seevetalstraße 2 · Tel. 04105 | 126 15-50

ANZEIGEN-SPEZIAL

## M-POINT das Unternehmernetzwerk talkt:

Heute ein Gespräch mit dem **M-POINT-Mitglied Petra Nentwig**,  
Inhaberin von **Nentwig-Kosmetik in St. Georg**.

**M-POINT:** Frau Nentwig, Sie sagen, Ihr **DIVINIA-BODYFORMING** Gerät kann gerade solchen Menschen Hoffnung geben, die am Körper Fettdepots entwickeln, die einfach nicht verschwinden wollen – selbst wenn sie sehr auf sich achten.

**Petra Nentwig:** Genau. Man kennt das ja: Man hat es schon mit der Kohlsuppe probiert, wenig Kohlehydrate zu sich genommen und sich im Fitness-Studio abgerackert. Aber die Problemzonen haben sich trotz allem nicht in Wohlfühlzonen verwandelt.

**M-POINT:** Wie funktioniert denn das **DIVINIA-BODYFORMING** Gerät?

Hochwirksame sanfte Ultraschallwellen stimulieren den Fettstoffwechsel und aktivieren den Muskelaufbau. Die Impulse dringen tief in die Gewebsschichten und Muskelfasern ein und aktivieren das Lymphsystem. Besonders ist, dass vor jeder Anwendung punktuell und hochpräzise die lokale Dichte der Fett- und Muskelmasse gemessen wird. Sie können somit gezielt Umfang reduzieren, Muskulatur aufbauen, Cellulite behandeln, schlaffes Gewebe straffen und auch die Schwangerschaftsrückbildung unterstützen.

**M-POINT:** Wie schnell stellt sich der Erfolg z. B. bei der Problemzone „Bauch“ ein?

Nach der ersten Behandlung ist bereits eine Umfangreduzierung von 3-4 Zentimetern möglich.

**M-POINT:** Das hört sich ja richtig nach Arbeit an. Was muss man dafür tun?

[www.nentwig-kosmetik.de](http://www.nentwig-kosmetik.de)

Ganz einfach: Sie legen sich gemütlich auf meine Behandlungsliege und die Arbeit erledigt die **DIVINIA** für Sie. So einfach kann einfach sein!

**M-POINT:** Frau Nentwig, warum sind Sie Mitglied beim **M-POINT Netzwerk**?

Als Selbstständige ist es mir sehr wichtig, mich mit anderen Unternehmern austauschen und vernetzen zu können. Hier bietet mir **M-POINT** als Netzwerk für inhabergeführte Unternehmen die perfekte Plattform. Bei unseren wöchentlichen Treffen bekomme ich viele Anregungen, die

[www.nentwig-kosmetik.de](http://www.nentwig-kosmetik.de)

**Petra Nentwig**  
und Silvia Tesch  
im Gespräch



ich gezielt in meinem Geschäft umsetzen kann. Das Motto des **M-POINT** Netzwerkes lautet „Pflanzen, Pflegen, Profitieren“ – und das entspricht meinen Vorstellungen vom Netzwerken. Der **M-POINT**-Gründer Thomas Götzinger ist immer aktiv, um uns Selbstständigen interessante Möglichkeiten zu bieten. Das fördert die unternehmerische Motivation und auch dafür steht das „M“ bei **M-POINT**!



Mehr über **M-POINT** erfahren:  
[www.mpoint.biz](http://www.mpoint.biz)

**M-POINT-Gründer**

Thomas Götzinger  
(oben 2. v.l.)

und zufriedene  
**M-POINT-**

Mitglieder bilden  
ein erfolgreiches  
Netzwerk!





Boxmeisterin Ina Menzer und Philip Kneissler (belmoto)

## FAHRBERICHT – JAGUAR F-TYPE V6 S MIT INA MENZER

»» GET YOUR DRIVE

MIT PHILIP KNEISSLER

*Sie sind markante Hamburger Charaktere. Jeder leistet auf seinem Gebiet etwas Besonderes, aber eines ist allen gemeinsam: Sie sind eingefleischte Auto-Enthusiasten. Genau wie ich, Philip Kneissler, Geschäftsführer von belmoto. Deshalb lade ich regelmäßig einen der prominenten Autofreunde zu einer gemeinsamen Testfahrt durch unsere Heimatstadt ein. Heute am Steuer: Boxmeisterin Ina Menzer, die vor einigen Jahren aus ihrer Heimatstadt Mönchengladbach nach Hamburg gezogen ist. Viel Spaß mit unserem Erlebnisbericht!*

»» Als ich vor dem Grand Elysee Hotel vorfahre, kommt Ina auch schon aus dem Haupteingang des

5-Sterne Hauses. Hier ist die mehrmalige Europa- und Weltmeisterin im Boxen als Personal Trainerin engagiert, bringt Besucher in Form und verrät auch das ein oder andere sportliche Geheimrezept. Nach einer herzlichen Begrüßung ist ihr erster Kommentar zu unserem heutigen Testwagen „Wow, auch noch in meiner Lieblingsautofarbe: weiß!“ Wir fahren heute einen Jaguar F-TYPE V6 S. Er scheint wie gemacht für Ina – Power-Frau trifft auf Power-Fahrzeug. Schon bei Betätigung der Fernbedienung wird das erste besondere Detail am Jaguar sichtbar: Die Griffe klappen heraus, die das Öffnen der Türen erst ermöglichen. Der Innenraum wirkt modern und zeitlos: dickes Leder, schicke Carbon-Applika-

tionen und Metallschalter – kein Chrom, das spiegeln könnte. Gut, denn wir fahren den britischen Sportler heute offen. Der wundervolle Märztag lädt förmlich dazu ein. Ina hängt noch ein Paar Miniatur-Boxhandschuhe an den Rückspiegel „Jetzt kann’s los gehen!“ und drückt den Startknopf.

»» Die Raubkatze erwacht. Der Drehzahlmesser schnellt hoch und das Fauchen des V6-Motors strotzt nur so vor Angriffslustigkeit. Würde es für den Sound einen Meistertitel geben, wäre der Jaguar mit Sicherheit ein heißer Anwärter! Wir starten vom Hotel und fahren entlang der Binnenalster. Ina, sichtlich beeindruckt von der Kraft des F-TYPE, geht noch

sehr behutsam mit dem Gaspedal um. Als wir mit dem Wagen kurz am Jungfernstieg halten, erkennen Passanten Ina Menzer und begutachten neugierig ihren neuen vier-rädrigen Trainingspartner.

»» Weiter an der Außenalster entlang wenden wir uns südwärts in Richtung Elbbrücken und cruisen durch die Hafencity. Das Cabrio-Feeling im Jaguar ist nahezu perfekt: Bei nur geringen Windgeräuschen erleben wir ein authentisches Open-Air-Gefühl. Das Öffnen des Verdecks ist sogar während der Fahrt mit bis zu 50 km/h möglich – im Stadtverkehr kann so jederzeit auf die Wetterlage reagiert und natürlich auch für Aufsehen gesorgt werden. Im



Fotos: Marion von der Mehden

## ERLEBNIS- BERICHT

leichten sonntäglichen Ausflugsverkehr geht es weiter auf die A 25. Mittlerweile sind Ina und der Jaguar ein Team. Ina ist begeistert von der Quickshift-Automatik, die sich anfühlt wie ein Schaltgetriebe, aber ohne selbst schalten zu müssen. Beim Herunterschalten führt die Katze automatisch ein kurzes Zwischengasmanöver aus, um die Drehzahl optimal anzugleichen. Und um mit Rennsport-Sound die Krallen zu zeigen.

» Als die linke Spur auf der Autobahn frei wird, traut sich Ina, das Gaspedal durchzudrücken. Wrrrooom! Jetzt wird klar, dass der Jaguar nicht nur fauchen, sondern auch zu beißen kann: Die 380 PS katapultieren den Jaguar von 0 auf 100 in

nur 5,2 Sekunden. Fast so flink wie ein Gepard in freier Wildbahn. Die Höchstgeschwindigkeit von 275 Sachen können wir heute nicht erreichen, doch die Schnellkraft des F-TYPE ist es, die Profiboxerin Ina besonders imponiert.

» Wir verlassen die Autobahn bei Bergerdorf, um den Jaguar auf die Landstraße loszulassen. Hier fühlt er sich am wohlsten, krallt sich ausbalanciert und traktionsstark in den Asphalt jeder Kurve. Unebenheiten der Fahrbahn gibt das sportlich-straftige Fahrwerk direkt an uns weiter, eine gemütliche Picknick-Fahrt hatten wir aber auch nicht erwartet. Bei knapp 100 km/h fährt der automatische Heckspoiler aus. Wem die Optik

### JAGUAR F-TYPE V6 S

★ Getriebe	8-Gang Automatik
★ Leistung	380 PS (280 kW)
★ Höchstgeschwindigkeit	275 km/h
★ Von 0 auf 100 km/h	5,2 s
★ Verbrauch innerorts / außerorts / kombiniert	12,8 / 7,0 / 9,1 l/100 km
★ CO <sub>2</sub> -Emissionen	213 g/km

gefällt, kann ihn auch dauerhaft aktivieren. Ansonsten verschwindet er bei unter 65 km/h, wie bei unserer Spritztour, als wir wieder in Hamburgs Westen einfahren.

» Wehmütig verabschiedet sich Ina von ihrem neuen Sparringspartner, dem Jaguar, als wir zurück am Grand Elysee Hotel sind. Als Dankeschön lädt sie mich zu einer Personal Trainings Session im Hotel ein, was ich gerne annehme. Ob ich Ina allerdings genauso gut Paroli bieten kann wie der F-TYPE, bezweifle ich stark.

**EMOTION** ★★★★★  
**TECHNIK** ★★★★★  
**GLAMOUR** ★★★★★  
**IM ALLTAG** ★★☆☆☆

# Alster-Amazonen

## - ein Rückblick



Vor genau einem Jahr berichteten wir bereits über die **Femen und ihre Ursprünge an der Alster.**

Mittlerweile sind sie weltweit bekannt – von den einen geliebt und den anderen verhasst. Sie blicken mit gemischten Gefühlen zurück auf das ereignisreiche vergangene Jahr.

**Femen-Vorstand**  
Die zweite Vorsitzende Zana Ramadanani (30) (links) und ihre Stellvertreterin Hellen Langhorst (23) im Interview.

Nach der Femen-Roadshow und dem Lifeact-Festival im Kampnagel an der Alster gründete Zana Ramadanani 2008 mit Irina Khanova Femen-Germany in Hamburg. Im vergangenen Jahr führten die Aktivistinnen nach eigenen Angaben 16 Aktionen durch und erregten internationales Aufsehen mit dem „Angriff auf Putin“ und dem Nacktprotest beim Weihnachtsgottesdienst im Kölner Dom. Ramadanani ist ebenso Vorstandsmitglied der CDU-Wilnsdorf in Nordrhein-Westfalen und vor kurzem nach Hamburg gezogen. Nach dem Inhaberwechsel der Kanzlei, für die sie arbeitete, verlor sie ihren Job und sucht nun einen Neuanfang: „Meine neue Chefin hatte ein Problem damit, dass ihre Mitarbeiterin Femen-Aktivistin ist. Kurze Zeit später hatte ich die Kündigung auf dem Tisch. Bei mir auf dem Dorf brauch ich mich nicht bewerben – da kennt mich eh jeder. Rechtsanwaltsfachangestellte ist ja auch ein konservativer Berufszweig.“ Von Beginn an standen die Vorstandsmitglieder mit ihrer wahren Identität in der Öffentlichkeit. Worauf sie sich einlassen, allerdings nicht. Die Studentin Hellen Langhorst rekapituliert das vergangene Jahr: „Am Anfang waren wir alle so voller Elan. Erst jetzt wird uns richtig bewusst, was wir aufs Spiel gesetzt haben. Dass unsere im Grunde völlig harmlose Protestform solchen Hass hervorrufen kann, damit hat keiner von uns gerechnet.“

Frauen oben ohne – eigentlich



ein alltägliches Bild: in der Werbung, auf Plakaten und in vielen Fernsehshows. Aber im Zusammenhang mit politischem Aktivismus werden sie nicht gern gesehen. Die Femen-Aktivistinnen kriegen das am eigenen Leib zu spüren: „Am Anfang war die Zurückhaltung der Sicherheitskräfte noch zu spüren. Mittlerweile gehen sie allerdings viel brutaler vor, vor allem die Frauen“, sagt Langhorst. Bemerkenswert findet sie auch die Abwehrhaltung anderer feministischer Vereinigungen: „Im Internet gibt es viele Gegenpositionen von Feministinnen, die unsere Aktionen torpedieren. Beim Marsch der 1000 Kreuze in Berlin gab es sogar einen Protest gegen unseren Protest von Seiten derer, die auch gegen das fundamentalistische Christentum demonstriert haben.“

Viele Kritiker zeigen mit dem Finger auf Femen und verurteilen die Organisation – sowohl in den Medien als auch von zu Hause auf der Couch. Ihr hehres Anliegen, der weltweite Kampf gegen Diktatur, Prostitution und für die Trennung von Kirche und Staat, wird häufig außer Acht gelassen.

Ramadanani ist trotzdem stolz auf das, was ihre Femen im vergangenen Jahr geleistet haben: „Unsere Aktionen sind professioneller und öffentlicher wirksamer geworden. Darauf können wir stolz sein. Auch für Sextremistinnen gilt eben: viel Feind, viel Ehr.“ *Jonas Sachtleber*

# 100% RELAXT!

## DIE MERIDIAN WELLNESSANLEIHE

Nur noch bis zum  
31. März 2014.  
Zeichnen Sie jetzt!

STARKE 6,00% START-ZINS

ZINSANSTIEG AUF 7,00% BIS 2018

HALBJÄHRLICHE ZINSZAHLUNG

NUR 5 JAHRE MINDESTLAUFZEIT

Mit der Meridian WellnessAnleihe investieren Sie in einen stabilen, zukunftsfähigen Wachstumsmarkt und ein starkes mittelständisches Unternehmen mit 30 Jahren Branchenerfahrung. Zeichnen Sie jetzt und sichern Sie sich attraktive Zinsen von bis zu 7,00%.

Informieren – Investieren – Profitieren.

[www.meridian-wellnessanleihe.de](http://www.meridian-wellnessanleihe.de)

☎ 040/65 89-22 0 22



**MERIDIAN SPA**  
Fitness. Wellness. Bodycare.



Boxweltmeisterin Ina Menzer: Beweglichkeit, Schnelligkeit, aber auch Mut, Durchsetzungsvermögen, Wille und Respekt sind Werte, die beim Boxen vermittelt werden. Und natürlich Spaß am Sport!

# Body & Mind

Coacht Du mich - coache ich Dich!



## Wann sind die Box-Kurse von Ina Menzer im Elysee?

Die Kurse können von Freitag bis Sonntag gebucht werden.

## Wie muss ich mich anmelden?

Buchungen erfolgen über Rezeption im Hotel Grand Elysee (41 41 2-735). Nähere Informationen erhält man auch auf [www.eventboxen.de](http://www.eventboxen.de)

Vorbereitung zum Training: Bandagieren der Hände um Verletzungen vorzubeugen.



Es war zweifellos ein ungewöhnliches Projekt: Die **Boxweltmeisterin Ina Menzer** trainierte mit **Verleger Wolfgang E. Buss** boxen, um ihn körperlich fit zu machen - umgekehrt übte Buss mit der Weltmeisterin zur Ruhe und in die Stille zu kommen: mit Meditation. Denn in der Ruhe liegt die Kraft.

Die Zeit war reif für das Projekt: Nachdem sich mehr als 50 Prozent der Deutschen für 2014 „weniger Stress“ wünschen und weitere 30 Prozent fitter werden möchten und mehr Sport treiben wollen, ist die Trainings-Kombination von „Body & Mind“ genau richtig.

Doch was macht ausgerechnet Boxtraining so spannend? „Zunächst hatte ich die Befürchtung, mit einem blauen Auge vom Training nach Hause fahren. Aber die Sorge war riesiger Unsinn“, so Wolfgang E. Buss. Ina Menzer: „Die fünf wichtigsten Aspekte beim Box-Training sind vor allem Kondition, Koordination, Reaktion, Schnelligkeit und nicht zu unterschätzen, der Einsatz des Kopfes!“

Und das ist für Anfänger schon

eine echte Herausforderung! Die einzelnen Schläge sind kein Problem, aber sobald die Schläge kombiniert werden müssen, stößt der Anfänger an seine Grenzen. 90 Prozent der Teilnehmer haben anfangs sogar die Probleme, links und rechts zu verwechseln.

Gibt es beim Training einen echten „Fight“? „Ich lasse meine Leute schon bei der ersten Einheit spielerisch „echte Boxluft“ schnuppern, so die Trainerin. Die Schläge werden nur ganz leicht angedeutet, und zwar auf Schulter, Bauch und Knie. Mir geht es bei dieser Übung vor allem darum, dass die Teilnehmer merken, wie schwierig es ist, Schläge anzubringen, wenn jederzeit ein Gegenschlag kommen kann. Sie lernen dabei auf einander einzugehen. „Der Spaßfaktor darf bei dieser Übung natürlich nicht zu kurz kommen“. Wenn aufmerksam und respektvoll mit dem Trainingspartner umgegangen wird, kann nicht viel passieren. „Neben Mut, Durchsetzungsvermögen,

Wille, ist Respekt eins der Werte, die man beim Boxen vermittelt bekommt“, so die berühmte Boxerin. Doch warum Meditation?

Die Idee der Kombination von Body und Mind entstand durch das Interesse von Ina Menzer an Meditation. Jeder kennt den Begriff Meditation, weiß auch, dass es sich um etwas Kostbares handelt, kaum jemand allerdings weiß genau, was damit gemeint ist. Wolfgang E. Buss beschäftigt die Frage länger als 20 Jahre. Er lernte als einer der ganz wenigen Deutschen Meditation an ihren Urquellen. Er verbrachte lange Phasen der Übung als Mönch in buddhistischen Klöstern. Sein Wissen und seine Erfahrungen sind nicht einfach angelesen oder zusammengegoogelt. „Meditation ist ein Weg in die innere Stille, das, was wir alle so vermissen“, so der Verleger. „Das gilt auch für Manager!“ Er versteht Meditation als Übung, nicht als Selbstzweck und hat sie von allem Religionsfirkelanz befreit.



Konzentration ist ein wichtiger Aspekt, das heißt: Sich auf den Gegner fixieren.

Meditation hat etwas mit Neurobiologie zu tun – und nicht mit Glauben. „So, wie ‚Situps‘ oder Liegestütz keine olympischen Disziplinen sind, sondern Formen der Übung, wirkt auch die Kunst der Versenkung. „Meditation hilft Stress abzubauen, besser einzuschlafen, konzentrierter zu sein, achtsamer zu leben und die Lebensqualität zu erhöhen. Sie ist seit zweieinhalbtausend Jahren erprobt und von der modernsten Gehirnforschung bestätigt.“ Doch sie ist nicht ganz leicht zu

lernen, denn es geht darum, die tausend Gedanken im Kopf loszulassen. Insbesondere die schlechten und sorgenvollen. Denn der größte Feind des Menschen sind seine schlechten Gedanken! Buss lehrt eine Kunst, diese abzustellen. Völlig ohne Alkohol oder Tabletten! „Aber es braucht Anleitung. Wenn wir uns eine halbe Stunde hinsetzen und an ‚Nichts‘ denken wollen, passiert alles im Kopf – nur keine Stille“. Aber Technik und Übung machen den Meister!

Bei den Mönchen gelernt: Der aufrechte Sitz verhindert das einschlafen. Die Entspannung geht sehr tief, im Liegen würde jeder umgehend und sanft einschlafen.



**Wolfgang E. Buss**

bietet unregelmäßig **Mediationskurse oder Vorträge** zum Thema. Interessenten bitte anfragen auf: [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de).

# JUBILÄUMS-FINALE

**ALESSI** **Baccarat** **Christofle** **DIBBERN** **evasolo**  
**GEORG JENSEN** **HERMÈS PARIS** **HOLME GAARD** **KÖNIGLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR BERLIN** **liittala**  
**LE CREUSET** **RALPH LAUREN** **ROBBE & BERKING** **RosenXtal** **RIBOEL**  
**ROYAL COPENHAGEN** **stelton** **Thomas** **Villeroy & Boch** **WEDGWOOD** **WILKENS** **ZWILLING®**

**50 Jahre Tischkultur, einfach zu schön für den Schrank.**

Seit 50 Jahren steht Lenffer für höchste Qualität.

Zum Finale unseres Jubiläumjahres warten viele besondere Angebote auf Sie, mit denen wir uns für die letzten 50 Jahre bedanken und auf die nächsten 50 anstoßen möchten.

**50 Jahre Lenffer**

Großer Burstah 31 | 20457 Hamburg  
[www.lenffer.de](http://www.lenffer.de) | 040/ 369822-0

„Eine ausgezeichnete Bank.“

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG

**1. PLATZ**  
Testsieger Beratung in Hamburg  
TEST Okt. 2013  
6 Filialbanken  
www.disq.de  
Privatwirtschaftliches Institut



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir überzeugen durch eine ganzheitliche Beratung.

Mit unserem ganzheitlichen Beratungskonzept, dem VR-FinanzPlan, stellen wir Sie mit Ihren eigenen Wünschen und Zielen in den Mittelpunkt. Denn unser Anspruch ist es, die persönlichste Bank in Hamburg zu sein. Aktuelle Auszeichnungen bestätigen, dass wir uns beim Wort nehmen lassen – ganz nach unserem Motto „Man kennt sich.“

 **Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.

www.hamburger-volksbank.de



**Ferienhäuser**

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen  
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



Mühlenkamp-Anwohner wollen, dass alles überwiegend so bleibt, wie es ist.

**Busbeschleunigungsprogramm:**

# Sie sagen

Mehr als 300 Demonstranten, darunter viele **Winterhuder Anwohner** und Gewerbetreibende, gingen Anfang März rund um den **Mühlenkamp** auf die Straße. Sie sagten **NEIN** gegen das dort geplante **SPD-Busbeschleunigungsprogramm**. Ihr Grund: Sie fürchten eine massive Verschlechterung des Viertel-Charmes durch die Umsetzung des Vorhabens.

**Busbeschleunigungsprogramm am Mühlenkamp**

So lauten die dazu zum dritten Mal geänderten **SPD-Pläne**:

- die **Semperstraße** wird zur **Durchgangsstraße** für den Verkehr **aus beiden Richtungen geöffnet** werden, 15 Parkplätze fallen dadurch weg
- **Verkehrsinselfn** mitten im Mühlenkamp
- Autofahrern, die aus dem Poelchaukamp kommend zur Barmbeker Straße wollen, sollen **nicht mehr in die Gertigstraße abbiegen** können
- **Lastwagen über 5,5 Tonnen** sollen die Gertigstraße nicht mehr befahren
- die **Preystraße**, bislang eine Einbahnstraße, soll auf den ersten 50 Meter
- **Verlängerung der Buslinie 15** ist geplant: Sie soll im Zuge der geplanten Streckennetzerweiterung von der derzeitigen Endhaltestelle „Alsterchaussee“ bis zum Bahnhof Barmbek fahren und u.a. **durch den Poelchaukamp**, wo zwischen Sierich- und Dorotheenstraße eine Bushaltestelle am Fahrbahnrand eingerichtet werden soll, führen. **Parkplätze werden wegfallen.**

Sagen Sie  
uns **Ihre**  
Meinung!



**Wir stellen Sie in den Schatten !  
Beim Kauf einer Markise:  
Funkmotor- Aktion bis Ende März  
kostenlos !**

**Einbruch ???  
Dann helfen  
A. Atzert  
Sicherheitsrollläden**



**Eigene Produktion**

**Ahrensburger Str. 66  
Tel. 040/68 91 36 16 · Fax: 040/68 91 34 27**

**NEIN**



Das sagen **Anwohner** und **Gewerbetreibende**:

„Die Autofahrer können nicht mehr vom Mühlenkamp in die Gertigstraße abbiegen. Sie müssen uns viel komplizierter anfahren und deshalb wahrscheinlich fern bleiben“, so Stefan Kraul, Inhaber von Smart Sun in der Gertigstraße. Edith Peters, ebenfalls Gewerbetreibende vor Ort und Anwohnerin: „Zusätzlich werden die sechsmonatigen Bauarbeiten, die womöglich noch länger andauern, das Viertel stark belasten. Warum lässt man nicht alles so, wie es ist? Das ‚Chaos‘ gehört zum Mühlenkamp. Ich denke sogar, dass das durch die eine Million teuren geplanten Maßnahmen schlimmer wird.“

**Markus Hahn, SPD-Bezirksabgeordneter,** HH-Nord, dazu :



„Die Ideen aus der Bürgerbeteiligung des runden Tisches, die Anregungen der Anwohner und Gewerbetreibenden in den Sitzungen der Planungswerkstatt Mühlenkamp sowie die Planungen des Busbeschleunigungsprogramms haben gezeigt, dass am Mühlenkamp eine Veränderung der Verkehrssituation und des Straßenumfeldes erforderlich ist. Oberstes SPD-Ziel: Die Aufenthaltsqualität aller dort zu verbessern, ohne dabei die Mobilität aus den Augen zu verlieren. Ob mit Umsatzeinbußen der Gewerbetreiber zu rechnen ist, kann ich nicht beurteilen. Jedoch finde ich die subjektive Befürchtung nachvollziehbar.“

**Ihre Meinung ist gefragt!**

17. März – „Tag der Entscheidung“ im Goldbekhaus, ab 18 Uhr wird öffentlich endgültig über die Pläne des Busbeschleunigungsprogramms für den Mühlenkamp entschieden.

**Uns interessiert Ihre Meinung:** Was halten Sie vom SPD-Vorhaben am Mühlenkamp? Schreiben Sie an [c.kaufholt@alster-net.de](mailto:c.kaufholt@alster-net.de) oder scannen Sie den QR-Code.



Aktion  
**„MUT ZU MEHR  
BEINFREIHEIT!“**

Schöne Beine  
mit HYPOXI!  
Und jetzt 1 Extra-  
Woche kostenlos!\*

\*15 HYPOXI\*-Einheiten  
zum Preis von 12.  
Angebot gültig bis  
31.03.2014



**Mit großen Schritten zu schönen Beinen!**

Würden Sie gerne mit der Mode gehen und Ihre Beine in Szene setzen? Doch es fehlt Ihnen der Mut zum Mini-Rock? Dann bringen Sie schnell Ihre Beine in Form! Der Weg dazu ist weder anstrengend noch lang: Die HYPOXI-Methode® bringt Sie in kurzer Zeit ans Ziel. Mit einer gezielten Behandlung der Problemzonen an Oberschenkeln und Gesäß. Das Resultat: straffere und schlankere Beine, mit denen Sie im Mini eine bessere Figur machen!

Vereinbaren Sie jetzt Ihren Termin zu einem Gratis-Probe-training und starten Sie mit der HYPOXI-Methode!

Jetzt 3-mal in Hamburg:

[www.hypoxistudio-elbchaussee.de](http://www.hypoxistudio-elbchaussee.de)

Tel. 24 43 92 06

Elbchaussee 96

[www.hypoxistudio-alstertal.de](http://www.hypoxistudio-alstertal.de)

Tel. 38 65 07 34

Stadtbahnstr. 32a

[www.hypoxistudio-wandsbek.de](http://www.hypoxistudio-wandsbek.de)

Tel. 68 91 65 53

Wandsbeker Zollstr. 141

**HYPOXI**  
design your body



Fotos: Alma Hoppes Lustspielhaus

**Spielen bei Alma Hoppe eine Theatertruppe**, deren Stück in einen peinlichen Super-GAU nach dem anderen ausartet: Thomas Wenke, Ferdinand Schmidt-Modrow, Constanze Lindner, Gabi Rothmüller, Michi Altinger, Sonja Kling, Norbert Heckner, Eva-Maria Reichert, Alexander Liegl (v.l.)

# The Show Must Go On

Intrigen, falscher Text und peinliche Missgeschicke auf offener Bühne: **„Der nackte Wahnsinn“** (am 28., 29. und 30. März in Alma Hoppes Lustspielhaus) ist eine Parodie auf den Theaterbetrieb. Wir fragten die Darsteller nach ihrem **peinlichsten Moment auf der Bühne!**

## Constanze Lindner

„Ich habe einen der Klitschko-Brüder gespielt, wir hatten die Schläge einstudiert: ‚oben, unten, oben, unten‘. Als wir es dann vor Publikum gespielt hatten, bin ich etwas durcheinander gekommen und habe die Reihenfolge vertauscht! Leider habe ich meinen Kollegen volle Kanne K.O. geschlagen! Er hatte am nächsten Tag einen Dreh beim Tatort und diesen mit Veilchen. Das war mir sehr peinlich!“

## Ina Meling

„Eines meiner peinlichsten und gleichzeitig lustigsten Bühnenerlebnisse: Ich habe zusammen mit den Kollegen auf der Bühne einen Lachanfall bekommen, weil einem Kollegen die Hose aufgeplatzt ist. Wir konnten nicht mehr aufhören. Am Anfang fand es das Publikum noch ganz lustig und lachte mit. Aber irgendwann wurden einige richtig sauer! Aber je alberner uns die Zuschauer fanden, umso mehr mussten wir lachen! Some were not amused!“

## Karten zu gewinnen!

Für alle, die sehen wollen, wie es hinter den Kulissen des Theaters wirklich zugeht, verlosen wir **3x2 Karten** für die Vorstellung am 30. März um 20 Uhr! Einfach eine Mail mit dem Betreff **„Der nackte Wahnsinn“** an [c.luscher@alster-net.de](mailto:c.luscher@alster-net.de) oder eine Karte an das Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg! Einsendeschluss ist der 27. März. Mehr Infos und Karten gibt's im Internet auf [www.almahoppe.de!](http://www.almahoppe.de!)

## Gabi Rothmüller

„So ein peinliches Missgeschick hatte ich nicht. Oder ich merke es nicht, weil ich ja so sehr damit beschäftigt bin, das Ganze zu drehen und zu einem guten Ende zu führen. Peinlich sind immer nur die anderen, finde ich. (Ich denke da an einen halbnackten Alexander Liegl ohne Trompete.) Das kann übrigens sehr lustig sein für den Rest der Beteiligten...“

## Alexander Liegl

„Die peinlichste Situation war für mich bei einer Kabaretttheaterproduktion, in der ich einen sehr schnellen Umzug zu einem mittelalterlichen Boten hatte. Ich konnte auf die Schnelle meine Trompete aber nicht finden und hatte deswegen keine Zeit, irgendeinen Teil meines Kostüms überzustreifen. Das Ergebnis auf der Bühne war ein trompetenloser, oral trötender Bote in Unterhose und fünf Kollegen, die Tränen in den Augen hatten. Und das waren keine Tränen der Rührung...“  
Aber was lehrt uns der ‚Nackte Wahnsinn‘? Egal, was passiert: wenn das Licht angeht, musst du raus!“



**DIE WÄSCHEREI**  
Das Möbelhaus ✂

# DIE WÄSCHEREI

CITY NORD MEXIKORING. **IT'S ABSURD!**

DIE WÄSCHEREI · Mexikoring 27-29 · 22297 Hamburg · [www.die-waescherei.de](http://www.die-waescherei.de)

**DAS WÄSCHEREI VIDEO-MAGAZIN AUF FACEBOOK UND VIMEO**

## MY MEXIKO Supermarket

Möbel, Lampen, Accessoires, Tequila



## MEXIKORING 27

WÄSCHEREI OUTLET-STORE

**AUSSTELLUNGSSTÜCKE TOTAL REDUZIERT!**



SOFAKOMBI be chilled Leder ab 2.390,- / Stoff ab 1.490,-

✘

**SOFAKOMBI Palace Einzelstück** **699,-**



KISSENSTUDIO auf 500 qm



LEUCHTEN



RAUMDÜFTE aus Mailand



MODE



ACCESSOIRES



**Jeans als Statussymbol.** Nicola Eibich zelebriert mit „Blessed & Cursed“ einen Luxusartikel.

# Ole und **Edel-Jeans!**

**Ole von Beust** war einst Hamburgs beliebtester Bürgermeister und holte – bisher einmalig in der Geschichte der Stadt – für die CDU die absolute Mehrheit und für die Mitglieder ihre glücklichsten Stunden. Heute ist er Privatmann oder besser Anwalt und Geschäftsmann, also keineswegs untätig. Unter anderem ist an dem Jeanslabel **„Blessed & Cursed“** als Gesellschafter beteiligt. Das Alster-Magazin traf ihn in „seinem“ Laden in **Uhlenhorst**.

Ole von Beust war einst Hamburgs beliebtester Bürgermeister und holte – bisher einmalig in der Geschichte der Stadt – für die CDU die absolute Mehrheit und für die Mitglieder ihre glücklichsten Stunden. Heute ist er Privatmann oder besser Anwalt und Geschäftsmann, also keineswegs untätig. Unter anderem ist an dem Jeanslabel „Blessed & Cursed“ als Gesellschafter beteiligt. Das ALSTER-MAGAZIN traf ihn in „seinem“ Laden in Uhlenhorst. „Blessed & Cursed“ heißt auf Englisch „Gesegnet und verflucht“!

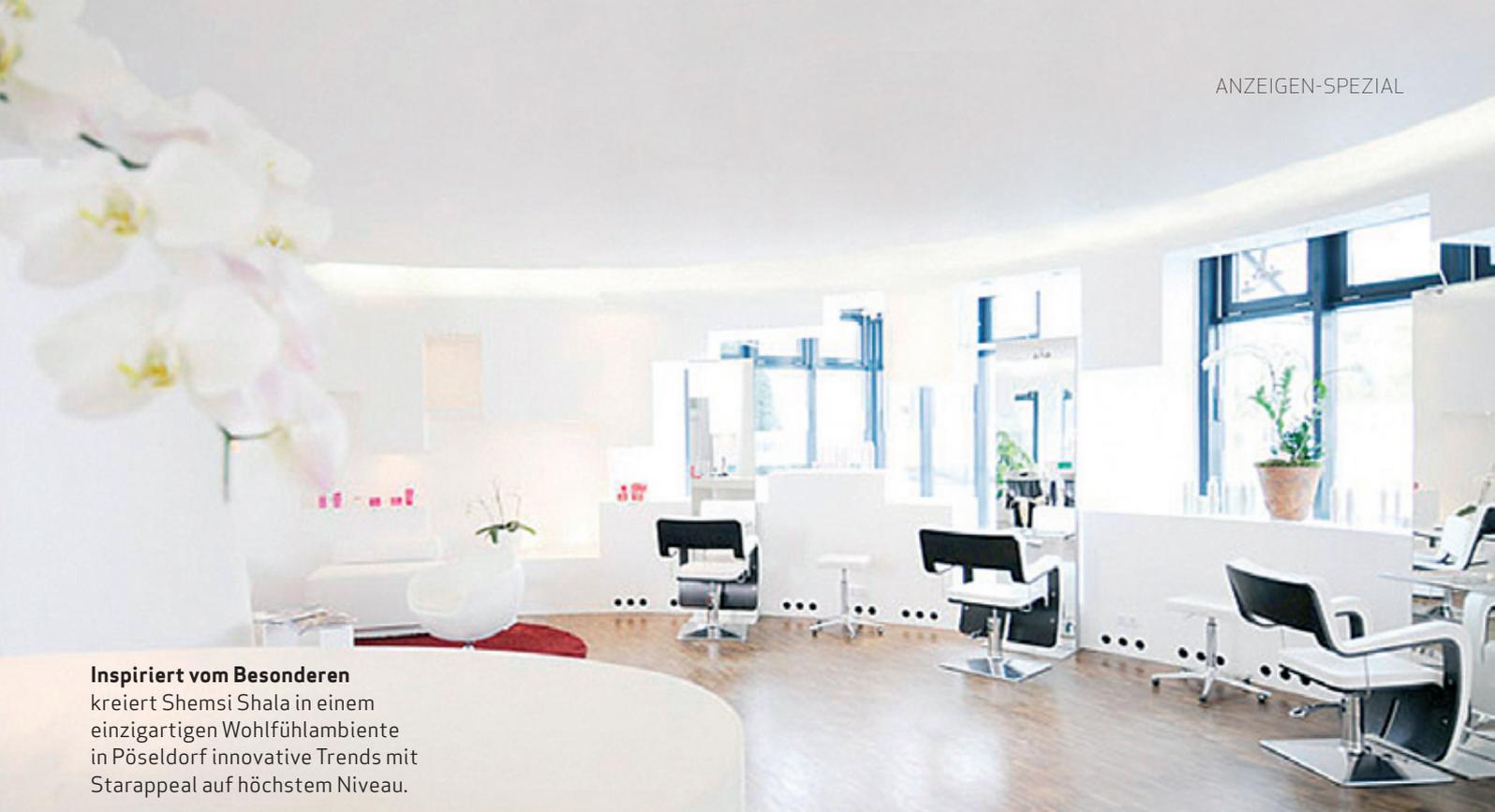
Verflucht gut? Der erste Laden liegt im feinen Uhlenhorst, noch allerdings nicht in einer 1-A-Lage. Das Unternehmen soll wachsen. Und es soll individuell bleiben. Eine feine, exklusive Marke. In Uhlenhorst gibt es seit der Ladeneröffnung erstmals das volle Sortiment der Marke. Warum investiert von Beust in Jeans, statt in ein IT-Startup? „Ich habe Beteiligungen in verschiedenen Branchen, aber Jeans ist ein spannender Markt und er wächst beständig“, so von Beust. Seine Interviews führt Ole heute noch genauso charmant wie

als Politiker. Mit einer Nuance anders: Heute reden wir nicht über ÖPNV oder Wohnungsbau, jetzt reden wir über Mode. Die eigentliche Macherin hinter der Marke ist Nikola Eibich, Designerin und Denim-Expertin, sie ist seit 20 Jahren im Business. Die Marke ist cool, noch sind die „verfluchten“ Jeans so etwas wie ein „Geheimtipp“. Mit einem Hauch

*Fortsetzung auf Seite 32*

**Barbara Meier**, GNTM-Star und Modell bringt Starkult in die Marke mit aufwendigen Shootings.





**Inspiziert vom Besonderen**  
kreiert Shemsi Shala in einem  
einzigartigen Wohlfühlambiente  
in Pöseldorf innovative Trends mit  
Starappeal auf höchstem Niveau.

# „Individualität ist inspirierend!“

Wenn Haarkünstler **Shemsi Shala** seine extrakleine Schere ansetzt, schneidet er nicht nur Haare. Er schafft etwas Einzigartiges, Individuelles. „Nur ein exakter und typgerechter Schnitt und eine sorgfältig ausgewählte Haarfarbe lassen einen Menschen erstrahlen“, sagt er. Ein Credo, das anspruchsvolle Hamburger und Persönlichkeiten aus aller Welt in den **exklusiven Pöseldorfer Salon** zieht.

**H**ier, ganz in der Nähe der Alster, tauchen Stammkunden, zu denen auch Stars aus Politik, Wirtschaft und Sport zählen, ab in eine Oase der Ruhe. „Wir schaffen ein einzigartiges Wohlfühlambiente fern vom Alltagstrubel und legen viel Wert auf Service und Entspannung“, erklärt Shemsi Shala. Für die Zufriedenheit seiner Kunden arbeitet er seit rund 20 Jahren gerne von morgens bis auch mal in den

späten Abend, sechs Tage in der Woche, tatkräftig unterstützt von seiner Ehefrau Shqipe, Mutter seiner beiden Söhne. Der junge Familienvater entwickelt seine Kreativität aus dem Moment heraus: „Nichts ist inspirierender als Individualität. Schema F gibt es bei mir nicht. Ich erfasse Charakter und Persönlichkeit meiner Kunden und unterstreiche mit meiner Arbeit ihr ideales Erscheinungsbild.“

**Eingespieles Team** im Dienste der Haarkunst: Shqipe und Shemsi Shala.



**Shemsi Shala • Mittelweg 41 c • 20148 Hamburg**  
Öffnungszeiten: Di. - Sa. 9:00 - 19:30 h und nach Vereinbarung  
Tel. 41 49 73 31 • [haarkunst@shemsishala.de](mailto:haarkunst@shemsishala.de) • [shemsishala.de](http://shemsishala.de)



Fotos: Christian Baiz

Fortsetzung von Seite 30

**Begehrlichkeiten schaffen:**  
Die Fotoshootings sprechen auch US-Promis an. Marken-Imagebildung mit prominenten Testimonials.



**HEMDEN VELTEN**  
MANUFAKTUR



SEIT 1929



**ERLEBEN SIE  
INDIVIDUALITÄT  
HAUTNAH**

Mitten in der Hansestadt finden Sie unsere kleine Traditionsmanufaktur für Hemden und Blusen. Seit 1929 steht Hemden Velten für höchste Qualität und Tradition.

Wir fertigen nach alter Handwerks- und Schneiderkunst Maßhemden und Blusen sowie Maßwäsche für Herren und Damen. Für die Herstellung verwenden wir nur die hochwertigsten und feinsten Baumwollzwirne aus der Schweiz und England. Über 200 Stoffe halten wir für Sie bereit.

Wir beraten Sie gern umfassend bei der Auswahl Ihres individuellen Kleidungsstücks. Damit wir ausreichend Zeit für Sie haben, bitten wir um Terminvereinbarung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ferdinandstraße 6, 20095 Hamburg, T: 040 326 900  
Mo.-Fr.: 9-18 Uhr, [www.hemdenvelten.com](http://www.hemdenvelten.com)

Star-Appeal, herausragenden Fotoshootings im US-Style, unter anderem mit DSDS-Star und Modell Barbara Meier. Nicola Eibich macht aus Jeans Kultobjekte. Mit Prominenten Testimonials. Popstar Nena trug als DSDS-Jurorin Blessed & Cursed. „The most recognizable piece from the couture collection is the „Killer Couture“ jacket, which has been worn by celebrities such as Rihanna, Fergie and Carrie Underwood“. So die Selbstbeschreibung auf der Webseite, als Promotion für den US-Markt. „Wir sind mit unserer Promotion in den USA stark engagiert“, so die Designerin. Warum bitte kaufen sich Menschen zerschlissene Jeans? „Die sind cool, weil sie das Gefühl vermitteln, bereits ein abenteuerliches Leben hinter sich zu haben!“ Nicola Eibich schmunzelt. Natürlich sind die Jeans noch nie getragen worden, die Patina ist kunstvoll und kreativ aufgetragen. Wie nagelneue Geländewagen, die man durch den Schlamm fahren lässt, das macht sie cool. Denim, eigentlich grober Baumwolldrillich, ist der Stoff, aus dem die Jeans gefertigt ist, dem Material wird ein weiterer Boom prognostiziert. Jeans sind nicht

totzukriegen. Ole von Beust allerdings erscheint zum Meeting im feinen Zwirn, er muss anschließend weiter in eine Aufsichtsrats-sitzung. Wann hat er das letzte Mal Jeans getragen? „Gestern Abend!“, er lacht, „Blessed & Cursed“ natürlich. Laienhaft könnte man glauben, Jeans seien alle gleich. Stimmt nicht! Nicola Eibich schwebt die Jeans als Statussymbol vor und so zelebriert sie diese auch. Und dann darf so eine Hose auch gerne mal 200 Euro kosten – oder eine handgefertigte Jeansjacke 2000 Euro. Diese exklusiven Unikate sind individuell für den Kunden gestylt. Und dieser erfährt dann die Segnung – die Modesegnung in Jeans!

# In guten Händen bei B!aesthetics



**Susanne Bechtel** ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

## HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird glatter und frischer.

## RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangengebiet** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

## BESENREISERSKLEROSIERUNG

Die kleinen, bläulichen, verästelten Gefäße an den Beinen werden **mit Aethoxysklerol® verödet**. Schon während der Behandlung können Sie den Effekt beobachten. Besenreiser haben normalerweise keinen Krankheitswert und werden nicht zu Krampfadern. Sie sind lediglich ästhetisch störend.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

## BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, 3-4 Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



## DIE FETTWEGSPRITZE

**Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster** und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



**Schönheit in bester Lage:**  
Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.



#### Mitglieder & Tagesgäste

können an den MeridianSports Days die unterschiedlichen Kurse ausprobieren.

# Durchstarten bei den MeridianSports Days!

Bei den MeridianSports Days im März und im April ist Power angesagt: An diesen Tagen wird **gestept, gedant, geboxt und gegymt**, was der Takt vorgibt und was in Atem hält. Auf dem Programm stehen überwiegend **Fitness-Formate**, die sonst auf dem Kursplan nicht zu finden sind.

Tanz, Power und Energie – das sind die Stichwörter bei den MeridianSports Days im März und April. An diesen Tagen sorgt eine unglaubliche Auswahl an neuen Kursformaten, angesagten Fitness-Specials und dynamischen Klassikern für strahlende Gesichter und straffe Körperpartien. Mit dabei ist beispielsweise das TRX®-Workout, bei dem dank des Schlingentrainings kein Muskel untrainiert bleibt. Step-Liebhaber können ihre Koordinationsfähigkeit beim ¾-Step und „Cocolores“-Step unter Beweis stellen und sich ordentlich auspowern. Natürlich wird bei den Meridian Sports Days auch getanzt: Neben

einer Dance Class starten unter anderem Best of ZUMBA® 2013, Masala Bhangra® und Latin Jazz mit mitreißenden Choreographien einen Angriff auf die Fettreserven. Wer seinem Training gerne Tiefgang verleihen möchte, sollte sich deepWORK™ nicht entgehen lassen. Denn bei diesem Ganzkörperworkout wechseln sich anstrengende Ausdauersequenzen mit koordinativ anspruchsvollen Kraftübungen und entspannenden Atemübungen ab. Egal, ob Mitglieder oder Tagesgäste – bei den MeridianSports Days können alle Sportbegeisterten die unterschiedlichen Kurse nach Herzenslust auspro-

bieren und trendige Fitness-Luft schnuppern. Zwischendurch kann man sich aber auch im

Wellness-Bereich erholen oder im Poolrestaurant seine Kraftreserven wieder auffüllen.

## Termine:

MeridianSpa City: **Samstag, 22. März 2014 • ab 14.00 Uhr**

MeridianSpa Wandsbek: **Sonntag, 23. März 2014 • ab 10.00 Uhr**

MeridianSpa Alstertal: **Samstag, 29. März 2014 • ab 10.00 Uhr**

MeridianSpa Eppendorf: **Samstag, 5. April 2014 • ab 10.00 Uhr**

**Kosten:** Für Mitglieder im Rahmen ihrer vertraglichen Nutzungszeit kostenlos, Nicht-Mitglieder sind mit einer Fitness- und Wellness-Tageskarte für 35 Euro.

Die Termine für die einzelnen Kurse und Specials finden Sie auf [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de).

# ALSTERTAL

EINKAUFSZENTRUM

CENTER MAGAZIN

Foto: Vero Moda

6.4.  
SONNTAGS  
SHOPPEN  
13-18 Uhr

100 €  
GEWINNEN!

BEI DER WAHL DES  
AEZ-LIEBLINGS-SHOPS

*BACKEN  
ZUM FEST*

SO VERWÖHNEN SIE  
IHRE GÄSTE

TIPPS  
& TERMINE

SERVICE, AKTIONEN &  
NEUHEITEN IM CENTER

NEUE  
LIEBLINGE

MODE, SCHUHE & TASCHEN, DIE WIR HABEN WOLLEN



3. bis 19. April

*OSTER-  
MARKT*

Foto: anjelicapascuals.pirella.de



AJ

ARMANI  
JEANS

**NEUERÖFFNUNG**

Erdgeschoss · Eingang Heegbarg



## Liebe Leserinnen, liebe Leser



es ist schon wieder soweit – Ostern steht vor der Tür! Vielleicht haben Sie schon einige Osterdekorationen im AEZ entdeckt? Bis zum 2. April sind jeden Abend fleißige Dekorateur im AEZ, um das Center festlich zu schmücken, sodass am **3. April** der traditionelle **Osterfachmarkt** in der Ladenstraße eröffnen kann. Dort finden Sie von Dekorationen, Geschenkideen bis hin zu unterschiedlichsten Gaumenfreuden allerlei Inspirationen für Ihr Osterfest.

Und um das lange Warten auf den Osterhasen zu verkürzen, laden wir

unsere kleinen, aber natürlich auch großen Besucher zum **Osterprogramm ab dem 7. April** im Untergeschoss ein. Das bunte Programm finden Sie auf Seite 45.

Und was darf zu Ostern auf gar keinen Fall fehlen? Richtig, verführerische Leckereien. Auf Seite 45 bis 47 verraten wir Ihnen kulinarische Highlights, die auch wunderbar als Geschenke ins Nest passen, und eine **süße Back-Idee** vom TV- und Sternekoch Alfons Schuhbeck für das gemütliche Zusammensein am Fest.

Für Begeisterung sorgt bestimmt auch unser Gewinnspiel – es ist wieder soweit. Wir suchen **Ihr AEZ-Lieblingsgeschäft!** Machen Sie mit und **gewinnen** Sie einen **Shopping-Gutschein im Wert von 100 Euro**, mehr dazu auf Seite 48.

Noch eine Begeisterung steht vor der Tür: Gedanklich in Ruhe durch das AEZ bummeln, gemütlich verweilen, nebenbei ohne Hektik einkaufen... Wäre das nicht schön? Träume werden wahr – der **erste verkaufsoffene Sonntag am 6. April** lädt Sie von 13 bis 18 Uhr in das AEZ ein. Das Parken ist an diesem Sonntag für Sie kostenlos.

Nun wünschen wir Ihnen eine ruhige und gemütliche Lesezeit mit der neuen Ausgabe des Center Magazins vom Alstertal-Einkaufszentrum.

Herzliche Grüße  
Ihre

*N. Mittag* *Karsten Bärschneider*

Niklas Mittag und Karsten Bärschneider, Center Manager

## CENTER- KALENDER!

### Aktionen im März & April:



..... **Antikmarkt** von 10-18 Uhr, Eintritt: 4 €, kostenloses Parken.



..... **Charity-Foto-Vernissage** von anderStark, Ort: Treffpunkt Bühne im UG.



..... **Ostermarkt** und buntes Osterprogramm, Ort: Ladenstraße im eg und UG.



..... **Sonntags-Shopping** von 13-18 Uhr, kostenloses Parken.

Und das erwartet die kleinen Besucher im **Görtz Kinder-Club:**



**Mittwoch, 19. März:** 15.00-17.00 Uhr – Marienkäfer fliegt.

präsentiert von  
**GÖRTZ**

**Mittwoch, 26. März:** 15.00-17.00 Uhr – Wächst das Ostergras bis Ostern?

**Mittwoch, 2. April:** 15.00-17.00 Uhr – Kleine Osterkörbchen fürs Eier sammeln

**Mittwoch, 9. April:** 15.00-17.00 Uhr – Schäfchen als Eierversteck?

**Donnerstag, 10. April:** 15.00-17.00 Uhr – Rund ums Osterei an der Treffpunkt Bühne.

**Mittwoch, 16. April:** 15.00-17.00 Uhr – Ein Hase an deiner Tür.

Geöffnet ist der Kinder-Club Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-19 Uhr (Krappelgruppe: Di., Do. + Fr.: 10-13 Uhr).

### English for Kids:



Spielerisch Englisch lernen, durchgeführt vom Lernwerk Alstertal, jeden Dienstag und Donnerstag von 15.00-16.30 Uhr.

### Krabelgruppe:

Di., Do. und Fr., jeweils von 10.00-13.00 Uhr, während der Ferien findet keine Krabelgruppe statt!

Alle Termine und Infos unter  
[www.alstertal-einkaufszentrum.de](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de)



**Wüsten-Lady:** Mit diesen weiblich-modischen Akzenten gehört der Safari-Look, gesehen bei Ma-tino, nicht mehr nur in die Wüste.



# Castellino

exclusive Mode und Accessoires

**Woowwww  
20% Rabatt**  
Wie das geht –  
lesen Sie unten!



Bei Castellino können Sie jetzt 24 Stunden am Tag shoppen. Neueröffnung unseres Onlineshops am 28. März:  
[www.castellino-duo.de](http://www.castellino-duo.de)

Zur Eröffnung unseres Onlineshops belohnen wir Sie mit 20% Rabatt bei Ihrem Ersteinkauf, wenn Sie sich für den Castellino Newsletter registrieren. Auch für unsere Kunden im Centershop gibt es 20% Ermäßigung beim nächsten Shoppen, wenn Sie diese Anzeige als Gutschein vorlegen und sich für den Castellino Newsletter registrieren lassen. Die Aktion gilt bis zum 31.05.2014. Verpassen Sie nicht unsere Angebote zur Eröffnung des Onlineshops am 28. März.



Erdgeschoss · Neubau · Tel.: 602 51 81

# TREND SAFARI LOOK

Auf in den Großstadtdschungel! Outfits im Military-Look und erdige Töne sind jetzt angesagt. Ma-tino im AEZ & Malvin in der Europapassage haben dafür die perfekten Musthaves!

## SAVANNEN-STARS:



**Style-Tipp:** Camouflage zu Fashion im femininen Design kombinieren.

ALLES GESEHEN BEI:

**ma-tino**

AEZ, Heegbarg 31, Tel.: 611 395 94

**MALVIN**

Europapassage, Bergstr. 24, Tel.: 767 541 14



**Wilder Chic:**  
Accessoires mit femininen Mustern sorgen für die Eleganz beim Freizeitlook. Gesehen bei Ma-tino.

Eine zarte Einladung für den Frühling: Blumige Prints treffen auf helle Töne. Winter ade heißt es also! – wie bei diesem Outfit von Grace. Die brandneue Grace-Kollektion ist bei "Café con leche" erhältlich.



# 30 JAHRE KULT-LABELS!

PARTY  
SHOPPING  
22.3.

bei "Café con Leche"



"Café con Leche" feiert seinen 30. Geburtstag! Das wird im Stil des einzigartigen Modegeschäfts groß gefeiert – mit einem stimmungsvollen Party-Shopping und den **neusten Trends** angesagter, internationaler Labels.



**IT-STARS VON TYOULIP STSTERS,  
ERHÄLTICH BEI "CAFÉ CON LECHE".**

Bag in Puderrosa passt zu allem.

Gürtel, die Frau filigran umfassen.

Portemonnaie als zarte Begleitung.

Modische Trends, gute Stimmung, Individualität – dafür steht "Café con Leche", das jetzt sein 30-jähriges Jubiläum im AEZ feiert. Hillmer Meyer, den viele AEZ-Besucher kennen und der mit all seinen Kunden per du ist, eröffnete 1984 das Modegeschäft. Seine Begeisterung für den Store und angesagte Mode schwappte schnell auf seine Familie über: Vor über 20 Jahren sind seine Kinder Michaela Montenegro und Markus Meyer mit ins Geschäft eingestiegen und mittlerweile helfen auch seine Enkelkinder Antonina und Amadeus in ihrer Freizeit mit. Der Familienbetrieb sucht stets mit passioniertem Trendbewusstsein nach den neusten Modekreationen angesagter, internationaler Labels, die teilweise hierzulande noch wahre Insider sind, präsentiert die Kollektionen liebevoll im Store und berät seine Kunden mit viel Persönlichkeit.

Dieser Mix aus dem Gespür für Trends und Lifestyle sowie der Leidenschaft individuell und kompetent zu beraten, hat "Café con Leche" über die Grenzen des Alstertals – dort ist das Geschäft viermal in Folge zum Lieblingsladen gewählt worden – bekannt gemacht. Fashionistas entdecken dort Mode und Accessoires, die nicht von der Stange, sondern etwas Besonderes sind. Im Fashion-Bereich führt das Geschäft zum Beispiel

die Marken Grace, Gaudi oder Please und im It-Accessoires-Segment Youlip Sisters und George Gina & Lucy.

Für das zuletzt genannte Kult-Label hat Hillmer Meyer 2011 sogar einen eigenen Laden im AEZ eröffnet. Dieser George Gina-Lucy-Store im Obergeschoss des AEZ ist seither der einzige Norddeutschlands.

Mit der selben großen Begeisterung, mit der die innovative Familie Meyer-Montenegro ihre beiden Geschäfte führt, mit der wird am 22. März auch der 30-jährige Geburtstag gebührend gefeiert: Ab 19 Uhr sind alle Kunden, Freunde, Shop-Nachbarn und jeder der Lust hat herzlich zum „Party-Shopping“ bis 24 Uhr eingeladen. Und was darf bei so einem Event nicht fehlen? Drinks zum Anstoßen, kleine Köstlichkeiten und natürlich die richtige Musik. Und wer soll bei "Café con Leche" dafür sorgen? Richtig, die gleichnamige Band „Café con Leche“. Sie sorgt für lateinamerikanische Live-Musik. Wie es bei der stets ansteckenden guten Laune von Hillmer Meyer so ist, haben auch andere Geschäfte im Center die Birthday Party zum Anlass genommen, ihre Türen an diesem Tag bis 22 Uhr zu öffnen.

Kommen Sie vorbei – zum Feiern, Shoppen und um Ihr angesagtes Frühjahrs-Outfit zu entdecken!

Alle packen im trendbewussten Familienbetrieb mit an: Sohn Markus und Vater Hillmer Meyer, Tochter Michaela Montenegro und die Enkelkinder Amadeus Meyer und Antonina Montenegro. (v.l.).

*"Café con Leche"*

Führt im Untergeschoss des AEZ die neuen Fashion Musthaves internationaler Labels.  
Tel.: 6063033.

# Schuhrends von Shoe4You für die ganze Familie.

## Der Sommer kann kommen!

Die ersten Sonnenstrahlen kündigen den Frühling an und machen so richtig Lust auf die neuen Schuhrends 2014. Welche Farben sind im Kommen? Was wird Trend? Welches Modell passt zu mir? Shoe4You begeistert in der kommenden Saison mit einer Vielfalt an Modellen für Damen, Herren und Kinder. Auch für die passenden Taschen und Accessoires ist gesorgt; sie runden den neuen Sommerlook perfekt ab.

Feminine Riemchensandalen in fantasievollen Designs, lässige Herrenschnürschuhe mit raffinierten Details oder freche Kindermodelle in fröhlichen Farb- und Musterkombinationen; das Frühjahrs-/Sommer-sortiment 2014 von Shoe4You bietet Trends für die ganze Familie. Bei dieser Auswahl an Schuhmodellen bleiben bestimmt keine Wünsche offen, denn das faire Preis-Leistungs-Verhältnis macht den Schuhkauf zum familienfreundlichen Shoppingerlebnis.

**XSRV**  
44,95 Euro



**TOM TAILOR**  
39,95 Euro

## Modisches Upgrade für den neuen Sommerlook

Für eine Einladung zur Sommernachtsparty, zum Shoppingbummel mit Freundinnen oder für einen stilsicheren Auftritt beim Businesstermin – Shoe4You präsentiert schicke Begleiter für mehr als nur einen Anlass. Sandalen in schimmernden Metallic-Shades, verführerische Heels mit fantasievollen Absätzen oder coole Flats mit glitzernden Schmucksteinen: Bei Shoe4You garantieren hauseigene Marken und internationale Schuhlabels die neuesten Trends. Nicht nur bei Schuhen: Passende Taschen und Tücher in modischen Designs bilden mit den Schuhen das modische Dreamteam für den Sommerlook.

**XSRV**  
39,95 Euro



**TOM TAILOR**  
19,95 Euro



**XSRV**  
44,95 Euro



**1994**  
29,95 Euro



**MINOZZI MILANO**  
49,95 Euro



**CHARLES W. HAMPTON**  
59,95 Euro



CHARLES  
W. HAMPTON  
99,95 EuroBLUE COX  
49,95 Euro

## Herren setzen in diesem Sommer auf Statement-Details

Die Herren setzen mit den neuen Modellen von Shoe4You modische Statements. Urbane Schnürschuhe bringen mit raffinierten Details Abwechslung in den Alltag; gepflegter Dandy-Look oder doch lieber modische Vintage-Optik? Das sportliche Pendant dazu liefern coole Sneakers in vielfältigen Nuancen mit farblich abgesetzten Sohlen oder Two-Tone-Schnürbändern als Eyecatcher. Für den mediterranen Touch sorgen schicke Schnürer mit geflochtenen Ledereinsätzen und weiche Mokassins, die maritimes Sommerfeeling aufkommen lassen. Shoe4You beweist: Männerschuhe können trendy und businesskonform sein!

## Große Trends für kleine Füßchen

Bei Shoe4You werden auch die Kleinsten zu modischen Trendsettern. Strahlend-bunte Farben, freche Details – und trotzdem mit all den Funktionen, die zarte Kinderfüße brauchen. Mädchen lieben Ballerinas in zarten Pastellfarben mit Lochstanzung oder Glitzer-Wedges mit verspielten Applikationen. Für Jungs stehen freche Sneakers im Denim-Look mit bunten Einsätzen oder High-Tops und Slip-ons mit extradicker Sohle für das nächste Abenteuer bereit.

FAKE  
17,95 EuroFAKE  
34,95 EuroSHOE  
4 YOUSHOES FOR  
ALL OF YOU

## Kundenfreundlicher Service

Neu auf WWW.SHOE4YOU.COM ist der Pick-up-Service. Hier kann der Kunde bequem von zu Hause aus sein Wunschmodell im nächstgelegenen Store auf Verfügbarkeit prüfen, es für sich reservieren lassen und anschließend in Ruhe anprobieren. Das spart Zeit und ist familienfreundlich. Vor Ort steht Ihnen das engagierte Team gerne beratend zur Seite. Denn der Kunde steht bei Shoe4You an erster Stelle. Wussten Sie schon? Bei einer unabhängigen Prüfung durch die Deutsche Gesellschaft für Verbraucherstudien mbH schneidet Shoe4You unter elf weiteren deutschlandweit getesteten Mitbewerbern im Bereich Beratung und Service als Testsieger ab. In diesem Sinne: Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

STORE  
PICK-UP  
SHOE4YOU.COMONLINE RESERVIEREN  
& IM STORE ABHOLEN!

Shoe4You im AEZ, Untergeschoss  
Heegbarg 31, Tel. 040 28057769-0  
Öffnungszeiten: Mo-Sa 09.30-20.00 Uhr  
www.shoe4you.com

3.-19.4.  
**OSTER-SHOPPING**  
im AEZ!

# AEZ- Ostermarkt

Duftendes Ostergebäck, stimmungsvolle Deko, zauberhafte Geschenkideen! All das erwartet Sie vom 3.-19. April an Ständen auf dem AEZ-Ostermarkt im Erdgeschoss.

## Verführerische Marzipan-Vielfalt

Feinstes Lübecker Marzipan mit leckeren Ostereiern, ausgesuchten Geschenkverpackungen und unwiderstehlichen Marzipan-Spezialitäten – das gibt's nur von Niederegger. Kommen Sie zur Verkostung zu **arko** in das AEZ. Unübersehbar mit großem Marzipan-Schaustück. ... und es werde Ostern!

## Präsentideen bei Gisela Nikpur

Sich aufs Fest einstimmen, heißt es bei **Gisela Nikpur**! Mit dem Angebot an österlichen Metallfiguren, Papierprodukten der Illustratorin Silke Leffler und Hasen von Maileg sorgen sie für Osterstimmung bei Ihnen zu Hause.

## Osterhasen von Philippi

Absolut angesagt zum Fest! – Die Osterhasen von Philippi aus Keramik. Sie lassen jede Menge Aufregung und Lust auf Ostern aufkommen. In versteckten Osternestern, mitten in jeder Osterdekoration oder als fröhlicher Hingucker auf der Fensterbank. Diese und viele Weitere Deko-Ideen finden Sie bei **Schacht & Westerich**.

## „Ostern für Jung und Alt“ bei McPaper

Der **McPaper**-Stand zeigt ein umfangreiches Sortiment an Saisonartikeln zu Ostern, die Sie auch im aktuellen Prospekt von McPaper sehen können: Schmucke Produkte rund ums Schenken, Verpacken und Dekorieren (auch für den Garten) sowie kreative Grußkarten.

## Frische für die Ostertafel

Was darf zum Fest nicht fehlen? Ein köstliches Ostergericht. **Alster Obst** hat dafür genau das Richtige: Frische Erdbeeren und Spargel. Zaubern Sie mit den verschiedenen Spargelsorten und den roten Früchten, die derzeit aus Spanien kommen, Ihr Menü.

## Echter Genuss bei Junge Die Bäckerei

In der Lübecker Backstube haben sich die **Bäckermeister von Junge** wieder viele köstliche Osterleckereien ausgedacht: Neue Ideen treffen auf Klassiker nach traditionellen Rezepturen. Dazu schmeckt der hauseigene Premiumkaffee NGORO aus Tansania. Auch zum Verschenken ein echter Genuss!

## Leckere Vielfalt bei Galeria Kaufhof

Am **Galeria Kaufhof-Stand** finden Sie die leckersten Osternaschereien bekannter Marken: Niederegger, Lindt, Hachez, Asbach, Rausch und Heilemann. Nicht nur Champagnereier, Eierlikörtrüffel und zahlreiche andere Sorten zum Selberzusammenstellen sind erhältlich – auch Schokoladenhasen bis zu 4 kg dürfen nicht fehlen.

## Gittis kleiner Laden macht Stimmung

Brigitte Richardt und ihr **Gittis kleiner Laden** erfreuen Sie neben farbenfrohen Gestecken, Osterfiguren und Blumenkindern aus Naturmaterialien von Wendt & Kühn auch mit selbst gefertigten Lichtobjekten aus Serviettentechnik sowie schmuckvollen Haustürkranzen.

## „Ei, Ei, ab ins Körbchen!“ bei arko

Als Komplize des Osterhasen legt **arko** kleinen und großen „Naschhasen“ genau das Richtige ins Nest. Beim Kauf von 15 der beliebten Ostereier gibt es ein Oster-Körbchen gratis dazu – das Ganze zum Vorzugspreis von 9,99 €. So kann Ostern kommen!



Buntes Festprogramm:

# Feiert alle mit!

Spannenden Geschichten und Konzerten lauschen, backen und basteln!  
Zu diesen Oster-Aktionen sind alle kleinen, aber auch großen Besucher vom 7.-19. April an der Treffpunktbühne (UG) eingeladen.

- Mo. 7.4.:** 17 Uhr: „Singen für Haiti“ mit Schulchor der Schule Müssenredder.
- Di. 8.4.:** 11, 15, 16.30 Uhr: „Osterbäckerei“ mit Café Reinhardt (Kinder ab 4 J., Anmeldung erbeten an der Kundeninfo).
- Mi. 9.4.:** 11, 15, 16.30 Uhr: „Osterbäckerei“ mit Café Reinhardt (Kinder ab 4 J., Anmeldung erbeten an der Kundeninfo).
- Do. 10.4.:** 15-17 Uhr: „Rund um das Osterei“ – Ostermalschule mit dem Görtz Kinder-Club
- Fr. 11.4.:** 17 und 18 Uhr: Osterkonzert mit dem Chor „DACAPO“.
- Sa. 12.4.:** 15 und 17 Uhr: Osterhasengeschichten erzählt von Octavia Kliemt.
- Mo. 14.4.:** 15-17 Uhr: Der Ballonkünstler kommt! – Osterhasen aus einem Modelierballon!
- Di. 15.4.:** 15.30, 16.30., 17.30 Uhr: Theater con Cuore – österliches Marionettentheater.
- Mi. 16.4.:** 15-18 Uhr: Hasengesichter mit Janine Wehn schminken.
- Do. 17.4.:** 15.30, 16.30., 17.30 Uhr: Theater con Cuore – österliches Marionettentheater.
- Sa. 19.4.:** 15 und 17 Uhr: Osterhasengeschichten erzählt von Octavia Kliemt.



## Schlaraffenland für Gourmets und Hobbyköche!

Gewürze und Kräuter, Risotti und Suppen, Pasta und Polenta, Öle und Aceti, so weit das Auge reicht; ansprechend und übersichtlich präsentiert: Violas' im AEZ hat einfach alles, was das Herz eines Hobbykochs höher schlagen lässt. Das gilt vor allem für die eigens von Violas' zusammengestellten Gewürzmischungen: Ob zu Fisch oder Fleisch, oder einfach nur fantastische Currys, es gibt

kein Gericht, das nicht mit ihnen verfeinert werden könnte. Besonders beliebt sind auch kompetent nach Kundenwunsch zusammengestellte Präsenten, die gerne auch elegant verpackt werden. Vor allem auch nachgefragt von Firmen, denn ihr Logo kann abgedruckt werden. Etwa auf Salz-Mühlern, die ausgefallene Salzcreations wie Elbstrand oder Alsterufer beinhalten.

Ein besonderes Angebot erwartet alle Gewürzliebhaber am 22. März. Denn den 30. Geburtstag von Café con Leche an diesem Tag, nimmt Violas' zusammen mit Nachbargeschäften im Basement zum Anlass, von 19 bis 22 Uhr bei Musik mitzufeiern. Als Special gibt es die vier Violas'-Bruschetta-Sorten – Bruschetta zum Anrühren und Arrabiata jeweils mit und ohne Knoblauch – günstiger!

Die sind super lecker und einfach herzustellen: 4 EL Bruschetta mit etwa 10 ml Wasser anrühren und ca. 5-10 min quellen lassen. Mit 7 EL gutem Olivenöl verrühren, evtl. mit Salz abschmecken. Fertig ist die perfekte Vorspeise, wenn das Pesto auf geröstetem Ciabatta serviert wird. Nur eines der vielen Violas'-Highlights.

Weitere Infos unter: **Tel. 69 70 46 20** und **Silke.Doliwa@violas.de**.

Violas' bietet Gewürze und Delikatessen vom Feinsten: z.B. Bruschetta zum Selberanmischen.

# Festlich tafeln

mit Star-Koch!

Süße Leckereien – ein Muss auf jeder Ostertafel! Und wer liefert dazu die besten Ideen? Natürlich ein Sternekoch wie Alfons Schuhbeck. Hier sein Schmankerl-Rezept:

Die besten  
**REZEPT  
IDEEN**  
zum Sammeln

## GUGELHUPF MIT LIMONCELLO-SABAYON & MARINIERTEN GARTENBEEREN

### Zutaten für 8 Personen:

**Für die Limoncello-Tränke:** ½ l Weißwein, 200 ml Sekt, 1 EL Zitronensaft, 2 Streifen Bio-Zitronenschale, 120 g Zucker, 200 ml Limoncello

**Für den Gugelhupf:** 12 g Hefe, 55 ml lauwarme Milch, 165 g Mehl, 2 Eier, 10 g Zucker, Mark von ¼ Vanilleschote, abgeriebene Schale von ¼ Bio-Zitrone, 1 Msp. Zimtpulver, Salz, 1 EL Mohn, 65 g weiche Butter, weiche Butter für die Formen

**Für die marinierten Beeren:** 500 g gemischte Beeren (z.B. Erdbeeren, Himbeeren, Heidelbeeren), 1-2 EL Puderzucker, einige Tropfen Limoncello-Tränke

**Für das Sabayon:** 200 g Limoncello-Tränke (s.o.), 4 Eigelb, 1 Spritzer Zitronensaft

### Zubereitung:

1. Für die **Limoncello-Tränke** den Weißwein mit Sekt, Zitronensaft, Zitronenschale und Zucker aufkochen, vom Herd nehmen und abkühlen lassen. Dann den Limoncello unterrühren. 200 ml für das Sabayon beiseitestellen, den Rest zum Tränken des Gugelhupfs verwenden.
2. Für den **Gugelhupf** die Hefe in der Milch auflösen, 55 g Mehl dazugeben und alles zu einem zähen Vorteig verrühren. Zugedeckt an einem warmen Ort etwa 15 Min. gehen lassen. Inzwischen die Eier mit dem Zucker schaumig schlagen, Vanillemark, Zitronenschale, Zimt, 1 Prise Salz und Mohn unterrühren.
3. Den **Vorteig** mit dem restlichen Mehl und dem Eierschaum verkneten und, sobald der Teig bindet, nach und nach die weiche Butter unterarbeiten. Alles etwa 5 Min. kräftig schlagen, am besten in der Küchenmaschine. Den **fertigen Hefeteig** mit Frischhaltefolie bedeckt an einem warmen Ort etwa 30 Min. gehen lassen.
4. Inzwischen 8 **Mini-Gugelhupfformen** (à etwa 150 ml Inhalt) mit Butter einfetten. Den Backofen auf 190 °C vorheizen. Den Teig noch einmal durchkneten, in 8 Portionen teilen und die Gugelhupf-Förmchen damit etwa drei Viertel hoch füllen. Zugedeckt an einem warmen Ort nochmals etwa 15 Min. gehen lassen, dann auf der mittleren Schiene im Ofen etwa 15 Min. backen.
5. Die **Gugelhupfe** aus dem Ofen nehmen, sofort stürzen und noch heiß großzügig mit Limoncello-Tränke beträufeln. Die Küchlein abkühlen lassen.
6. Für die **marinierten Beeren** die Erdbeeren putzen, waschen und je nach Größe halbieren oder vierteln, die Himbeeren und die Heidelbeeren verlesen, waschen und trocken tupfen. Die Beeren mit Puderzucker bestäuben, mit Limoncello-Tränke beträufeln und mischen.
7. Für das **Sabayon** die beiseitegestellte Limoncello-Tränke mit den Eigelben in einer Metallschüssel im heißen Wasserbad mit dem Schneebesen feinschaumig aufschlagen. Mit Zitronensaft abschmecken und sofort verwenden. Je einen getränkten Gugelhupf auf einen Dessertteller setzen, das Sabayon außen herumziehen oder darüberträufeln und die Beeren darauf anrichten.



### BUCHTIPP:

Festliche Gerichte – von der Vor- über die Hauptspeise bis hin zum Dessert – und raffinierte Back-Highlights, wie das hier gezeigte, finden Sie in Alfons Schuhbeck's neuem Buch zur gleichnamigen Fernsehsendung.

„Meine neue bayerische Landküche“, 128 Seiten, Preis: 14,95 Euro, erschienen 2014 Zaber Sandmann. Erhältlich in der Buchhandlung Thalia im AEZ.





*Tutto*

Heegbarg 31, 22391 Hamburg. Tel.: 040 / 69 21 12 -47

# LUST AM GENUSS

Rezeptkorb:

## LAMMLACHSE IN SENFKRUSTE MIT ROSMARINKARTOFFELN

### ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN:

- 500g Romanesco, 500g festkochende Kartoffeln
- 4 EL Alba-Butteröl, 1 EL Meersalz
- 2 Lammlachse (á 170g)
- 1 Brötchen oder 4 Scheiben Baguette
- 4 TL Landbiersenf
- 2 EL Rosmarinöl

Ofen auf 220 Grad vorheizen. Romanesco waschen und in wenig Salzwasser 15 Minuten dünsten. Kartoffeln waschen, abbürsten und in Schiffchen schneiden. Auflaufform mit 1 EL Alba-Butteröl auspinseln. Kartoffeln hineingeben und mit 2 EL Alba-Butteröl bepinseln. Mit Meersalz bestreuen und 20 Minuten im Ofen backen. Fleisch abspülen und mit Küchenpapier trockentupfen. Lammlachse mit Salz und Pfeffer würzen und quer halbieren. Brot rösten, in Würfel schneiden und kleinhacken. Brösel mit dem Landbiersenf in einer Schüssel vermengen. 1 EL Alba-Butteröl in der Pfanne erhitzen. Lammfleisch von beiden Seiten je 2 Minuten anbraten. In eine feuerfeste Form legen. Mit Senfkruste bestreichen und 7 Minuten im Ofen backen. Kartoffeln aus dem Ofen nehmen und im Rosmarinöl schwenken – mit Lamm und Romanesco anrichten – fertig!

Erlesene und qualitativ hochwertige Produkte individuell verpackt: Bei Tutto finden Sie Ihren ganz persönlichen Gaumenschmaus aber auch das perfekte Geschenk für Verwandte, Freunde und Geschäftspartner.

Kochen bedeutet Entschleunigung. Nicht das hektische „Sich-etwas-in-den-Mund-stopfen“ auf dem Weg zur Arbeit. Sondern bewusst zubereiten und genießen. Schon Goethe sagt: „Wenn ihr gegessen und getrunken habt, seid ihr wie neu geboren; seid stärker, mutiger, geschickter zu eurem Geschäft.“ Erlesene Zutaten auszuwählen und damit etwas ganz Besonderes zuzubereiten: Das ist auch das Konzept von Tutto – Lust am Genuss im Untergeschoss des AEZ. Bettina Sommer verwöhnt Ihre Kunden bereits seit sieben Jahren mit einem vielfältigen und besonders hochwertigen Sortiment. Die Abfüllanlagen für frische Öle, köstliche Essigsorten und Spirituosen aller Art sind besonders eindrucksvoll. Aber auch die unterschiedlichen Gewürze und Tees, Pasta-Sorten, Aufstriche und Süßigkeiten sind ein Fest für den Gaumen und das Auge. Exklusiv gibt es das Sylter Meersalz. Sozusagen: echtes Fleur de Sylt. Eine ganz besondere Ingredienz für anspruchsvolle Gour-

mets, leidenschaftliche Köche und treue Sylt-Freunde. Wahlweise als feines oder grobes Salz. Zum Serviceangebot gehört nicht nur die spezielle Produktberatung und individuelle Verpackungsgestaltung – probieren ist bei Tutto selbstverständlich. In entspannter Atmosphäre stöbern, Neues entdecken und probieren. Fachpersonal hilft bei der Auswahl der Produkte und berät individuell bei allen Kundenwünschen. So wird der Einkauf zu einem genussvollen Erlebnis! Die bei Tutto erhältlichen Rezeptkörbe machen Lust auf Kochen. Die Zutaten eines erlesenen Rezepts werden zusammengestellt und in einem Präsentkorb dekorativ angeordnet. Hier ist für jeden Geschmack etwas dabei: egal ob mediterrane Küche oder Köstlichkeiten aus der Region. Passend zum Osterfest stellen wir Ihnen exklusiv das Lammlachs-Rezept von Tutto vor. Die Präsentkörbe sind in verschiedenen Größen und Farben erhältlich. Durch die dekorative Verpackung macht das Verschenken besonderen Spaß.



Wir suchen das AEZ-

# Lieblingsgeschäft!

**Entscheiden Sie mit!** Beantworten Sie die Frage „Was ist Ihr Lieblingsgeschäft im AEZ?“\*. Und gewinnen Sie mit etwas Glück einen **100 Euro-Center-Gutschein!**

## GEWINN-KARTE

Mein Lieblingsgeschäft ist

weil

Name: .....

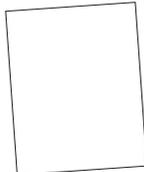
Vorname: .....

Straße: .....

PLZ: ..... Ort: .....

Tel.: .....

E-Mail: .....



Magazin Verlag Hamburg

Stichwort:

**„AEZ-Lieblingsgeschäft“**

Barkhausenweg 11

22339 Hamburg



### Teilnahmebedingungen:

Senden Sie Ihre Antwort mit Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Magazin, Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: [verlosung@alster-net.de](mailto:verlosung@alster-net.de). Gerne können Sie Ihre Wahl auch begründen. Einsendeschluss: 13.04.2014. Anschließend werden alle Einsendungen ausgewertet. Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeitern des Magazin Verlag Hamburgs, der ECE sowie der Shops im AEZ. Unter den Teilnehmern, die den Shop mit den meisten Stimmen gewählt haben, entscheidet das Los. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Oder einfach QR-Code scannen und am Gewinnspiel teilnehmen!

\*Mit in die Entscheidung, welches AEZ-Geschäft das Beliebteste bei den Kunden ist, fließt eine offizielle Kundenbefragung des AEZ-Center Managements ein.

# Hier alle AEZ-Geschäfte:

## Mode/Wäsche/ Accessoires/Kinder

- AIGNER, EG
- ALLEGRA, EG
- ANSON'S, EG/UG
- Appelrath Cüpper, EG/OG
- AUST, OG
- Barbour, OG
- BASLER, OG
- BIBA, EG
- BILLABONG, OG
- Blue Tomato, OG
- BONITA, UG
- BOSS, EG
- BRAX FEEL GOOD, OG
- C & A, UG
- Café con leche, UG
- CALIDA, OG
- camel active store, UG
- CASA MODA, UG
- CECIL, OG
- CLASSICO, EG
- CLOSED, OG
- Comma, OG
- EDC, OG
- Ernsting's Family, UG
- ESPRIT, EG
- esprit-bodywear, OG
- Eterna, EG
- Faconnable, OG
- FALKE, UG
- FAST FORWARD, OG
- GALERIA KAUFHOF, UG/EG/OG
- GANT, OG
- GERRY WEBER, OG
- Gina Laura, UG
- GÖGGE, EG
- GUESS, OG
- H & M, UG/EG/OG
- HALLHUBER, OG
- HARTFELDER  
Qualitätsspielzeug, UG
- Hollister, OG
- Hunkemöller, UG
- JACK & JONES, OG
- JV Fashion, OG
- KIRCHHOFF, OG
- LACOSTE, OG
- LADIES FASHION, EG
- LASCANA, OG
- Laurél, EG
- Leo's, UG
- Levi Strauss & Co., OG
- Liz Malraux Design, EG
- Mango, EG
- Marc O' Polo, EG
- Marc O' Polo MEN, EG
- Ma-tino, OG
- Max Mara Weekend, EG
- Mexx, OG
- Mirabell DESSOUS, EG
- Napapijri, OG
- NOA NOA, OG
- Okaidi, UG
- OLYMP, OG
- ONLY, UG
- PALMERS, OG
- Peek & Cloppenburg, EG/OG
- Pierre Cardin, OG
- QUARTIER 31, EG
- Sanetta, OG

- SANSIBAR SYLT, OG
- SØR, EG
- Steen, OG
- Steiff KIDS Fashion & more, OG
- Street One, OG
- STRENESSE BLUE, EG
- TALLY WEIJL, UG
- TE, UG
- Timberland, OG
- TOM TAILOR, OG
- TOMMY HILFIGER, EG
- Triumph INTERNATIONAL, UG
- True Religion, EG
- Ulla Popken, UG
- UNITED COLORS OF BENETTON, OG
- van Laack, EG
- VERO MODA, EG
- VILA, EG
- Von Herzen, UG
- Walbusch, OG
- Wolford, EG
- ZARA, EG/OG

## Lebensart

- Apple, EG
- bad & meer, UG
- BANG & OLUFSEN, OG
- BECKER JUWELIERE & UHRMACHER, EG
- Betten Huntenburg, UG
- Bijou Brigitte, OG
- Bolia.com, OG
- BR-Spielwaren, UG
- BUILD-A-BEAR, UG
- BUTLERS, UG
- Charlotte, OG
- Christ, EG
- CRABTREE & EVELYN, UG
- DEPOT, UG
- Eydeler, UG
- Fossil, EG
- GameStop, UG
- HAUS HAMBURG, OG
- IXI ICE ACCESSORY GALLERY, UG
- Juwelier Cabochon, EG
- Juwelier Rubin, UG
- LITRATON PUZZLE, UG
- Mc Paper, UG
- MÖVE, OG
- NANU-NANA, UG
- PANDORA, EG
- Panduro, OG
- SATURN
- Schacht & Westerich PAPIERHAUS, UG
- SWAROVSKI, EG
- Thalia Buchhandlung, EG/OG
- Thomas Sabo, UG/EG
- Villeroy & Boch, OG
- Weitz, EG
- Weltbild plus, UG
- WMF, UG

## Dienstleistungen

- AEZ Schneiderei, OG

- Alstertal Schuhmacherei, OG
- AIDA, UG
- BASE, UG/OG
- DER Deutsches Reisebüro, EG
- FOTO PARTNER, UG
- Fotostudio Nina, OG
- GLANZRAUM, P
- HAGEL THE HAIR COMPANY, UG
- Hair-Cosmetic-Team, OG
- Hamburger Abendblatt Ticket Shop, UG
- Hamburger Sparkasse, EG
- Jochen Schweizer, UG
- La Chemiserie Traditionnelle, UG
- MARLIES MÖLLER, OG
- MULTI express, UG
- O2 Germany, UG
- Peter Polzer, OG
- Pretty Nails, OG
- RWS Textilpflege, UG
- Ryf, UG
- Sky Entertainment Point, UG
- Stichweh, EG
- The Phone House, UG
- T-Punkt, UG
- TUI ReiseCenter, UG
- vodafone, UG

## Gastronomie

- BALDUCCI, EG
- Crêpes & Wraps, EG
- Daily's, OG
- Florenz Gelateria, OG
- Frozen Joghurt Stand, EG
- Gosch Sylt, OG
- Grand Café, OG
- LA PASTA, OG
- MonkeyDonuts, OG
- STARBUCKS COFFEE, OG

## Lebensmittel/Blumen/ Tabak

- Arko, EG
- BLUME 2000, UG
- Blumen Petzoldt, EG
- del Vino, UG
- EDEKA Schlemmer Markt Struve, EG
- ENOTECA
- HANSEBÄCKER Junge, UG
- Kochhaus, UG
- Leysieffer, EG
- Mövenpick, UG
- PENNY MARKT, UG
- REWE, UG
- tabacon, EG
- Tchibo, UG
- Tee Gschwendner, UG
- Tutto, UG
- Violas, UG
- WOLSDORFF, UG

## Gesundheit/Kosmetik/ Pflege/Brillen

- AEZ Apotheke, EG
- APOLLO OPTIK, EG
- Brillen Joseph, UG

- BUDNIKOWSKY, UG
- Douglas, EG
- Edel-Optics, OG
- Fielmann, OG
- GEERS Hörakustik, OG
- Kieh'l's SINCE 1851, UG
- KIESER TRAINING
- KIKO, OG
- KRASS OPTIK, OG
- L' OCCITANE EN PROVENCE, EG
- LCN NAILBAR, UG
- Linsen Joseph, OG
- OPTIKER BODE, EG
- Reformhaus Engelhardt, UG
- Rituals, EG
- sahlung best of beauty, EG
- Sanitätshaus STOLLE, OG
- THE BODY SHOP, EG

## Sport

- Body Attack, UG
- Foot Locker, UG
- HSV Fanshop, UG
- Jack Wolfskin, UG
- RUNNERS POINT, UG
- Sport Sperk, UG

## Schuhe/Lederwaren

- Alligator, UG
- BREE, OG
- Castellino, EG
- crocs, UG
- DECHAU, EG
- DEICHMANN, UG
- ecco, UG
- Gabor, OG
- George Gina & Lucy, OG
- Görtz, EG
- Görtz 17, OG
- Görtz Kinder!, OG
- LLOYD, OG
- MEPHISTO, EG
- NAVYBOOT, EG
- prange, EG
- SCHUHKAY, EG
- Schuhkay Comfort, UG
- SHOE 4 YOU, UG
- Tamaris, OG

## Markthalle

- Alster Obst, EG
- Asiahung, EG
- Café Reinhardt, EG
- Carniceria Blank, EG
- DAT KORNHUS, EG
- EMILIA Pizza, EG
- Lindner, EG
- LOHMEIER, EG
- NIMA 1001 DELIKATESSEN, EG
- NORDSEE, EG
- Saftladen, EG
- Schlemmermeyer, EG
- Schlemmermeyer Käse, EG
- Schlemmer-Shop, EG
- SPRINGER BIO-BACKWAREN, EG
- Sushi Yama, EG
- Thai Curry Delhi, EG

## Zwei perfekte Oster-Geschenke!

Sie wissen nicht, was Sie zum Fest verschenken können. Dann hier zwei AEZ-Gutschein-Tipps: Einmal der Center-Gutschein, mit dem sich der Beschenkte in den rund 240 AEZ-Geschäften etwas Schönes und Passendes aussuchen kann. Sie können entscheiden, wie hoch er ausfallen soll: Wählen Sie zwischen einem Gutschein im Wert von 10, 15, 20, 25, 30, 50 oder 100 Euro. Oder Sie verschenken an einen regelmäßigen AEZ-Shopper die Park-Wertkarte. Sie ist mit unterschiedlich hohen Beträgen aufladbar und auf den Aufladebetrag erhält man 10 % Bonus. Beide „Präsente“ sind erhältlich an der AEZ-Info (EG).



## Neuigkeiten aus der Shop-Welt

### Umgebaut:

- **Schuhkay**, Schuhe, EG
- **Marc O' Polo women**, Mode, EG

### Bereits neu eröffnet:

- **weekend Max Mara**, Mode, EG

### Demnächst Neueröffnung:

- **14.3.: Armani Jeans**, Mode, EG
- **7 camicie\***, Mode, OG

\*genauer Termin stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

## Hier vergnügen sich die Kids



Welches Kind langweilt sich nicht irgendwann beim Einkaufsbummel? Zum Beispiel die Kinder, die das AEZ besuchen und im Center die Spielflächen aufsuchen: Eine befindet sich im Untergeschoss vor Budnikowsky. Dort kann getobt, geklettert und gespielt werden. Eine weitere und zwar brandneue, interaktive Spielfläche ist im Obergeschoss, direkt beim Zugang zum Görtz Kinder-Club. Dort sind alle Sechs- bis Elfjährigen eingeladen, virtuell in die Welt der Riesen einzutauchen und beim Sternesammeln Abenteuer zu erleben. Das Beste: Während die Kinder sich vergnügen, können bei beiden Stationen die Erwachsenen in den jeweiligen Cafés, die sich in unmittelbarer Nähe befinden, eine kleine, genussvolle Shopping-Pause einlegen.

### Öffnungszeiten des AEZ:

Center: Mo. – Sa. 9:30 – 20:00 Uhr  
Markthalle: Mo. – Fr. 8:30 – 20:00 Uhr, Sa. 8:00 – 20:00 Uhr

Serie  
„Wir handeln  
voraus“  
Teil 21



## Verkleiden für den guten Zweck

Unglaublich viel Spaß hatten die jungen AEZ-Besucher Ende Februar bei der „Fasching-Modenschau“. An der Treffpunktbühne konnten sie Model spielen und wurden für 2 Euro von BR Spielwaren mit Kostümen verkleidet und vom Görtz Kinder-Club geschminkt. Anschließend fotografierte Fotopartner Strasser jedes Kind. Eine lustige Aktion, die auch anderen Kindern etwas brachte: Denn die Gesamteinnahmen, die bei der Aktion erzielt wurden, kamenen „Hände für Kinder e.V.“ zugute.

Diese Aktion gehört zu den regelmäßig stattfindenden interaktiven AEZ-Events für die soziale Nachhaltigkeit, in die das Center Management, Mieter und Besucher mit eingebunden sind. Das AEZ hat sich das Thema „Wir handeln voraus“ auf die Fahnen geschrieben – und zwar nicht nur in sozialer, sondern auch in ökonomischer und ökologischer Hinsicht.



**GÖRTZ**

KINDER!

BESUCHEN SIE UNS IM AEZ IM 1. OG

**WIR FEIERN MIT:**

Diese und noch weitere Geschäfts-Nachbarn von "Café con leche" aus dem AEZ-Baseament haben das Event zum Anlass genommen mitzufeiern! Auch sie haben bis 24 Uhr geöffnet. Freuen Sie sich auf unterschiedlichste Angebote von:

**HARTFELDER**  
Marken- und Qualitätsspielzeug

Juwelier **Rubin**  
SCHMUCK • UHREN • TRAURINGE  
WWW.RUBIN-GOLD.DE

**VIOLAS'**  
GEWÜRZE & DELIKATESSEN



Brillen **Joseph**

Tee **Gschwendner**



# GROSSES PARTY-SHOPPING

KOMMEN SIE AM  
**22.3.**  
VORBEI!

**BIS 24 UHR**

zum **30**-jährigen Jubiläum von "Café con leche"!

**Shoppen, Live-Musik und Genuss!** Erleben Sie all das beim einzigartigen Party-Shopping mit "Café con leche" & 20 Nachbarn. **Feiern Sie mit – am Samstag, dem 22.3. von 19 bis 24 Uhr!**



**DARAUF FREUEN SIE SICH:**

- Shoppingbummel durch die unterschiedlichen Einkaufswelten im UG
- entdecken der neusten Produkt-Trends
- Auftritt der internationale Live-Band „CAFÉ con LECHE“ mit Latin-Hits
- Drinks & Leckereien

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Der Eingang im UG bei Blume 2000 ist bis 24 Uhr geöffnet. Parken können Sie nach 20 Uhr im Parkhaus West kostenlos.



Sorgen mit heißen Rythmen und Gesang für karibische Stimmung: die Live-Band „CAFÉ con LECHE“.

© yoshihong888 - Fotolia.com



# Exklusiv für Sie in der **Markthalle**



Mit einer farnefrohen Auswahl an geschmackvollen Ostereiern, passenden Körbchen, allerliebsten Osterhäschchen und vielen geschmackvollen Geschenkideen, bietet Confiserie-Spezialist arko in seinen Filialen und auch online mannigfaltige Oster-Überraschungen für alle, die etwas Besonderes suchen.



**Stachelannone**  
Die Superfrucht bei uns auf Vorbestellung erhältlich!



**SPRINGER**  
BIO-BACKWERK

Angebot in der 14. Kalenderwoche

## Kernbeißermeter

Weizenmehl 550, Wasser, Sonnenblumenkerne, Herste, Hafer, Mais, Hirse, Leinsaat, Sesam, Malzflocken, Ökologisches Backmittel, Meersalz, Bioreal-Hefe, Weizenkleber

**500 g nur € 2,70**  
statt € 3,00



Ihr Argentinien Fleisch-Profi und Steakspezialist

Zur **Osterzeit** bekommen Sie bei uns:  
**Lammfilet, Lammlachse,  
Lammkeule und Lammkrone**

Verschiedenes Wild auf Bestellung  
Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

## **DAT BACKHUS**

**Angebot 17.03. - 22.03.2014**

Donut nach Wahl  
**Stück 0,80 €** statt 1,20 €

Jetzt probieren:  
**Erdbeer- oder Schoko Michel**  
**Stück 1,60 €**

## **Vorsicht Suchtgefahr:**

Spicy Thuna oder Spicy Lachs Salad  
**5,00 € / 4,60 €**



**Tempura Ebi Dream Roll**  
Garnele in Tempura, Röstzwiebeln, Avocado, Gurke, Basilikumpesto, wahlweise mit Teriyaki- oder Chilisauce

**10 Stck 9,50 €**

**Geschieden:** Nach einer zerbrochenen Liebe können die Eigentumsverhältnisse problematisch werden!

# Trennungs- Fall

Auch wenn man glaubt, die Liebe hält: In der Ehe sollten die Eigentumsverhältnisse geklärt werden. Sonst kann's leicht vor Gericht landen, wie dieses aktuelle Urteil des BGH (Az. XII ZR 132/12) zeigt!

Eine Frau hatte 1996 einen Kredit über damals 80.000 Mark aufgenommen und davon 64.000 Mark in den Kauf eines sanierungsbedürftigen Einfamilienhauses investiert. Ihr Lebensgefährte, Verwandte und Freunde halfen bei der Renovierung und errichteten einen Anbau. 1998 zog das unverheiratete Paar mit der gemeinsamen Tochter ein. Bis Oktober 2000 floss das Gehalt des Mannes auf ein Konto der Frau, von dem diese die monatliche Darlehensrate für die Immobilie in Höhe von umgerechnet 340 Euro bestritt. Ab November 2000 unterhielt der Mann ein eigenes Konto, von dem er seiner Freundin monatlich 409 Euro für den Baukredit überwies – bis sich das Paar Anfang 2005 trennte. Nach seinem Auszug forderte der Mann von seiner „Ex“ 65.537 Euro. Man sei sich einig gewesen, die Kreditkosten jeweils zur Hälfte zu tragen. Tatsächlich habe er jedoch bis Dezember 2004 die Raten allein bezahlt. Außerdem habe er erhebliche Renovierungsarbeiten geleistet, wodurch der Wert des Hauses auf mindestens 110.000 Euro gestiegen sei. Für die mindestens 1.900 Arbeitsstunden sei für ihn als gelernter

Tischler ein Stundenlohn von 15 Euro anzusetzen. Mit seiner Zahlungsklage scheiterte der Mann durch alle Instanzen. Auch der BGH lehnte einen Anspruch auf Ausgleich für die geleistete Arbeit. Die monatlich beigesteuerten 409 Euro gingen nicht über die Miete hinaus, die er anderswo für vergleichbaren Wohnraum hätte bezahlen müssen. Arbeitsleistungen dagegen könnten laut BGH nach dem Scheitern einer nicht-ehelichen Lebensgemeinschaft zu Ausgleichsansprüchen führen, da sie, wirtschaftlich betrachtet, geldwerte Leistungen seien. Daher hätte die Vorinstanz, das OLG Bremen, die Forderung nicht einfach abweisen dürfen. Kommentar des Schwäbisch Hall-Rechtsexperten Stefan Bernhardt: „Der Fall zeigt stellvertretend für viele andere, dass nicht-eheliche Lebensgemeinschaften, die gemeinsam Wohneigentum erwerben, die wichtigsten Details und die sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten vertraglich regeln sollten. Auch wenn man vor dem Erwerb noch glaubt, dass die Liebe ewig hält.“



Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

## Heuser & Scheffler

Rechtsanwälte • Fachanwälte

MARC SCHEFFLER  
Rechtsanwalt/Fachanwalt für Verkehrsrecht

FRANK E. HEUSER  
Rechtsanwalt/Fachanwalt für Familienrecht

Wrangelstr. 111  
20253 Hamburg  
Email: info@ra-heuser.de

Tel. 040 - 422 41 61  
Fax 040 - 422 41 66  
Internet: www.ra-heuser.de

## STEUERBERATUNG

SABINE MOMMERT, DIPL. SOZ.

Steuerberatung  
Sabine Mommert  
Tarpenbekstraße 130  
20251 Hamburg  
Tel.: 43 21 68 93  
Fax: 43 21 68 79

info@mommert-stb.de  
www.mommert-stb.de



Foto: Jorge Royan (CC BY-SA 3.0)



**Chinatown:** Das chinesische Viertel Amsterdams gehört zu den ältesten seiner Art auf dem europäischen Festland – und bereichert das Stadtbild!

# Abwechslung in Amsterdam

Grachten, Tulpen, viel Kultur: Das ist Amsterdam. Aber die niederländische Hauptstadt hat noch einiges mehr zu bieten!



Foto: Helehuaren (CC BY-SA 3.0)

Geschätzt 881.000 Fahrräder besitzen die Amsterdamer zusammen – bei 799.442 Einwohnern (2,3 Millionen in der Metropolregion) ist das eine stattliche Zahl. 58% der Einwohner benutzen täglich den Drahtesel. Also ist ein Besucher der niederländischen Hauptstadt gut beraten, sein eigenes Rad mitzubringen oder eines vor Ort zu leihen. Die Stadt ist durchzogen von einem engen Netz an Radwegen, das bis in die angrenzenden Gemeinden reicht. Auch auf anderen Feldern ist die Stadt wegweisend: Beispielsweise ist es eine Hauptstadt der

Graffiti-Bewegung. Seit den Anfängen in den 80er-Jahren des letzten Jahrhunderts beeinflussen Amsterdamer Sprayer die Graffiti-Kunst immens. Einige Anbieter veranstalten Touren zu bedeutenden Werken der Amsterdamer Streetart-Kunst. Mehrere neue Galerien spezialisieren sich auf Underground-Street-Art. Auch Reisende mit einem klassischen Kulturgegeschmack bekommen bekanntlich in Amsterdam vieles geboten. Insgesamt 75 Museen hat die Stadt zu bieten, darauf verteilt 22 Gemälde von Rembrandt und 207 Werke Van Goghs. Bei Madame Tussaud sind

140 prominente Wachsfiguren zu bestaunen. 55 Theater und Konzertgebäude locken Freunde der darstellenden Kunst. Doch auch außerhalb der typischen Attraktionen hat die Stadt einiges zu bieten: So etwa die Amsterdamer Chinatown, die zwischen dem Nieuwmarkt und dem Rotlichtviertel liegt. Gegründet am Anfang des 20. Jahrhunderts, ist es das älteste chinesische Viertel auf dem europäischen Festland. Etwas südlich vom Zentrum liegt de Pijp. Früher eine Arbeitersiedlung, ist das Viertel nun zu einer trendigen Nachbarschaft gewor-

den. Berühmt ist vor allem der Albert Cuypmarkt. Dieser tägliche Markt bietet seine Waren schon seit mehr als einem Jahrhundert an – ob Meeresfrüchte, Fleisch, Käse oder Blumen und Kleidungsstücke. Auch sonst glänzt de Pijp durch trendige Shops, Cafés und Restaurants. Ebenfalls interessant ist die „HafenCity Amsterdams“: Der Zuidas-Distrikt (Zuidas bedeutet wörtlich „Südachse“) ist ein schnell wachsender Geschäftsbezirk im Süden des Stadtzentrums in der Nähe des Flughafens Schiphol. Vorbilder für den Central Business District waren

„Der Schuh“: Woher der Spitzname des ING-Gebäudes im Zuidas-Distrikt kommt, erklärt sich von selbst.

Canary Wharf in London und La Défense in Paris. Über 700 Unternehmen haben sich im Zuidas-Distrikt angesiedelt, darunter Namen wie Google, die ING Group, ABN-Amro und Akzo Nobel. Die Grundfläche der Zuidas beträgt 225 Hektar, soll aber auf 270 Hektar erweitert werden. Das Amsterdamer World Trade Center wurde 1985 eröffnet und von 1998-2004 renoviert. Besonders ins Auge stechen auch die beiden Wolkenkratzer „Amsterdam Symphony“. Der eine, 105 Meter hoch, beherbergt Wohnungen, während sich in seinem 97 Meter messenden Partner Büroräumlichkeiten befinden. Insgesamt sollen bis zur Fertigstellung 2040 zwischen 8.000 und 9.000 Wohnungen in der Zuidas entstehen; aktuell bestehen schon fast 600 davon.



## PER QR-CODE DURCH AMSTERDAM

Mit der „Explore a different Amsterdam“-Initiative besteht seit 2009 die Möglichkeit, Amsterdam mit Hilfe von QR-Codes und Smartphones zu entdecken. An insgesamt 139 Stellen der Stadt werden Schilder mit einem QR-Code aufgestellt. Besucher mit einem Smartphone können diese scannen und sich Hintergrundinformationen zu ihrem Aufenthaltsort, geschichtliche Fakten und Tipps zu weiteren nahen Sehenswürdigkeiten abrufen.

Mehr Informationen dazu gibt es im Internet auf [www.iamsterdam.com](http://www.iamsterdam.com) oder über diesen QR-Code!



# LEIDENSCHAFTLICH ANDERS REISEN

ANZEIGEN-SPEZIAL



## Was ist das Erfolgsrezept von DSI Reisen?

Leidenschaft. DSI Reisen wurde aus Leidenschaft fürs Reisen gegründet und mit ebendieser Leidenschaft arbeiten wir noch heute, wobei das Reisen ein wichtiger Bestandteil unserer Arbeit ist. Mehrmals im Jahr reisen wir, um neue Hotels kennen zu lernen und bestehende Kontakte zu pflegen. So haben wir über die Jahre gute Verbindungen zu den Hotels und den Airlines, mit denen wir kooperieren, aufgebaut. Davon profitieren unsere Kunden. Wenn wir Hotels anbieten, sind das persönliche Empfehlungen, die wir mit gutem Gewissen aussprechen. **Viele Menschen haben wenig Zeit, ist es da nicht sinnvoll und bequem, Reisen im Internet zu buchen?**

Wir sind keine Buchungswebsite! Vielmehr möchten wir unsere Internetseite als Informations- und Inspirationsquelle verstanden wissen. Wenn Sie unsere Internetseite besuchen, werden Sie

erkennen, dass wir jedes Hotel detailliert und mit viel Respekt präsentieren. Sie finden dort von uns verfasste Hotelbeschreibungen und Panoramabilder, die Lust aufs Reisen machen. Heute führen einige anonyme Klicks auf eine der zahlreichen Reiseseiten im Internet zur Reisebuchung. Immer mehr Reisen für immer weniger Geld, so scheint es. Für viele Reisende mag das genau richtig sein, ich möchte an dieser Stelle aber auch auf die Tücken im Netz hinweisen. Manchmal erscheint ein Angebot zunächst attraktiv, ist dann aber gar nicht buchbar oder beschert den Kunden vor Ort böse Überraschungen. Viele Menschen haben sich in den letzten Jahren schlichtweg an die anonyme Internetbuchung gewöhnt.

## Wie sehen Sie DSI Reisen? Wer bucht bei Ihnen?

Ich sehe DSI Reisen als Ergänzung zum bestehenden Angebot. Bei DSI Reisen buchen Menschen, die das Besondere schätzen und Wert auf gute Be-



Lars  
Hendrik  
Schmauch:

Geschäftsführer  
von DSI Reisen Hamburg.

ratung und Qualität legen, wobei Qualität nicht gleichbedeutend ist mit teuer. Qualität zu fairen Preisen, lautet unsere Devise. Viele unserer Kunden sind beruflich stark eingespannt, bekleiden hohe Positionen und sind entsprechend gut situiert. Wovon sie zu wenig haben, ist freie Zeit. Da soll der Urlaub perfekt werden. Gut, wenn ihnen dann ein kompetenter, verlässlicher Reiseveranstalter zur Seite steht.

**Location:** Die einladenden Räumlichkeiten von DSI Reisen an der Alster bieten das perfekte Ambiente für die individuelle Reiseplanung.

Weitere Informationen direkt bei DSI Reisen,  
Tesdorpfstraße 19, 20148 Hamburg,  
Telefon: 819 777 27 oder unter [www.dsi-reisen.de](http://www.dsi-reisen.de)

## Amerikanische Chiropraktik bei Blockaden

Für gesunde Zähne nehmen viele von uns den regelmäßigen Weg zur Vorsorge in Kauf. Für die Wirbelsäule gilt das leider nicht. Dabei sind die Folgen einer blockierten Wirbelsäule ungleich schwerwiegender: Schließlich ist sie der Schlüssel zu einer ganzheitlichen Gesundheit. Als zentraler Sitz und Weg für unsere Nervenbahnen bietet die Wirbelsäule ein enormes Potenzial, um die Selbstheilungskräfte des Körpers zu aktivieren. Denn das zentrale Nervensystem lenkt, verbindet und koordiniert sämtliche Prozesse im menschlichen Körper. Blockaden können diesen lebenswichtigen Fluss unterbrechen. Äußere Einflüsse – z.B. Stress, aber auch Fehlbelastungen und Unfälle – verursachen Wirbelverschiebungen, sogenannte Subluxationen. Bei Säuglingen kann so etwas zum Beispiel bei der Geburt passieren. Bei Erwachsenen kommen noch die Folgen falscher oder zu geringer Bewegung, zu wenig Regeneration und eine unausgewogene Ernährung hinzu. Dies kann u.a. zu Kopf- und Verspannungsschmerzen, Rückenproblemen, Beckenschiefstellungen, aber auch Konzentrationsstörungen und Müdigkeit führen. Amerikanische Chiropraktik hilft dabei, Blockaden aufzulösen. Vorsichtige Impulse korrigieren Wirbelfehlstellungen und sorgen für einen ungehinderten Nervenfluss. So werden die Beschwerden gelindert oder sogar behoben. Werden die Störungen rechtzeitig erkannt, ist die Behandlung i.d.R. unkompliziert. Voraussetzung für eine lang anhaltende Gesundheit ist aber nicht allein ein intaktes Nervensystem – auch Bewegung, Regeneration, psychisches Wohlbefinden und Ernährung spielen eine wichtige Rolle.



### Expertentipp von Thomas Grossmann

Chiropraktiker und Heilpraktiker am Institut Thomas Grossmann

### INSTITUT THOMAS GROSSMANN GESUNDHEIT VON INNEN

AMERIKANISCHE CHIROPRAKTIK + NUTRITION CONCEPTS

## Tag des Rückens 12. April, 14-18 Uhr



### Kopfweh? Rückenschmerzen? Verspannungen?

Wie geht es dabei Ihrer Wirbelsäule?  
Finden Sie es heraus. Jetzt Termin sichern und – dank des DAGC e.V. – für eine Schutzgebühr von nur 5 Euro einen Wirbelsäulen-Scan machen. Wir freuen uns auf Sie.

Institut Thomas Grossmann Hallerplatz 4, 20146 Hamburg, Tel.: 040 8537 3395

Gesund werden, gesund bleiben

[www.institut-grossmann.com](http://www.institut-grossmann.com)



### Hat jemand den Apollofalter gesehen?

Manche Arten gehen für immer verloren. Solche Lücken haben weitreichende Folgen. Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur.

[www.NABU.de](http://www.NABU.de) – Helfen Sie mit, damit das Ganze komplett bleibt.



Das Alster-Magazin  
**online lesen!**

[www.alster-magazin.de](http://www.alster-magazin.de)





## Expertentipp von Andreas Otto

Facharzt für  
Augenheilkunde

# Warum Grauer Star operiert werden muss

Als Grauen Star oder Katarakt bezeichnet man die altersbedingte Trübung der Augenlinse, wodurch die Sicht mit fortschreitender Erkrankung immer unschärfer wird und die Patienten ihre Umwelt wie durch einen Nebelschleier wahrnehmen. Es entsteht eine zunehmende Licht- und Blendempfindlichkeit, da die getrübbte Augenlinse das Licht nicht mehr bündelt, sondern streut. Oft ist erst ein Auge betroffen, sodass die schlechte Sehkraft des betroffenen Auges nicht bemerkt wird. Meist tritt die Trübung der Augenlinse durch natürliche Alterung jenseits des 65. Lebensjahres auf. Ob die Ursache Ihrer Beschwerden tatsächlich ein Grauer Star ist, stellt

Ihr betreuender Augenarzt durch eine gründliche Gesamtuntersuchung Ihres Auges fest. Dabei kann auch untersucht werden, ob noch weitere Augenerkrankungen vorliegen. Die einzige Methode, Grauen Star wirkungsvoll zu behandeln, ist eine Operation. Eine neue Brille hilft hier nicht. Die Behauptung, dass der Star erst reifen muss, ehe er operiert werden kann, ist völlig falsch. Genau das Gegenteil ist der Fall. Ein mäßiger Grauer Star ist wesentlich schneller und einfacher zu operieren als ein lange bestehender, dichter Star. Je einfacher die OP, desto geringer ist natürlich auch das Risiko für den Patienten. Die Kataraktoperation ist die am häufigsten durchgeführte Operation in Deutschland. Bei dieser Operation wird Ihnen die trübe Augenlinse entfernt und durch eine Kunstlinse ersetzt. Hier gibt es vielfältige Möglichkeiten, mit Spezialverfahren eine nahezu völlige Brillenunabhängigkeit zu erreichen. Der Eingriff wird ambulant und unter lokaler Betäubung durchgeführt. Für den Patienten ist die Operation nahezu schmerzlos.



**Body Focus**  
Hocheffizientes Personal Training

- Reduzieren Sie Körperfett und Gewicht
- Stärken Sie Ihre Muskeln und straffen Sie Ihre Figur
- Bauen Sie Rücken- und Nackenschmerzen ab

**Schlank, gesund und leistungsfähig  
- in nur 20 Minuten pro Woche!**

Trainieren Sie mit der innovativen HIT-Methode immer unter Aufsicht eines Personal Trainers an medizinischen Geräten.

- 1:1 Jedes Training 1 zu 1 mit Personal Trainer
- Keine Dauermemberschaft, keine Grundgebühr, flexible Terminplanung, Onlinebuchung
- 20 Minuten, einmal pro Woche genügen

„Als Orthopädin und aus eigener Erfahrung kann ich das Training bei Body Focus uneingeschränkt empfehlen. Es ermöglicht auch bei bestehenden Beschwerden ein effektives und sicheres Training des gesamten Körpers.“  
Dr. med. Andrea Lodde

Gänsemarkt 33 • Tel 040/3571 44 80 • [www.body-focus.de](http://www.body-focus.de)



Augen  
Operationszentrum  
Hamburg

## Scharf sehen!



**Grauer Star. Lasik. Kontaktlinse. Brille.**



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg  
info@aocz-hamburg.de

**Tel.: 040/53 04 88 77**  
[www.aocz-hamburg.de](http://www.aocz-hamburg.de)

## Diabetes mellitus Typ 2: Immer häufiger!

Der Diabetes mellitus Typ 2 ist bei den meisten Patienten Folge eines erhöhten Körpergewichts bei einer familiär-genetischen Veranlagung. Bei einer zunehmenden Zahl übergewichtiger Menschen ist der Diabetes in Deutschland mit etwa 8% erkrankter Menschen zur Volkskrankung Nummer eins geworden. Diese Zahl droht, wie in den zurückliegenden Jahren zu beobachten, auch in den kommenden Jahren weiter deutlich anzusteigen. Ein höheres Risiko tragen neben übergewichtigen Menschen alle diejenigen, bei denen Eltern oder Geschwister an einem Typ 2-Diabetes erkrankt sind, die an einem Bluthochdruck leiden oder bei denen eine Durchblutungsstörung der Herzkranzgefäße besteht. Auch Frauen, die in der Schwangerschaft einen Gestationsdiabetes hatten, können später leichter an einem Typ 2-Diabetes erkranken. Eine Vorbeugung ist für jeden einzelnen eine sinnvolle, aber auch eine gesellschaftspolitische Aufgabe und möglich, indem Übergewicht vermieden und regelmäßige Bewegung in den Alltag integriert werden. Bewegung verbessert die Wirkung des blutzuckersenkenden körpereigenen Hormons Insulin und beugt damit einem Diabetes vor. In den hausärztlichen Praxen – wie in den Diabetes-Schwerpunktpraxen – ist neben der Diabetesbehandlung auch die Prävention eine wesentliche Aufgabe geworden, um für die betroffenen Personen gefährliche Folgeerkrankungen an den Gefäßen bestmöglich zu vermeiden. Bei Verdacht auf einen Diabetes empfiehlt es sich, in Absprache mit Ihrem Hausarzt einen nüchternen Blutzuckertest oder einen Zuckerbelastungstest machen zu lassen.



### Expertentipp von Dr. Andreas Dühr

Facharzt für Innere Medizin und Diabetologe, Ernährungsmediziner, Ärztehaus Winterhude

**Dr. med. dent.  
Katharina Dorandt & Kollegen**  
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegberg 4  
22391 Hamburg / Poppenbüttel  
Telefon 040 611 36 07-0  
Telefax 040 611 36 07-11  
[www.dr-dorandt-kollegen.de](http://www.dr-dorandt-kollegen.de)

**Internisten  
im Ärztehaus Winterhude**

**Gastroenterologie • Diabetologie**

**Dr. med. G. Beck • Dr. med. A. Dühr • Dr. med. M. Pein**

Hudtwalckerstraße 2-8 • 22299 Hamburg  
Tel.: 040 / 27 20 27  
[www.gastrodiabetes.de](http://www.gastrodiabetes.de)

**Starten Sie  
jetzt durch!**

**Verlieren Sie 3 Kilo  
oder gewinnen Sie  
50 Euro!** gültig bis 30.04.14.

**30-Minuten-Trainingskonzept** **Individuelles Betreuungskonzept** **Bewährtes Ernährungskonzept**

Jetzt gratis informieren:  
**0800 555618023**  
[www.mrssporty.com](http://www.mrssporty.com)

**Mrs.Sporty** Rotherbaum  
Rothenbaumchaussee 61  
20148 Hamburg  
Tel.: 040 22600878  
[www.mrssporty.de/club325](http://www.mrssporty.de/club325)

**Mrs.Sporty** Eppendorf  
Geschwister-Scholl-Straße 6 · 20251 Hamburg  
Tel.: 040 72964635  
[www.mrssporty.de/club91](http://www.mrssporty.de/club91)

**Mrs.Sporty**  
the personal Sportclub

\* 50 Euro erhält ein Neumitglied von Mrs.Sporty bar auf die Hand, sofern sich nach 3 Monaten regelmäßigen Trainings (3 x pro Woche à 30 Min.) und gesunder planmäßiger Ernährung nach dem Mrs.Sporty „Verlieren Sie 3 Kilo oder gewinnen Sie 50 Euro!“ Programm keine Verringerung des Körpergewichts um mindestens 3 Kilo einstellt. Für das „Verlieren Sie 3 Kilo oder gewinnen Sie 50 Euro!“ Programm gelten besondere Teilnahmebedingungen und Tarife. Diese finden Sie unter [www.mrssporty.de/3kg-abnehmen-Aktion](http://www.mrssporty.de/3kg-abnehmen-Aktion). Nur in teilnehmenden Mrs.Sporty Clubs. Gültig bis 30.04.2014.



## Expertentipp von Dr. med. York-Räto Huchtemann

Facharzt für Innere  
Medizin und Kardiologie

# Ganzheitliche Behandlung bei „Broken Heart“

Am gebrochenem Herzen leiden – das ist nicht nur ein Sprichwort, sondern auch ein Krankheitsbild, das in der Medizin als Takotsubo-Syndrom bezeichnet wird. Die Symptome ähneln denen, die bei einem Herzinfarkt auftreten. Selbst das EKG zeigt klassische Bilder eines Infarktes an. Oft wird das relativ neu erforschte Herzleiden deshalb von Ärzten, die es noch nicht kennen, falsch interpretiert. Bei dem „Broken Heart“-Leiden treten zwar auch die für einen Infarkt typischen Durchblutungsstörungen des Herzmuskels auf, die Herzkranzgefäße sind jedoch völlig intakt. Die linke Herzkammer hingegen ist stark aufgebläht, so dass ein Teil der Herzgefäße extrem verengt wird und nicht mehr ausreichend Blut in den Herzmuskel gepumpt werden kann. Optisch erinnert dieses Krankheitsbild

an eine japanischen „Tintenfischfalle“ (Takotsubo). Ausgelöst wird dieses Syndrom oft durch ein unerwartetes, einschneidendes Erlebnis, das zur Ausschüttung einer großen Menge an Stresshormonen führt. Diese bringen die Kalzium-Regulation, die für die Kontraktion des Herzmuskels wichtig ist, komplett durcheinander. Takotsubo ist also, wie viele andere Leiden auch, zu großen Teilen auf seelische Ursachen zurückzuführen. Darum liegt die ideale Diagnose- und Behandlungsstrategie in einem ganzheitlichen, komplementären Ansatz. Spezialisten auf dem Gebiet der traditionellen chinesischen Medizin (TCM) können z. B. die schulmedizinische Therapie des Takotsubo-Syndroms durch ihre Methoden hilfreich sowie entscheidend ergänzen. Das Miteinander von Schulmedizin und TCM ist im Übrigen bei der Behandlung vieler Erkrankungen sehr empfehlenswert.

**Dr. med. Volkhart Grützediek**  
Dr. med. Marcus Lerche  
Eugen Czaya  
Dr. med. Wolfgang Grassl  
Dr. med. Monica Hornburg  
Dr. med. Christoph Dieckmann

**3 Tesla MRT**  
**offenes 1,5 Tesla MRT**  
**Ganzkörper-MRT**  
**MR-Mammographie**  
**Sport-Diagnostik**  
**Vorsorge**  
**Früherkennung**

**Privat & alle Kassen**

Ihr Termin:  
**040 /  
30 20 80 00**

**KERNSPINZENTRUM**  
EUROPA PASSAGE

**offenes MRT /  
kurze Röhre**  
**70 cm Innen-  
durchmesser**

**Europa Passage/Alster**  
Parkmöglichkeiten

Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h  
[www.kernspinzentrum-europapassage.de](http://www.kernspinzentrum-europapassage.de)

## Dr. med. York-Räto Huchtemann

Internist • Kardiologe • Hausarzt

- Prävention: allgem. Gesundheitsuntersuchung, Krebs- und Herzinfarktvorsorge, sportmedizinischer Leistungscheck
- Diagnostik: Herz-Kreislauf- sowie Atemwegserkrankungen, 3-dimensionales EKG, Ernährungsberatung
- Ultraschall, Screening, Lungenfunktion
- Zusammenarbeit mit TCM-Expertin Dr. med. YuLu



Loogeplatz 20 • 20249 Hamburg • Tel.: 040-42 91 64 38  
[www.dr-huchtemann.com](http://www.dr-huchtemann.com) • [info@dr-huchtemann.com](mailto:info@dr-huchtemann.com)  
Sprechzeiten: Mo., Di., Do. 8.00 bis 13.00 Uhr & 15.00 bis 18.00 Uhr  
sowie Mi. & Fr. 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr

**Bettina Gerrard**  
Fachärztin für Innere Medizin  
und Kardiologie

**Privatpraxis für Kardiologie · Hausärztl. Versorgung (alle Kassen)**  
**Gesundheitschecks · [www.praxis-hallerstrasse.de](http://www.praxis-hallerstrasse.de)**

Praxisgemeinschaft  
Hallerstraße

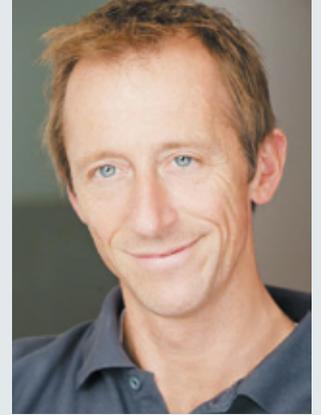
Hallerstraße 6  
20146 Hamburg

T 040/445202  
F 040/454220

## Heilungserfolge mit moderner Schmerztherapie

Viele Menschen mit chronischen Rücken-, Kopf- und Gelenkschmerzen haben sich damit abgefunden, dass ihre Beschwerden ein ständiger Begleiter im Alltag sind. Oft haben sie nach einer Reihe von Behandlungsversuchen resigniert und arrangieren sich mit ihrem leidvollen Zustand. Aber das ist häufig eine voreilige Entscheidung: Chronische Schmerzen sind in der Regel kein unabwendbares Schicksal. Gerade in den vergangenen Jahren wurden neue Therapieformen entwickelt, die auch langjährige Schmerzpatienten wieder beschwerdefrei machen.

Doch nur wer dem Schmerz auf den Grund geht und seine Ursachen versteht, kann dem Betroffenen die beste Behandlung ermöglichen. Moderne Untersuchungstechniken wie bildgebende Verfahren decken die tatsächlichen Gründe der Schmerzen auf. Auf Basis des individuellen Beschwerdebilds wird dann das optimale Therapiekonzept entwickelt. Eine große Rolle spielt hierbei die Osteopathie, insbesondere die Faszientherapie. Diese manuelle Behandlung sollte nur von einem erfahrenen Experten durchgeführt werden. Die Zertifizierung durch Fachgesellschaften hilft Patienten bei der Suche nach einem Osteopathen ihres Vertrauens. Von besonderer Bedeutung für einen erfolgreichen Heilungsverlauf ist ein ganzheitlicher Ansatz, der wissenschaftlich fundierte naturheilkundliche Verfahren mit der klassischen Schulmedizin verbindet. Denn was zählt, ist das Ergebnis – und nicht das Festhalten an einem starren Denkmuster mit einer oftmals eindimensionalen Sicht auf die Ursache von Schmerzen.



### Expertentipp von Frank Scholz

Heilpraktiker, Osteopath DO.CN, Chiropraktiker und Geschäftsführer des Scholz Naturheilzentrums



## Naturheilkunde, Osteopathie und Schulmedizin.

Untrennbar. Integrativ.



**Neu: Die gesetzlichen Krankenkassen beteiligen sich in aller Regel an den Kosten Ihrer osteopathischen Behandlung!**

Mit unserem einzigartigen Konzept bieten wir unseren Patienten nach gründlicher Diagnostik eine individuelle, maßgeschneiderte Behandlung auf höchstem Niveau. Seit über zehn Jahren verbinden wir im **SCHOLZ NATURHEILZENTRUM** Ideen, Konzepte und Kompetenzen verschiedener medizinischer Fachrichtungen zu einem ganzheitlichen Ansatz. Besuchen Sie uns – Frank Scholz und sein Behandlerenteam freuen sich auf Sie!

**SCHOLZ NATURHEILZENTRUM**  
Quarree 4 · 22041 Hamburg · Tel. 040 25178774  
[www.scholz-naturheilzentrum.de](http://www.scholz-naturheilzentrum.de)  
(alle privaten Kassen, Beihilfe, Helffürsorge und Selbstzahler)





### Expertentipp von Stefan Kraul

Geschäftsführer der  
Sonnenstudio-Filialen  
Smart Sun

ANZEIGEN-SPEZIAL

# Anti-Aging: Nach kurzer Zeit jünger aussehen

Was wie ein Traum klingt, kann mit der Geräteeinheit BEAUTY ANGEL wahr werden. Dieses Gerät, welches aussieht wie ein modernes Solarium, kann mit seiner neu entwickelten Lichttechnologie tatsächlich unsere Haut verjüngen. Eine natürliche Anti-Aging Methode frei von Nebenwirkungen. Die Ganzkörper-Rotlicht-Anwendung des BEAUTY ANGEL setzt auf natürliche Weise bei den Ursachen der Hautalterung an. Denn ab dem 25. Lebensjahr verlangsamt sich unser Stoffwechsel der sogenannten Fibroblasten (Zellen im Bindegewebe), wodurch der Collagengehalt der Haut pro Lebensjahr um mind. 1% sinkt. Zusätzlich führt die verminderte Zellregeneration zu Feuchtig-

keitsverlust, Verlust der Elastizität und letztlich zur Faltenbildung.

Das Licht in speziellen Wirkspektren (Kombination aus sichtbarem Licht und Nahinfrarot) wird von den Fibroblasten aufgenommen und regt dort die körpereigene Bildung von Collagen, Elastin und Hyaluron an. Nach nur 10 Anwendungen werden Fältchen reduziert, die Haut sichtbar gestrafft und das gesamte Hautbild (Gesicht und Körper) verbessert.

Wenn man nicht auf Bräune verzichten möchte, kann das Gerät sogar bräunen. Man muss nur die Zusatzfunktion UV-Licht aktivieren, und man erhält in Kombination mit dem Rotlicht eine besonders schöne und natürliche Bräune. Denn mit Hilfe des Rotlichts wird unsere Haut während der Besonnung besonders gut durchblutet. Aufgrund einer Hauttyp-Sensormessung vorab gibt das Gerät auch nur soviel UV-Licht ab, wie der Nutzer risikolos vertragen kann.

www.smartsun.de

**SMARTSUN®**  
SONNENSTUDIO

**Beauty Angel Gutscheine**



Mit diesem  
Gutschein auf  
dem Beauty Angel  
3,-€ sparen!!!  
gültig bis So. 06. April. 14

## Anti-Aging & sanfte Bräune

### Hautverjüngung durch Collagen-Licht-Therapie (optional mit Bräunung)





Gertigstr. 20 · HH-Winterhude · **P** Kunden-Parkplätze hinter dem Studio



**Hämato-Onkologie Hamburg**  
Prof. Laack und Partner - Standort Hoheluft




Dr. med.  
Birte Andritzky

Prof. Dr. med.  
Eckart Laack

**Hämato-Onkologie Hamburg, Prof. Laack und Partner**  
Standort Hoheluft, Lehmweg 7 · 20251 Hamburg  
Tel. 28 00 65 60 · Fax 28 00 65 611  
hoheluft@haemato-onkologie-hh.de · www.haemato-onkologie-hh.de



**vitanaturheilpraxis**  
Michaela Wilhelm · Heilpraktikern

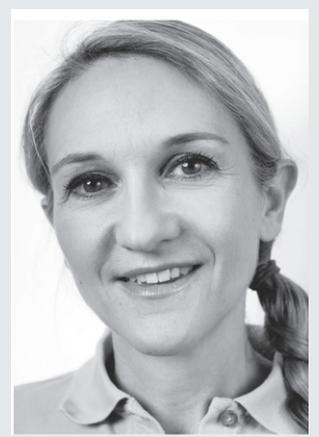


- leiden Sie unter **Allergien?** (Heuschnupfen, Nahrungsmittel-Allergien)
- sind Sie **gestresst**, haben Sie **Schlafstörungen** oder **Burn-Out?**
- hat Ihr Kind **ADS/ADHS?**
- möchten Sie **aufhören zu rauchen** oder **Gewicht reduzieren**
- haben Sie **Borreliose?**

mit folgenden bewährten Therapieangeboten kann ich Sie hierbei unterstützen:

- klassische **Homöopathie**
- **Ohrakupunktur**
- **Osteopathie** (nach der Bowen-Methode) - mehr Infos: bowentherapie.de
- **Mikronährstofftherapie** (Vitamine und Mineralien statt "bitterer Pillen")
- **Ernährungsberatung**

Michaela Wilhelm · Heilpraktikerin · Heubergredder 32 · 22297 HH-Alsterdorf  
040-333 540 54 · mail@vita-naturheilpraxis.de · www.vita-naturheilpraxis.de



**Expertentipp von  
Maria-Luisa  
de Jonquières**

Kinderzahnärztin in der  
Praxis Patrick Busch

# ALSTER MED

## Saubere Zähnnchen von Klein auf!

Endlich sind sie da: Die ersten Zähnnchen. Damit sie möglichst lange schön und gesund bleiben, müssen die von Anfang an richtig gepflegt werden. Der erste Zahnarztbesuch sollte ab dem 6.-8. Monat erfolgen, denn dann sind meistens die ersten Beißerchen da. Kinderzahnärzte sind speziell geschult: Sie nehmen sich mehr Zeit, behandeln ihre kleinen Patienten nicht wie Erwachsene und die Wartezimmer sind kindgerecht eingerichtet.

Das nächtliche Stillen sollte mit den ersten Zähnen reduziert werden und sobald die Backenzähne da sind, sollte es – genauso wie das Milchflaschegeben – in der Nacht ganz eingestellt werden.

Denn Milch enthält reichlich zahnschädlichen Milchzucker. Ab dem 1. Geburtstag sollte man von der Flasche auf einen Trinkbecher umsteigen. Statt Säften, Limonaden oder Instant-Tees sollte es Wasser zu trinken geben. Auch Süßigkeiten sollten tabu sein oder es sollte zumindest auf zahnfremdliche Naschereien, die mit einem Regenschirm-Symbol gekennzeichnet sind, zurückgegriffen werden. Danach natürlich kräftig Zähne putzen. Geputzt werden darf schon ab dem 1. Zahn mit einer kleinen Zahnbürste und einer kleinen Menge fluoridhaltiger Zahnpasta. Die Kinder dürfen vorputzen und die Eltern ca. bis zum 9. Lebensjahr nachputzen. Spezielle Zahnseide für Kinder sollte verwendet werden, sobald die Backenzähne da sind. Nur so beugt man auch Zahnzwischenraumkaries vor.



Mein Lachen

**44 21 74**

[www.mein-lachen.de](http://www.mein-lachen.de)

Fachzahnärztliche Abteilung  
Mikroskopische Parodontologie  
und Implantologie  
Ästhetische Zahnmedizin  
Ganzheitliche Diagnostik  
DVT (3-D-Röntgen)  
Eigenes Praxislabor

## Liebe Kinder,

„Mein Kinderlachen“ heißt Euch  
Herzlich Willkommen!

Kommt herein und lasst Euch überraschen!  
Wir und Zumi werden euren Besuch zu einem  
ganz besonderen Erlebnis machen!

Eure Luisa de Jonquières und Kollegen *und Zumi*



Mein Kinderlachen

**65 86 50 76**

[www.mein-kinderlachen.de](http://www.mein-kinderlachen.de)

Fachzahnärztliche Abteilung  
Kinder- und  
Jugendzahnmedizin  
Individueller Sport-  
Mundschutz (Hockey)  
Prophylaxe  
Lachgasbehandlung  
Narkosebehandlung



**Mein Kinderlachen**  
Zahnärztliche Praxis | Patrick Busch

Kinder- und Jugendzahnmedizin

Rothenbaumchausee 119 | 20149 Hamburg

Fon: 040-658 650 76 | Fax: 040-658 650 77

E-Mail: [info@mein-kinderlachen.de](mailto:info@mein-kinderlachen.de)

[www.mein-kinderlachen.de](http://www.mein-kinderlachen.de)





Experten-Tipp von Frau Dr. Ingrid Höner, Master of Science für Implantologie, Zahnärztin

# Schonende, biologische Zahnbehandlung GABD

Jede Art der Behandlung im Mund sollte nach den Gesetzen der menschlichen Biologie durchgeführt werden. Die Zahnmedizin in Deutschland und Europa wird aber seit langem durch feststehende Lehrsätze und Meinungen beherrscht, die zuweilen im Hintergrund von der Industrie gesteuert sind, um bestimmte Produkte zu verkaufen. Die GABD, die „Global Academy of Biologic Dentistry“ ist ein Zusammenschluss von Zahnärzten weltweit, eine non-profit-Organisation. Sie haben sich zusammengetan, um die bestehenden Lehrmeinungen mit tatsächlichen Ergebnissen in der Praxis zu überprüfen und zu vergleichen.

An der UCLA, der berühmten amerikanischen Universitätsklinik wurde eine Klinik gegründet, die die Arbeit der GABD einbindet. „Wir möchten mit unseren minimalinvasiven, an der Natur orientierten Vorgehensverfahren möglichst schonend und schmerzfrei behandeln um damit zufriedene Patienten zu schaffen“, erläutert Dr. Ingrid Höner, MSc Implantologie.

## Weniger Schmerzen

„Als Zahnärztin der GABD habe ich mich verpflichtet, die biologischen Abläufe der Einheilung, Wundheilung und Gefäßversorgung so weit als möglich zu berücksichtigen und behandelte

deshalb oft minimalinvasiver, d.h. auch für den Patienten geringere Schmerzen und kürzere Wundheilung“, sagt Dr. Höner weiter. „Außerdem ist der Behandlungserfolg vorhersehbarer, was für den Patienten ebenfalls sehr wichtig ist“.

## Ein Implantat auch für schwierige Situationen

Das Naturallock-Implantat ist ein einteiliges Implantat, das in einer Sitzung eingebracht wird und sofort mit einem Provisorium versorgt werden kann. Es ist entwickelt worden, um die Vorgänge der Implantation zu vereinfachen. In über 10 Jahren Forschung wurde die einzigartige Form des oberen Anteils des Implantates,

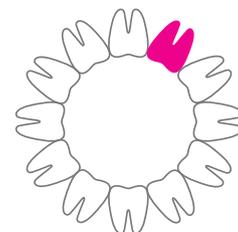
des sog. „Abutments“, sowie die biologische Oberfläche entwickelt. „Langzeitstudien haben bewiesen, dass sogar in schwierigen Situationen, z. B. bei verringertem Knochenangebot der Einsatz dieses Implantates sehr erfolgreich ist und dem Patienten schmerzvolle Verfahren wie Knochenaufbau oder -ersatz erspart bleiben können“, erklärt Dr. Ingrid Höner, „in der Vergangenheit war oft eine große Operation mit Knochenersatz die Standardmethode um solche Stellen versorgen zu können. Sogar im Oberkiefer kann auf das bisherige Auffüllen der Kieferhöhle mit Knochen und Knochenersatzmaterialien verzichtet werden.“

## Professionelles Zusammenspiel ganz besonderer Fähigkeiten



„Nachdem ich mit meinem Team kürzlich neue Räumlichkeiten in der **Rothenbaumchaussee 152** bezogen habe, bietet Ihnen unsere Praxis noch mehr Annehmlichkeiten. Sie kommen in ein Ambiente, in dem man sich sofort geborgen fühlt. Mit modernster Diagnostik finden wir schnell und sicher die ideale Antwort auf alle Zahnfragen. Mit den **innovativen Methoden der global academy for biologic dentistry** und der **Soft-Laser-Therapie** arbeiten wir hoch präzise und auf die sanfte Art. Genießen Sie doch einfach das Zusammenspiel unserer Fähigkeiten und lassen Sie sich bestens behandeln.“

**Dr. Ingrid Höner**, Master of Science für Implantologie, Zahnärztin  
Rothenbaumchaussee 152 · 20149 Hamburg · Tel: (040) 44 22 06  
[www.zahnaerztin-hoener.de](http://www.zahnaerztin-hoener.de)



**Dr. Ingrid Höner**

Master of Science für Implantologie  
Zahnärztin



# Tipps gegen die

Es ist keine Krankheit, sondern ein Umstellungsproblem des Körpers - aus medizinischer Sicht völlig harmlos: **Frühjahrmüdigkeit!** Und man kann etwas dagegen tun. Mit der Umsetzung dieser **Tipps** sollte Ihnen die Frühjahrmüdigkeit nicht mehr zu schaffen machen. Genießen Sie den Frühling!

**Sie fühlen sich erschöpft und träge?** Dann geht es Ihnen wie vielen anderen zu dieser Jahreszeit! Aber das muss nicht sein.



**Sabine Linek**  
NATURHEILPRAXEN  
Gifhorn - Travemünde - Bad Griesbach

Anwendungsgebiete u. a.:  
SanaZon®-Therapie,  
Dunkelfeld-Diagnostik,  
Dorn-Wirbelsäulen-  
behandlung,  
Neuraltherapie,  
...



## „Faszinierende Körperreisen“

### Die Behandlung des Blutes kann wie ein Jungbrunnen wirken

Von nah und fern, aus allen Teilen Deutschlands, Europas und inzwischen der Welt - kommen die Menschen mit ihren Beschwerden nach Gifhorn, Travemünde und Bad Griesbach in die Praxen der Heilpraktikerin Sabine Linek. Es hat sich inzwischen - durch persönliche Empfehlungen und auch durch etliche Fernsehauftritte - „herumgesprochen“, dass die Heilpraktikerin eine Therapie, basierend auf den Erkenntnissen des Mikrobiologen und Forscher Prof. Enderlein (1872 –1968) in der Kombination von Isopathie, Homöopathie und Ozon entwickelt hat, die zu neuer Vitalität und damit Lebensfreude führen kann. Viele Menschen empfinden nach Sabine Lineks „SanaZon-Therapie“ ein neues Körpergefühl. Bei der Dunkelfeldmikroskopie wird ein Blutropfen in 1.700-facher Vergrößerung untersucht. Gut eine halbe Stunde dauert die „Reise durch den Körper“ und liefert ein Bild des Patienten. Anschließend wird eine Diagnose gestellt und ein individueller Therapieplan vorgeschlagen. Sabine Linek, ist eine, der die Gesundheit und das Heilen am Herzen liegen - so hat sie ihr Wissen und ihre Erfahrung bereits an fünf HeilpraktikerInnen weiter gegeben, die in ihren Praxen als PartnerInnen Patienten untersuchen.



**NATURHEILPRAXIS TRAVEMÜNDE**  
Am Kurgarten 2 - 23570 Lübeck-Travemünde  
Tel.: 0 45 02 - 88 04 14 - Fax: 0 45 02 - 88 04 15  
[www.Naturheilpraxis-Linek.de](http://www.Naturheilpraxis-Linek.de) [www.SanaZon.de](http://www.SanaZon.de)



Hinweis: Bei der hier beschriebenen Behandlungsmethode handelt es sich um ein Therapieverfahren der naturkundlichen Erfahrungsmedizin, das nicht zu den allgemein anerkannten Methoden im Sinne einer Anerkennung durch die Schulmedizin gehört. Alle getroffenen Aussagen über Eigenschaften und Wirkungen sowie Indikation der vorgestellten Therapieverfahren beruhen auf den Erkenntnissen und Erfahrungswerten in der Therapierichtung selbst, die von der herrschenden Schulmedizin nicht geteilt werden und für die naturwissenschaftlich reproduzierbare Kausalzusammenhänge nicht bestehen.

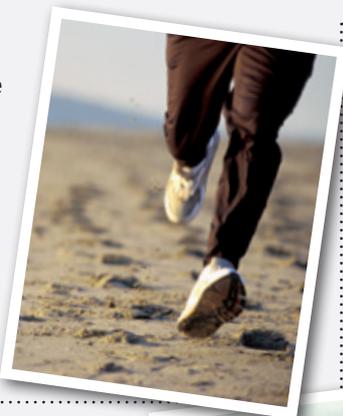
# Frühjahrsmüdigkeit

## Genießen Sie die Gesellschaft

Ob Freunde, gute Bekannte oder ein anderes Umfeld, in dem Sie sich wohlfühlen – vereinbaren Sie Treffen oder suchen Sie die Gesellschaft. Nicht im Bett verkriechen und dem Schlaf nachgeben. Davon raten Mediziner im Zusammenhang mit der Frühjahrsmüdigkeit sogar ab.

## Bewegung

Auch hier sollten Sie jede Möglichkeit nutzen, die sich Ihnen bietet: Treppe anstatt Fahrstuhl, mehr Fußwege – z. B. das Auto etwas weiter weg von der Arbeitsstelle parken – Hauptsache Bewegung und das am besten an der frischen Luft.



## Wechselduschen

Dass Wechselduschen den Kreislauf in Schwung bringen, ist ja allseits bekannt. Und genau deshalb sind solche Duschen auch ideal, um die Frühjahrsmüdigkeit in den Griff zu bekommen. Eine Wechseldusche am Morgen weckt neue Lebensgeister.

## Frische Luft

Möglichst viel frische Luft tanken. Wenn Sie im Büro sind, öffnen Sie die Fenster, so oft es die Temperaturen und die Kollegen erlauben.

Frische Luft versorgt unser Gehirn mit Sauerstoff und vertreibt die Müdigkeit.



## Mehrere Mahlzeiten

Verzichten Sie auf „schwere“ und üppige Mahlzeiten. Bevorzugen Sie mehrere kleine Mahlzeiten am Tag. Das hat eine geringere Belastung unseres Körpers zur Folge und damit auch weniger Ermüdungserscheinungen. Jetzt im Frühling schreit unser Körper vor allem nach vitaminreicher Nahrung. Diese kommt in den Wintermonaten in der Regel zu kurz.



## Viel trinken

Auch das freut unseren Organismus. Müdigkeit resultiert häufig auch aus einer zu geringen Flüssigkeitsaufnahme. Deshalb über den Tag verteilt möglichst viel trinken – am besten Wasser, Tee oder andere ungesüßte Getränke.

Das Alster-Magazin  
**online lesen!**

[www.alster-magazin.de](http://www.alster-magazin.de)

## Innovative Diagnostik und Therapie

BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG

- CyberKliffe
- 3-Tesla MRT (Kernspintomographie)
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Digitale Mammographie (Microdosis)
- Nuklearmedizin (z.B. Herz-Szintigraphie)
- Behandlung von Rückenschmerzen (PRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (wie z.B. Tennis/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn)



[www.szhh.info](http://www.szhh.info)

Langenhorner Chaussee 369 · 22419 Hamburg  
Tel.: 040-244 245 80 · Fax: 040-244 245 869

**Strahlenzentrum Hamburg**  
cyberkniffe center hamburg

„Gemeinsam für das Leben“



## Glanzvolle Modewelt

Ihr Stil- und Änderungsprofi der etwas anderen Art

- Änderung Ihrer Lieblingsstücke und Designermode
- Stilberatung
- Kleiderschrank-Check



**Hela Hirche** Dipl.-Designerin  
Beratung bei Ihnen zu Hause!  
Telefon: 040 - 69 66 75 72

**Mühlenkamp Nr.1**  
präsentiert:

MARCCAIN

TURNOVER

CAMBIO

BLUE  
FIRE CO

**Lieblingsstücke** für  
modebewusste Frauen!

*Lieblingsstücke* Mühlenkamp 1  
Hamburg  
040.68878673



Wir geben Ihren Lieblingsstücken eine zweite Chance!

Schöne **Frühlingsmode** gesucht.

Besuchen Sie unser Geschäft in der Hegestraße 15  
in Eppendorf.

(Ankauf und Kommission)

Telefon: 040/4602746 • [www.secondhand-reindl.de](http://www.secondhand-reindl.de)  
Mo-Fr 11.00-19.00 Uhr • Sa 11.00-18.00 Uhr



**Sinnlicher Wow-Effekt**  
ist mit dieser Chiffontunika mit tiefem Rückenausschnitt von H&M (ca. 40 €) garantiert.

# Zarte & wilde Passion

Zart wie ein Sorbet oder wild wie eine Raubkatze? Beides ist gefragt: **Puderrosa** und verspielte Designs liegen genauso im Trend wie **tierische Prints** in Schwarz.



1. Trägerkleid aus Kunstleder von Zara, ca. 50 €. 2. Tasche von Mango, ca. 50 €. 3. Nagellack von Kure BAZAAR, gesehen bei Douglas für ca. 17 €.

1

2

3

## MODE DESIGN



### KURSE

#### ENTWURF SCHNITT & FERTIGUNG

**Für Jugendliche (ab ca. 14 J.), 100 Std.**  
Beginn April + Okt. / 4 Mon. / 1x Wo. / Sa.  
auch zur Studienvorbereitung  
Nähmaschinenkenntnisse erforderlich!  
**Abschluss mit Fotoshooting & Zertifikat!**

**Für Anfänger & Fortgeschrittene  
Kurs I / II + III, jeweils 240 Std.**  
Beginn April + Okt. / 1 Jahr / 40 Wo.  
abends 2x 3 Std. od. tags. 1x 6 Std. / Wo.  
Sommerschulferien sind unterrichtsfrei  
Nähmaschinenkenntnisse erforderlich!  
**Abschluss mit Zertifikat!**

**Kollektion für Modemacher (Kurs IV)**  
120 Std. vorm. od. abends / Entwicklung  
und Realisierung einer Kollektion /  
Kurs III + IV sind zeitgleich belegbar.  
**Abschluss mit Fotoshooting & Zertifikat!**

#### MODEDESIGN

**Profikurs Modezeichnen, 128 od. 256 Std.**  
**Entwurf, Farbe & Form, Figurine, Aktz.**  
Beginn jederzeit / vorm. oder abends  
1x oder 2x pro Wo. / 1 Jahr / 40 Wo.  
Zeitgleich mit anderen Modekursen möglich.  
**Abschluss mit Zertifikat!**

#### KORSETT- & CORSAGEBAU

**Profikurs für Aus- & Weiterbildung, 60 Std.**  
2x jährl. Frühjahr + Herbst. Für Modemacher,  
Schnittdirectricen, Modeschneider/innen.  
**Für Professionals zertifiziert & förderfähig!**

#### DRAPIEREN

**Modemachen einmal anders, 30 Std.**  
3x jährl. / für Schüler, Mappenvorbereiter, Mo-  
demacher, Designer & Modeverrückte.  
**Für Professionals zertifiziert & förderfähig!**



MODESCHULE  
HAMBURG-KAW

Modeschule Hamburg-KAW  
& Jugendmodeschule  
Große Bergstraße 264/266  
22767 Hamburg

Tel. 040 43197606

[www.modeschulehamburg-kaw.de](http://www.modeschulehamburg-kaw.de)

*Programm  
Anforderungen!*

## MODETRENDS

MAGAZIN



Handarbeit aus  
norddeutscher  
Ledermanufaktur  
seit 1825

LUDWIG  
LS  
SCHROEDER

MÜHLENKAMP 9  
HAMBURG

www.ludwigschroeder.de

**WIR KAUFEN  
IHRE 2nd HAND  
DESIGNERMODE**

Rufen Sie uns an: **040 - 59 46 95 46**

**cash4brands**  
clothing, shoes & accessories

FAIR. TRANSPARENT. DISKRET - [www.cash4brands.de](http://www.cash4brands.de)

SOFORT BARGELD

**MONTECRISTI  
PANAMA HATS®**

MANUFACTURER & WHOLESALER  
SHOP & SHOWROOM:  
FRIEDERIKE VETTER & ROBERTO PEÑA M.  
Alsterdorfer Straße 80  
22299 Hamburg-Winterhude  
Tel. 040 - 506 99 0 99

SCHÖNES UND EDLES AUS LATEINAMERIKA  
[www.sombrero-panama.com](http://www.sombrero-panama.com)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 11-18 Uhr, Sa 11-14 Uhr

Neu  
eingetroffen:  
**Alpakamode**  
für alle  
Jahreszeiten!





**Einfach Spitze!** Die Kombination aus verspielter Bluse (ca. 50 €) und verführerischem Mini-Rock mit tierischem Muster (ca. 50 €). Outfit von H&M.

## BUDDY & SELLY SCHENKT DESIGNERSTÜCKEN EIN ZWE



Der Direktankauf-Service für Designermode aus zweiter Hand **Buddy & Selly, Gertigstraße 12-14**, feiert nicht nur sein zweijähriges Bestehen, sondern setzt pünktlich zum Start in die neue Saison auch frische Akzente mit einer neuen Kampagne: [www.buddyandselly.com](http://www.buddyandselly.com). Die Anzei-

genmotive der neuen Kampagne wirken sehr präsent und edel und die Kernkompetenzen vom Direktankäufer werden deutlich in den Fokus gestellt: einfache Abwicklung – professionelle Preisfindung – direkte Auszahlung. Nun steht die Frühjahrssaison vor der Tür und bietet Ihnen den per-

ekten Anlass den Kleiderschrank für neue Trends freizumachen. Schaffen Sie also schnell Platz und nutzen Sie den bequemen Ankauf-Service:

1. Einfach Designermode, die nicht mehr passt oder gefällt, in ein Paket packen und kostenlos an Buddy & Selly schicken. Al-



1. Bluse mit V-Ausschnitt von Zara, ca. 40 €. 2. Rock mit Raubkatzen-Mustervon Vero Moda, ca. 25 €. 3. Leder-Clutch von Hugo Boss, ca. 230 €. 4. Leder-Stiefel von Buffalo, gesehen bei Görtz für ca. 130 €.

ANZEIGEN-SPEZIAL

## ITES LEBEN

le Details und die kostenlosen Versandunterlagen finden Sie hier: [www.buddyandselly.com](http://www.buddyandselly.com) schicken.

2. Sobald die Ware bei B&S eintrifft wird diese bewertet und Sie erhalten ein Angebot.

3. Freuen Sie sich über neues Shopping-Geld für die ausran-

gierten Markenstücke und starten Sie in die neue Saison.

Oder besuchen Sie den Buddy & Selly-Ankauf-Shop in der Winterhude mit Parkmöglichkeiten auf dem Hof. Das Buddy & Selly-Ankaufsteam freut sich auf Ihren Besuch: Mo-Fr 10:00-19:00 und Sa: 11:00-16:00.

# KUNST KURSE

*Einzigartig!*



## ATELIER KURSE

**Für Erwachsene (vorm., nachm., abends)**  
**Malerei / Zeichnen & Illustrieren:** Grundlagen / Perspektive / Proportionen / Komposition usw., Farbe & Form / Alle Techniken z.B. Öl, Acryl, Aquarell usw.

**Für Kinder & Jugendliche (nachmittags)**  
**Modezeichnen:** Mode-Ideen zeichnerisch umsetzen und weiterentwickeln  
**Malerei & Zeichnen:** alle Techniken, plast. Gestalten / Collagen u.v.m.  
**Comiczeichnen:** Geschichten schreiben / Storyboard u. eigenen Comic entwickeln.

## MAPPEN VORBEREITUNG

**Für alle künstlerischen Studienfächer (vorm., nachm., abends)**  
Modedesign / Textil- & Kostümdesign / Kommunikationsdesign / Grafikdesign / Illustration / Produkt- & Industriedesign / Kunstpädagogik u. -therapie / Freie Kunst

## MEISTER KURSE

**Berufsbegleitende Aus- & Weiterbildung als Alternative zum Hochschulstudium**  
Profikurs Modezeichnen, 128 od. 248 Std.  
Basismeisterkurs Malerei, 496 Std.  
Basismeisterkurs Illustration, 496 Std.  
**Abschluß mit Zertifikat und Portfolio!**

## AKT WORKSHOP

**Für Anfänger & Fortgeschrittene**  
1x monatlich samstags mit Modell / Grundlagen des figürlichen Zeichnens / Aufbau und Proportionen des menschlichen Körpers / Anatomie- u. Bewegungsstudien

## FERIEN WORKSHOP

**Frühjahrs- Sommer- & Herbstferien** (siehe auch Ferienpass + Homepage) nach Programm zu verschiedenen Themen, z.B. auch Modezeichnen und „Mein erstes Kleid“.



KUNSTSCHULE  
HAMBURG-KAW

Kunstschule Hamburg-KAW & Jugendkunstschule  
Große Bergstraße 264/266  
22767 Hamburg

Tel. 040 43197606

[www.kunstschulehamburg-kaw.de](http://www.kunstschulehamburg-kaw.de)

*Programm  
Vorfreude!*

& JUGENDKUNSTSCHULE



**droste**  
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 266  
tel.: 040 - 300 607-20

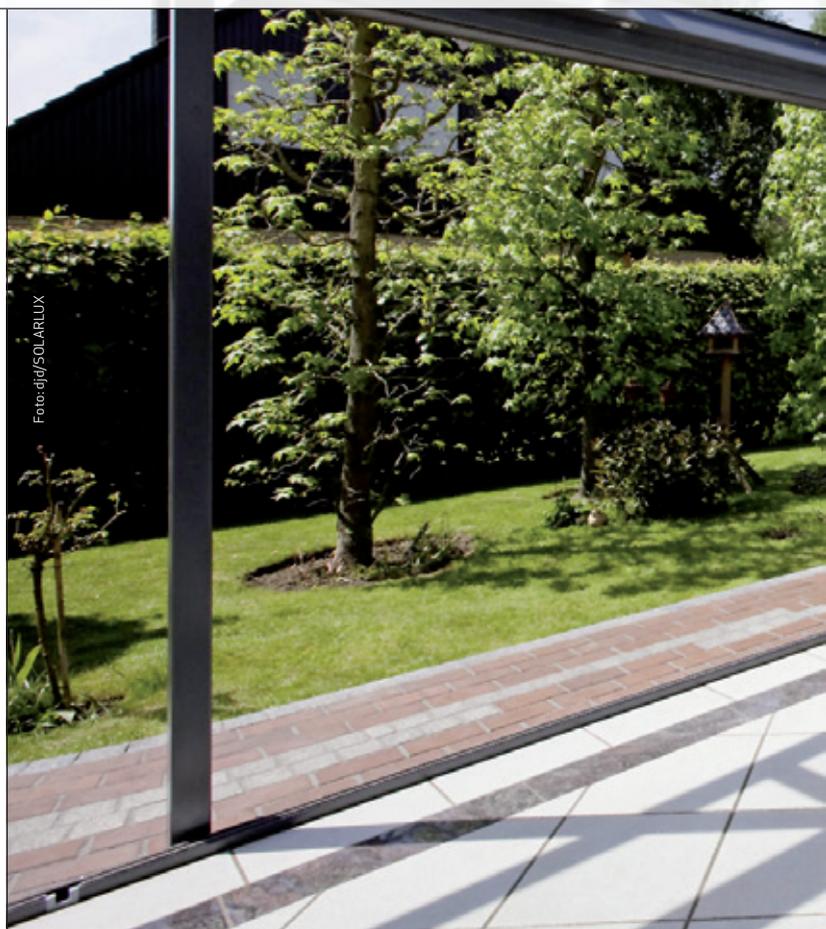
volksdorfer weg 1  
tel.: 040 - 300 607-40

[www.markisen-droste.de](http://www.markisen-droste.de)



FACHBETRIEB  
Rollladen- und  
Sonnenschutz-  
techniker-  
Handwerk

Foto: djf/SOLARLUX



**Sun Concept!**  
Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion



<b>Markisen</b>	<b>Plissees</b>
<b>Sonnensegel</b>	<b>Flächenvorhänge</b>
<b>Sonnenschirme</b>	<b>Shutters</b>
<b>Rollläden</b>	<b>Insektenschutz</b>
<b>Jalousien</b>	<b>u.v.a.m.</b>

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Tel. (040) 226 347 123  
info@sunconcept-jermann.de • www.sunconcept-jermann.de

## Wintergärten,

Türen und Fenster aus  
Aluminium-Profilen,  
Blecharbeiten, Schlossdienst,  
Metallbau und Schlosser-  
arbeiten jeglicher Art!



ALTER TEICHWEG 67  
22049 HAMBURG,  
TEL.: 040 / 54 57 92



M • KUMMERFELD  INH. A • HARTFIEL  
SCHLOSSEREI • METALLBAU

[WWW.FF-METALLBAU.DE](http://www.ff-metallbau.de)

# Sommerfe bei jedem Wetter

Mit einem **Glashaus** die Gartensaison deutlich verlängern: Der eigene Garten ist für viele Hausbesitzer der Lieblingsplatz zum **Entspannen**. Für eine extra lange Auszeit auf der **Terrasse** - vom Frühjahr bis weit in den Herbst hinein - lässt sich mit einem robusten und zugleich filigranen Glashaus sorgen.

Frische Frühlingswinde, ein Sommergewitter oder auch kühle Herbstabende können die Gartenbesitzer dann nicht mehr abschrecken. Die Überdachung der Terrasse zum Beispiel aus Glas und Aluminium angefertigt - schützt diese bei jedem Wetter. Glasdächer lassen sich auch um eine senkrechte Verglasung ergänzen,

etwa als Fest- oder Schiebeverglasung. So können die Bewohner den gläsernen Anbau an sonnigen Tagen beliebig weit öffnen und je nach Wetterlage verändern. Mit den Glashäusern lassen sich auch große Terrassen filigran überdachen: Sie bieten weitgehende Stützenfreiheit und eine Dachtiefe von über sechs Metern.



**TÜMLER & PEIL**

ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

**TP**

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung



# eling

**Ein Frühstück** unter freiem Himmel lässt sich im Wintergarten auch schon an kühleren Frühlingstagen genießen.

Die Handhabung der senkrechten Glaselemente ist einfach: In einer Bodenschiene lassen sie sich nach Bedarf bewegen. Bei einem starken Regenschauer wird rundum geschlossen - so sind auch die Gartenmöbel geschützt. Wenn die Sonne wieder scheint, sind die Elemente schnell komplett zur Seite geschoben. Ebenso ist an praktische Extras gedacht: Ei-

ne energieeffiziente, dimmbare LED-Lichtleiste schafft eine stimmungsvolle Beleuchtung, zusätzlich lassen sich die Glashäuser mit einer Markise als Sonnenschutz oder einem Design-Heizstrahler für kühle Abende ausstatten. In den noch kühlen Frühlingstagen ermöglicht ein Wintergarten ebenso das Gartenerlebnis aber auch bis spät in den Herbst.

**Verschiedene Techniken** ermöglichen im Sommer das großzügige Lüften und beugen so stickiger Luft vor.



Foto: gfr/SOLARLUX

## Die Glasoase® von weinor



**2x in HH**

**Wir verwirklichen Ihre Träume ...**

ROLLADEN • MARKISEN • TERRASSENDÄCHER • FENSTER • TÜREN • ROLLTORE

Wohldorfer Damm 12  
22395 Hamburg

Neusurenland 98  
22159 Hamburg

Tel.: 040 / 643 10 01  
info@soehl.net

Fax: 040 / 645 23 31  
www.soehl.net

Born Rich: Auf Kampnagel geht es um das komplizierte Leben reicher Erben!



Photo: Peter Hönemann

## REICHE BEUTE AUF KAMPNAGEL

Am 14., 15. und 16. März um jeweils 20 Uhr geht es auf **Kampnagel**, Jarrestraße 20, um den Reichtum. „**Born Rich**“ heißt das Abendprogramm über Menschen, die so viel Geld erben, dass ihnen die Welt offen scheint – und die damit verbundenen Sinn- und Verantwortungsfragen. Von Tino Hanekamp und Maria Magdalena Ludwig. Mit der Schauspielerin Anne Ratte-Polle. Ab dem 18. März kommt die bekannteste Liebesgeschichte der Welt in Ballettform auf die Bühne: „**Romeo and Juliet**“ von William Shakespeare. Das Kreativduo Rasta Thomas und Adrienne Canerna zeigt den Klassiker auf Kampnagel als Rock-Ballett. Aufführungen gibt's bis einschließlich 23. März.

Die in Brasilien geborene Wahl-Berlinerin **Dillon** spielt am 26. März um 20 Uhr im K6 von ihrem zweiten Album „The Unknown“, das sie in Hamburg aufgenommen hat – eine Mischung aus Pop und Minimal Techno. Das Kampnagel-Konzert ist die Premiere ihrer Europa-Tournee zum Album. „**Schwingendes Weltall**“ ist der Titel des Programms, das das NDR Sinfonieorchester am 3. April um 20 Uhr aufführt. Dieses beinhaltet unterschiedlichste Kompositionen rund um das Thema Weltall, etwa Stücke von Gustav Holst, John Williams und Edgard Varèse. Mehr Informationen zum Programm sowie Tickets gibt es auf [www.kampnagel.de](http://www.kampnagel.de)! Das Kartentelefon ist unter Tel.: 270 949-49 erreichbar!



Hörgeräte-Akustikmeister **Jürgen Bültner** und sein Team laden Sie zum Vorsorge-Hörtest ein.

## FERNSEHEN OHNE HÖRANSTRENGUNG

„Mach bitte den Fernseher leiser!“ – „Der ist doch gar nicht laut. Man versteht doch kaum was.“ So oder ähnlich klingt es sicher oft in vielen Haushalten. Wenn die Begleitmusik bei spannenden Szenen lauter wird oder mehrere Personen gleichzeitig sprechen, fällt es zahlreichen Menschen schwer, den Dialogen im Fernsehen zu folgen und automatisch stellt man den Ton lauter. Nicht immer muss man dann gleich von einer Hörminderung ausgehen. Trotzdem kann es bei häufigeren Vorkommen tatsächlich auf eine Schwerhörigkeit deuten. Wenn dann auch noch in anderen Situationen Verstehenschwierigkeiten dazukommen, sollte man auf jeden Fall beim Arzt oder beim Hörgeräteakustiker

einen Hörtest durchführen lassen.

**EarCare Hörsysteme** in der Rothenbaumchaussee bietet Ihnen einen professionellen und kostenfreien Vorsorge-Hörtest. In nur 15 Minuten erfahren Sie, wie gut Sie hören. Außerdem beraten die Hörexperten Sie gerne rund um das Thema Gehörschutz und moderne Hörsysteme. Bei Bedarf haben Sie auch die Möglichkeit unverbindlich ein passendes Hörsystem im Alltag auszuprobieren. Außerdem bietet EarCare Hörsysteme moderne Kopfhörer für entspannten Fernsehgenuss. Achten Sie auf Ihr Gehör und melden Sie sich jetzt zum unverbindlichen Vorsorge-Hörtest bei EarCare Hörsysteme unter **Tel.: 040 / 41 30 99 58** an.

Das Alster-Magazin sucht

### Grafik- & Screen-Designer

**Ausbildung zum  
Grafik- & Screen-Designer**

Weitere Infos finden Sie auf  
[www.alster-net.de](http://www.alster-net.de)

## WINDOW FASHION-TRENDS 2014



### Form, Farbe, Funktion:

Bei JalouCity wird in puncto Fensterschmuck fachgerecht beraten!

Bei der Window Fashion ist 2014 Gemütlichkeit angesagt. Warme Naturfarben liegen ebenso im Trend wie edle Designs und hochwertige Stoffe. Dabei soll die Window Fashion nicht nur gut aussehen, sondern zugleich auch eine Funktion erfüllen. Worauf es da-

bei ankommt, liegt an den eigenen Wünschen, an der Lage und der Nutzung des Raumes.

„Entscheidend ist stets das Ziel, das mit dem Fensterschmuck erreicht werden soll. Bei Fragen sollte man sich im Fachhandel beraten lassen“, empfiehlt der Window

Fashion-Experte Eduard Vigodski von **JalouCity.de**. Bundesweite Fachbetriebe helfen bei der Auswahl der Window Fashion und beantworten weitere Fragen. Sein Tipp für den Sommer ist das „Sun-Control“ Sonnenschutzsystem. Zwei Lagen Stoff – ein Deckstoff,

der blickdicht ist, sowie ein halbtransparenter Futterstoff - lassen sich dabei unabhängig voneinander bewegen. So kann auf Wunsch Licht in den Raum fallen, ohne dass jemand von außen hineinschauen kann. Zugleich bleibt aber die Sommerhitze draußen. „Wer es bequem möchte, sollte den Einstieg in die Gebäudetechnik mit einfach nachrüstbaren Systemen vollziehen“, so Vigodski weiter. Eine praktische Lösung ist nach seinen Worten zum Beispiel ein „eRollo“, das sich bequem per Fernbedienung öffnen und schließen lässt. Das neue, eigens entwickelte System zum Antrieb des Rollos ermöglicht dabei die Bedienung fast ohne zusätzlichen Energiebedarf. Der entscheidende Vorteil: Zusätzliche Leitungen brauchen dafür nicht verlegt zu werden. Mehr Infos in den JalouCity-Filialen in Hamburg: in Barmbek-Süd, **Dehnhaid 1, Tel.: 20 97 66 80**, in Lokstedt, **Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77**, in der Innenstadt, **Esplanade 41, Tel.: 30 30 96 71** oder in Lübeck, **Fackenburger Allee 56, Tel.: 0451 / 499 86 56** oder unter [www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)!

## NIEMERSZEIN IST „STORE OF THE YEAR 2014“



Edeka-Niemerszein bietet in St. Georg rund 30.000 Artikel an. Wegen seines Gesamtkonzeptes jetzt preisgekrönt!

Im Hamburger Szeneviertel St. Georg, Lange Reihe 110, erschuf **Familie Niemerszein** auf 2.000 qm Verkaufsfläche einen **herausragenden und innovativen EDEKA-Markt**. Dieser öffnete im März 2013 und wurde am vergangenen Dienstag von der Jury des Handelsverbands Deutschland (HDE) wegen seines stimmigen Gesamtkonzeptes und des außergewöhnlichen Einkaufserlebnisses zum „Store of the Year“ in der Kategorie „Food“ gekürt. Zu

Recht, denn in diesem EDEKA-Markt ist die Kundschaft König: In Holz eingefasste Warenträger, Tageslicht durchlassende Lichtschächte, echte Bäume und dezente Wandfarben schaffen eine Atmosphäre zum Wohlfühlen. Zusätzlich helfen rund 60 Mitarbeiter den Kunden dabei, den Stress und Lärm der Großstadt hinter sich zu lassen und beim Einkaufen zu entspannen. Denn Service wird groß geschrieben, so können in der selbst betriebenen

Bäckerei „Brotladen“ Berufstätige und Nachtschwärmer ab 6:30 Uhr mit leckeren Brot- und Backwaren eindecken. Bio-Obst und -Gemüse sowie Antipasti werden in Bedienung ausgegeben, eine 8 m lange Salatbar unterstreicht den Convenience-Gedanken und richtet sich vornehmlich an Bürokunden aus der näheren Umgebung. Die große Käsetheke nebst gläsernem Reiferaum bietet eine Auswahl von rund 350 verschiedenen Sorten und auch die Frischfischtheke

birgt allerlei Köstlichkeiten. In den Laden integriert ist ein historischer Kaufmannsladen aus dem Fundus des Roncalli-Gründers Bernhard Paul, hier werden typische Hamburger Spezialitäten und Geschenkartikel präsentiert. Kostenloses Parken in der Tiefgarage sowie ein Lieferservice runden das Einkaufserlebnis im „Store of the Year 2014“ ab. Öffnungszeiten: Mo.-Sa., 8-21 Uhr (Brotladen: 6:30-20 Uhr). Weitere Infos: [niemerszein.de](http://niemerszein.de).



Michael Mensing und Lars Ipach enthüllen einen Gebrauchtwagen.

## GEBRAUCHTWAGEN – ÜBERGABE WIE BEI STARS

Wir kennen das ja aus dem Fernsehen: Weltpremiere bei Audi. Im Scheinwerferlicht und mit vielen Blitzlichtern enthüllen VIPs ein neues Modell. Wer möchte da nicht gerne dabei sein. Am Audi-Gebrauchtwagenstandort im Nedderfeld ist das seit diesem Jahr möglich. Alle Gebrauchtwagenkäufer können sich dort wie die Superstars fühlen und ihr neues Fahrzeug im Scheinwerferlicht enthüllen. Inklusive Fotoshooting. „Wir wollen die Gebrauchtwagen-Übergabe zum Erlebnis machen und so die Kunden von uns begeistern“, erklärt Gesamtvertriebsleiter Gebrauchtwagen Michael Mensing. Die kleine, aber exklusive Übergabehalle befindet sich in der früheren DEKRA-Fahrzeugbewertung. Sie wurde komplett renoviert und für die Übergabe-Inszenierung attraktiv umgestaltet. Nachdem der Kunde seine letzten Unterschriften geleistet hat, wird er in den Übergaberaum begleitet. Sein neuer Gebrauchtwagen

steht dann noch weiß verhüllt auf einer Hebebühne und wird von unten mit rotem Licht angestrahlt. Im Hintergrund wölbt sich von der Wand bis über die Decke ein riesiges Plakat mit dem Slogan: „Ihr erstes Treffen steht kurz bevor“. Spannung. Lounge-Musik erklingt. Gemeinsam mit dem Verkäufer darf der Kunde sein Auto enthüllen. Danach wird sofort das Foto gemacht, das – rasch ausgedruckt – der Kunde zur Erinnerung gleich mitnehmen darf. „Die Kunden sind begeistert. Seit wir dort unsere Übergaben machen, haben sich die Zufriedenheitswerte deutlich verbessert. Und das ist ja unser Ziel. Die Kunden sollen von uns erzählen und uns weiterempfehlen“, erklärt Lars Ipach, Verkaufsleiter Gebrauchtwagen für den Standort Nedderfeld. Eine solche exklusive GW-Übergabe gibt es bisher nirgends. Insgesamt wurden dafür rund 15.000 Euro investiert. Weitere Infos: Tel. 284 09 30 und audizentrum-hamburg.de

## JETZT KONFI-FEIER PLANEN



**Partyservice aus einer Hand** ist bequem und wird immer beliebter!

Damit Familienfeiern wie Hochzeit, Geburtstag oder die Konfirmationsfeier gelingen, entscheiden sich immer mehr Menschen für die Dienste eines Partyservices. Der hat die nötige Erfahrung und ist oft kostengünstiger als man denkt. Einer, der auf diesem Gebiet eine Menge Erfahrung aufweist, ist der **Partyservice Roberto Diamanti**, Bramfelder Dorfplatz 3. In fast 30 Jahren hat er über 10.000 Veranstaltungen ausgerichtet! Gerade bei **Kommunion und Konfirmation** kennt er sich bestens aus. Sein

für jedermann erschwingliches Leistungsangebot reicht dabei von zünftig rustikal bis luxuriös. Egal ob nur mit leckeren italienische Speisen, oder inklusive Getränken, Tischen und Stühlen. Kein Problem für Roberto Diamanti, der auf Wunsch auch Gartenzelte aufstellen lässt, für Musik sorgt und Koch & Co gleich mitbringt. Die Gastgeber können sich entspannt zurücklehnen und sicher sein, dass das Fest gelingt. Weitere Informationen unter **Tel. 641 28 18** und **www.piazza-roberto.de**.

## WOHNWELTEN AM FLEET



**Inspiration:** Auf 2.000 qm und zwei Etagen werden bei „OSKUI Modern Carpet & Interior“ spannende Wohnkonzepte vorgestellt!

Direkt am Fleet, nur einen Brückenschlag vom Rathaus entfernt, liegt die Bleichenhof-Passage. Hinter der modernen Rotklinkerkfassade tun sich Wohnwelten auf. Hier hat Ali Oskui seinen Showroom rund um das Thema Inneneinrichtung erweitert und ganz neu gestaltet. „**OSKUI Modern Carpet & Interior**“ zeigt moderne wie elegante Wohnsituationen mit hochwertigen Möbeln, Stoffen und Teppichen. Das Multitalent entwirft übrigens nicht nur Showroom-Konzepte, sondern auch Teppiche. „Eigent-

lich hat es als Spielerei angefangen“, berichtet Oskui. Nachdem er regelmäßig Kunden-Wunschteppiche gestaltet hatte, kam er auf den Gedanken, selbst eine kleine Kollektion herauszubringen. Seine Entwürfe ließ er in Indien und Nepal aus Wolle, Seide und anderen Naturfasern knüpfen. Mit seiner „Spielerei“ erhielt der gebürtige Iraner beim ersten Anlauf einen internationalen Designpreis. Zu sehen gibt's die Kollektion natürlich ebenfalls im Showroom. Mehr Infos unter **Tel. : 63 60 79 40** und auf **www.oskui.com!**

IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 9 30 0  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
040 / 538 9 30 13  
Mo.-Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
040 / 538 9 30 46  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de

**Media-Berater/innen, Direktwahl:**  
Gabriele Bergerhausen  
(Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55; Jutta Brandes  
(AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Marc Brando (Anzeigenleitung), Tel. 538930-63; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Jürgen Klähn (Rotherbaum, Pöseldorf und Harvestehude), Tel. 538 930-18; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sase), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler/Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Hamburger Meile, Fuhsbüttel), Tel.: 538

930-56, Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel.: 538 930-53

**Internet:**  
www.alster-net.de  
www.alstertv.de  
www.alster-talk.de  
www.talkhamburg.de  
www.hamburger-herbstempfang.de

**Fax:** 040 / 538 9 30 11



**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg; Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de | **Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)

**Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Maria Heggemann, Daniel Johnson, Christiane Kaufholt, Jonas Sachtleber | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Juliane Duczmal, René Kriese, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver

**EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb

© 2014 Magazin Verlag Hamburg.

Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich

in ausgewählten Geschäften für Sie bereit (siehe S. 80)



Über unsere große Lust am schönen Leben!

Einrichten, Wohnen, Leben und Genießen sind eng miteinander verbunden.

Das gilt besonders für das Alstertal und die Walddörfer. Dazu erscheint ein neues Home & Life: Wohnen und Leben gestalten, verschönern und perfektionieren.

Ein fantastisches Branchen-Magazin für das Alstertal und die Walddörfer.

Info für Anzeigenkunden: Frau Barbara Passarge,

EIN QUALITÄTSPRODUKT AUS DEM MAGAZIN VERLAG HAMBURG

**Ostern auf Sylt**  
7 Tage buchen – nur 6 Tage bezahlen!  
Westerland, Wenningstedt  
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

**Shemsi Shala bietet Friseuren/-innen einen attraktiven Arbeitsplatz!**  
Ab sofort gesucht:  
1 Friseur/in zur Festanstellung und 1 Friseur/in zur Stuhlvermietung  
Ab 1.8.2014: 1 Auszubildende/r  
Interessenten/-innen melden sich bitte unter: Tel.: 040/41497331

**Wir kaufen Luxusuhren!**  
*Sofort Bargeld*  
Neben dem Goldankauf kaufen wir gerne auch Ihre Luxusuhr wie Rolex, Breitling, Cartier usw. auf!  
**Juwelier Bektas**  
Nedderfeld 70 (im Nedderfeld Center) • Tel.: 040 460 55 52  
22529 Hamburg • Öffnungszeiten: Mo. - Sa.: 10-20 Uhr  
www.juwelier-bektas.de • info@juwelier-bektas.de

**auf Maß** Regal, Schrank, Bett, Tisch  
Schiebetür, Heizkörperverkleidung  
Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster  
Möbelbemalung Vergolderei  
040/81996535  
bettinanohe.de  
Ludolfstr. 39 • U Kellingh.str.  
zum Verlieben  
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a.  
Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

**Nestler Zeichenmaschine** Gebraucht  
Florett-RS 70x120cm Platte mit Magnetfolie, Maßstäbe 1:1/1:2/1:20/1:50, Nestler Leuchte. Nur Abholung. 100€ VB bei Linke, 25479 Ellerau. Tel. 0172/451 14 64

**Malkurs auf Hiddensee**, 25.-31. Mai, für Anfänger und Fortgeschrittene, 200 Euro. Tel.: 0172 / 379 22 12

**Wir suchen für unsere Tochter** in der 3. Grundschulklasse einen Mathematik-Nachhilfe-Lehrer/-in. Tel.: 0172 772 1664

**Griffelkunst**, Mappenwerke, Grafiken, Gemälde, Bronzen, Antikes, etc. kauft sofort: Tel.: 040-45 61 39

**Alleinsein ersetzt keine Zweisamkeit.**  
Dame, verw., 70, sehnt sich wieder nach männl. Begleitung. Ich bin der Typ einer anlehungsbed., unternehmungsl. Frau, die lebensbejahend u. für neue Dinge aufgeschl. ist. Objektiv betrachtet kann man sich mit mir noch sehen lassen (68 kg, 1,69 cm groß). Wo ist der Witwer passenden Alters, der ähnlich empfindet u. Mut hat, mir zu schreiben. Über ein Foto würde ich mich sehr freuen (Rückgarantie). Zuschriften unter: **Magazin Verlag Hamburg, Chiffre: 23243, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**Audi Coupe mit viel Tuning:** Das Auto hat noch TÜV, steht aber schon seit ein paar Monaten still und braucht ein bisschen Pflege. Perfekt für Bastler. Bei Interesse melden Sie sich gerne bei mir. 700 € Festpreis! Tel.: 0174 - 4614829

**Praktikum / Ausbildung**  
Die MICE access GmbH bietet ab sofort ein Praktikum mit Vergütung und anschließendem Übergang zur Ausbildung Kauffrau/-mann für Bürokommunikation (ab 1.8.2014). Realschulabschluss, sehr gute Englischkenntnisse sowie ein freundliches Auftreten werden gewünscht. Ihr Ansprechpartner Herr Sven Bergerhausen erwartet gerne Ihre Bewerbung per E-Mail an: s.bergerhausen@mice-access.com  
www.mice-access.com



Foto: BHW Bausparkasse

# Wer zu s

Laut einer Umfrage **modernisiert** fast **die Hälfte der Deutschen** erst, wenn es „zu spät“ ist. Dabei lässt sich bei rechtzeitiger Aufrüstung viel Geld sparen. , Wir sagen Ihnen, wie!

Nach einer Untersuchung der Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) zur Modernisierung antworteten 47 Prozent

**Nicht verschwitzen:** Egal ob Barrierefreiheit oder Energie-Sanierung - wer sich rechtzeitig umschaut, kann viel Geld sparen!

der Interviewten auf die Frage, warum sie modernisiert hätten, mit: „Ein plötzlich aufgetretener Schaden musste repariert werden“. Dass das nicht der richtige, aber leider oftmals der unvermeidbare Weg zur Schadensbegrenzung ist, erklärt sich fast von selbst. „Der zeitliche Handlungsdruck zur schnellen Reparatur nimmt dem Haus- oder Wohnungsbesitzer die Möglichkeit, sich umfassend und

Hausverwaltung **H G U**

---

**Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz!**

Abteistraße 34, 20149 Hamburg, Tel. 040 37 86 00 65, hgu@hgu.de  
www.hausverwaltung-hgu.de

## Service rund um Haus und Grund

**Neutrale** Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg  
Telefon (040) 309 67 20  
Telefax (040) 32 13 97  
www.grundeigentuemerverband.de  
info@grundeigentuemerverband.de

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus

**100 Jahre**  
**RICHARD GROSSMANN KG**  
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen  
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg  
www.richardgrossmann.de  
IVD VIII EEK

Ihre Ansprechpartner:  
Hr. Berge: 040/357588-17  
Herr Lux: 040/357588-61

# pät kommt...

in Ruhe zu informieren, Alternativen zu entwickeln und Angebote zu vergleichen“, weiß Bernhard Andre, Energieexperte der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz zu berichten. „Dann kauft man eben die Fenster, die gerade auf Lager sind. Oder man bestellt kurzfristig eine neue Heizungsanlage „wie gesehen“, obwohl eine neue Generation mit wesentlich besseren Verbrauchsmerkmalen ebenso erhältlich wäre“, so Andre.

## Fördermittel beantragen

Ein weiterer Nachteil für den Bauherrn ist, dass in der Regel die Fördermittel der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), dem Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und die des Landes Rheinland-Pfalz

nicht mehr beantragt werden können, denn die Förderanträge sind zumeist vor Beginn der Modernisierungsmaßnahmen zu stellen. Hierdurch verzichten Modernisierer auf etliche Tausend Euro. Wird hingegen die Modernisierung rechtzeitig angegangen, können auch Möglichkeiten des barrierefreien Wohnens in die Überlegungen einbezogen werden. Denn man kann früher darauf angewiesen sein, als einem lieb ist! Und in solchen Fällen die eigenen vier Wände aufgeben zu müssen, ist ein leicht vermeidbares Schicksal!

## Schneller Fensterwechsel:

Nicht erst bei der Reparatur modernisieren!



Foto: LBS

BEI UNS SIND SIE GENAU RICHTIG,  
WENN ES UM DEN ERFOLGREICHEN  
VERKAUF IHRES STADTHAUSES GEHT.

Hamburg gilt als eine der schönsten Städte der Welt. Besonders begehrt sind daher Immobilien in den guten Lagen der Hansestadt. Bei dem knappen Angebot an hochwertigen Objekten ist es deshalb umso wichtiger, jemanden an seiner Seite zu haben, auf den man voll und ganz vertrauen kann.

Profitieren Sie von unserer ausgezeichneten Kenntnis des Immobilienmarktes, unserer Erfahrung sowie einem ständig wachsenden Netzwerk.

INA HERTZ, *Diplom-Kauffrau*  
Premium Wohnimmobilien  
Tel. 040.35 91 92 20  
[ina.hertz@arnoldhertz.de](mailto:ina.hertz@arnoldhertz.de)



ARNOLD HERTZ

seit 1900



## STADTHÄUSER & VILLEN

# Lauter als erlaubt

Das **Alster-Magazin** stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile zur Rechtsprechung** rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um laute Stöckelschuhe, feiernde Touristen und unangenehme Passanten!

Lärm kann einer der schlimmsten Störfaktoren sein, die es gibt. Die Schutzmöglichkeiten halten sich in Grenzen. Man kann bessere Fenster einbauen oder es mit Ohrstöpseln versuchen, doch beides schaltet die Quelle des Lärms nicht gänzlich aus. Deswegen sehen viele ihre einzige Chance, endlich wieder einmal

Ruhe zu erhalten, im Einschalten der Gerichte. Sie sollen den Störer so weit bringen, endlich selbst etwas gegen den Lärm zu unternehmen. Und wenn das nicht möglich ist, soll wenigstens eine finanzielle Entschädigung für einen gewissen Ausgleich sorgen. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS hat für seine Extra-Ausgabe

neun Entscheidungen deutscher Gerichte zusammengestellt, in denen es um Ruhestörungen ganz verschiedener Art geht.

## Stöckeln zu Hause

High Heels, Damenschuhe mit sehr hohen Absätzen, sind eigentlich weniger für den Einsatz in der eigenen Wohnung als für den Auf-

tritt in der Gesellschaft gedacht. Manche laufen aber damit auch zu Hause herum. Besonders fatal wirken sich High Heels in der Kombination mit einem harten Bodenbelag (Fliesen, Parkett, Laminat) aus. Das Landgericht Hamburg (Aktenzeichen 316 S 14/09) untersagte der Bewohnerin einer Mietwohnung auf Drängen der Nachbarn, daheim solche Schuhe zu verwenden. Das sei eine unzumutbare Belästigung.

## Laute Touris

Touristen sind im Regelfall deutlich lauter als die „normalen“ Bewohner eines Hauses. Sie kommen oft zu ungewöhnlicheren Zeiten an. Sie feiern gerne, weil sie ja am nächsten Tag nicht arbeiten müssen. Und sie üben manchmal wohl auch deswegen weniger Rücksichtnahme, weil sie ihren Nachbarn nur für kurze Zeit begegnen. Bei Immobilien, die sowohl von Touristen als auch von dauerhaften Mietern bewohnt werden, haben letztere nach Ansicht des Bundesgerichtshofs (Aktenzeichen VIII ZR 155/11) die Möglichkeit, eine Mietminderung durchzusetzen - zumindest dann, wenn Lärm und Schmutz überhand nehmen.

## Gröl-Belästigung

Manchmal kommen die Geräusche auch von außerhalb. So fühlten sich die Anwohner einer Straße erheblich dadurch belästigt, dass ein Passant über längere Zeit grölte und piffte. Doch solch eine Störung reicht nicht aus, die betreffende Person in Polizeigewahrsam zu nehmen, entschied das Landgericht Köln (Aktenzeichen 21 O 376/07). Hier werde der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit verletzt. Es handle sich für die Anwohner nur um eine vorübergehende Störung, von der keine Gesundheitsschäden zu erwarten seien.

## Nasse Wände? Feuchte Keller?



**Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH  
Tel. 040-41339033  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**Mitarbeiter gesucht!**

**ISOTEC**  
... macht Ihr Haus trocken!

**Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!**

Barbara Suhr,  
Mediaberatung

Tel.: 538 930 54,  
Mobil:  
0172 / 923 36 82

E-Mail:  
[b.suhr@alsternet.de](mailto:b.suhr@alsternet.de)

[www.alster-magazin.de](http://www.alster-magazin.de)

## Grossmann & Berger



**Wir schätzen, was Sie besitzen!**

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

**Unsere Spezialisten vor Ort beraten Sie gern!**

**Grossmann & Berger macht. Kompetente Beratung.**

Shop Winterhude | Mühlkamp 34, 22303 Hamburg

040 / 350 80 20  
[www.grossmann-berger.de](http://www.grossmann-berger.de)



Grafik: LBS/Tomiczek

**HGK** 

Wir bauen exklusive Häuser

Moderne Architektur  
auf exklusiver Bühne



Planungsvorschlag

21  
twenty  
one

Projekt



Die Diestelstraße, die schönste Allee in Hamburg Ohlstedt und eine der schönsten der ganzen Stadt.

Hier realisieren wir drei großzügige Villen in moderner Architektur und mit exklusiver Ausstattung. Planen Sie gemeinsam mit unseren Architekten Ihr Traumhaus in einer traumhaften Lage. Wohnfläche ca. 190m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 92m<sup>2</sup> zzgl. Garage, Grundstücke von 814 - 1251m<sup>2</sup>. Ab 1.090.600€ inkl. Grundstück, Haus, Hausanschl., BNK. Wir bieten Ihnen in der gesamten Bauphase den vollen Experten-Service, damit Sie sich von Baubeginn an auf Ihr Traumhaus freuen können.

Tel.: 04102/70 66-0

[www.hgk-hamburg.de](http://www.hgk-hamburg.de)

# Hier finden Sie über 1000 ALSTER-MAGAZIN Sharepoints!

Bei diesen freundlichen Partnern erhalten Sie das **ALSTER-MAGAZIN**. Dort stehen die Hefte teils in schicken Displays in ausreichender Menge zum Mitnehmen, falls Sie das Magazin nicht schon in Ihrem Briefkasten über unsere **Haushaltsverteilung** gefunden haben.

Und damit Sie alle Sharepoints **sofort** finden, haben wir sie nach **Straßen sortiert**. Suchen Sie genau dort, wo **Sie wohnen oder arbeiten** **Toll!** In weiteren **1.200 Geschäften** rund um die Alster gibt es auch das **Alster-Magazin in kleinerer Stückzahl**.

**ABC-Straße** Nr.44 Shalimar, The Indian Restaurant;  
**Alsterdorfer Markt** Nr.6 Tabak-Börse, Zeitschriften etc.; Nr.8 Apotheke am Alsterdorfer Markt, Homöopathie, Kosmetik; Nr.8 Edeka aktiv Markt, Lebensmittel; Nr.10 Textilreinigung; Nr.10 Selami's Dönerhaus, Döner Imbiss; Nr.12 infostudio; Nr.14 Kesselhaus, Restaurant; Nr.18 Eiscafé il Gelato, Eisdielen;  
**Alsterdorfer Straße** Nr.2 Kleiderbad Winterhude, Reinigung; Nr.6 Rinas, Textilpflege; Nr.10 Salatperle, Imbiss; Nr.20 Sportsbar, Wirtschaf; Nr.30 Th.Kümpfer, Uhren; Nr.48 Cafe Galao, Portugiesische Spezialitäten; Nr.48 Kirat, Asia Imbiss; Nr.56 Betten-Remstedt, Bettenfachgeschäft; Nr.60 Hanse-Antik; Nr.70 Peter Warnecke, Sanitärtechnik; Nr.76 ARIN, Mode-Design; Nr.84 a Reimers & Weber hairstyle; Nr.84 a Cafe MAY; Nr.86 Alexandre Rodrigues; Nr.90 Back-Shop, Steh-Cafe; Nr.90 Alster-Grill-Eck; Nr.254 Zoo-Markt Alsterdorf; Nr.258 a little fun, Kinderspielzeug; Nr.260 Perfect Nails, Nageldesign; Nr.262 Mrs. Sporty, Fitnessclub; Nr.262 Alster Lounge, Cafe/Restaurant; Nr.274 Symposion, griech. Restaurant; Nr.286 SEHKRAFT Optik in Alsterdorf, Optiker; Nr.288 Roxie, Restaurant/Cafe; Nr.290 Asian Imbiss Seoul, Asia-Imbiss; Nr.292 Konditorei Fastert, Konditorei; Nr.7 Wein-Michel, Wirtschaf; Nr.7 Schanz-Bäckerei; Nr.9 Bode, Hörakustik; Nr.11 Fischfeinkost; Nr.13 Cuisinette, Delikatessen; Nr.13 Blumengeschäft; Nr.15 Echtzeit Studio, Cafe-Galerie; Nr.17 Effenberger, Bäckerei; Nr.29 Sauberland, Reinigung; Nr.29 Bagno, Bäder-Accessoires; Nr.31 Stahn, Euronics; Nr.35 Today, Restaurant; Nr.35 Alsterdorfer Fruchthaus; Nr.35 Blende 11, Foto etc.; Nr.37 Russell's, Cafe Bar; Nr.41 H. Wolf, Alles vom Lande; Nr.61 Bäckerei Boldt; Nr.61 H. Lüschen, Obst+Gemüse; Nr.69 a KönigsKinder, Friseur; Nr.79 Second Style; Nr.79 Croquerie; Nr.85 Echt Asien, Sushi Restaurant; Nr.103 Mass-Schneiderei; Nr.253 Jubeljahre, Mode und Accessoires; Nr.253 Alsterdorf Hosenmarkt, Kinderladen Second Hand; Nr.263 Back Paradies, Bäckerei; Nr.263 Friseursalon Mojjan, Friseur; Nr.271 Sprungfeder, Raumausstattung; Nr.277 Änderungsortdienst, Änderungsschneiderei; Nr.281 a Blumen Exotica, Blumen; Nr.283 Inger Moden, Mode;  
**Badestraße** Nr.4 Osteria Due, Restaurant;  
**Ballindamm** Nr.25 Trachtendiele GmbH; Nr.40 Tuche Ballkönigin, Abendmode & Schneiderei; Nr.40 Touth Jewelry, Schmuck;  
**Ballindamm Europapassage** Nr.40 funke-ticket, Ticket Shop; Kult; F Italiana Gelateria, Eispalast GmbH; TE Hamburg, Textilhandels GmbH; Kodak

Express; Elkline GmbH, Mode; E-Plus Retail GmbH; Stofftiergarten; Udo Lindenberg & More, Watentowski Galerien; Wiener Kaffeehaus Julius Meinl; Se7en Oceans Hamburg; Vodafon; Steiff Kids Fashion & more GmbH; Levi's Store; Harley Davidson Fashion Hamburg; Meinecke's Barbershop; Yin & Yang, Restaurant & Bar;  
**Barmbeker Straße** Nr.148 Oräx-Tinter, Drucker-Toner; Nr.148 Artefakt, Schuhe; Nr.150 Arizona, Steakhouse; Nr.152 C&M, Friseur; Nr.152 Videopalast, Videos; Nr.158 Budenhagen, Euronics; Nr.45 Haspa; Nr.47 Arno Sierck, Lotto-Toto-Oddset; Nr.153 REBIKE, Schnell Reparatur Service; Nr.153 Tauchen-Hamburg, Taucherartikel; Nr.167 Jay Tis, Steakhouse; Nr.169 Dat Backhaus, Bäckerei; Nr.177 Kaffee mit Geschmack; Nr.177 Schuh/Schlüsseldienst; Nr.179 Bravo, Reinigung; Nr.181 Wein-Gesing, Weine; Nr.181 Störting-Fashion, Second Hand Mode; Nr.181 Bauelemente Galerie; Nr.187 modern nails; Nr.189 Die Lakritzerie;  
**Bleichenhof Passage** Kryolan City Hamburg, Professional Make-up; Cafe Ole, Bar u. Restaurant; Shoes, Schuhe aus Ungarn u. Italien;  
**Borgweg** Nr.5 Picobello, Reinigung - Schneiderei; Nr.7 Podologie Praxis Rimkus; Nr.11 Feinkosthaus am Borgweg Mehrabi; Nr.11 a Nur Hier;  
**Brandseude** Nr.7 Biffar;  
**Brooktorkei** Nr.6 Airlux Showroom;  
**Colonnenstraße** Nr.2 Tafelberg, Restaurant;  
**Cäcilienstr.** Nr.22 Weinhandlung Brodthage; Nr.36 abrahams ambiente; Nr.46 Schattschneider, Sanitätshaus; Nr.70 HPS Porzellanmalerei; Nr.96 Sabine Wiedenhaus, Mode; Nr.108 Papier u. Feder; Nr.15 games workshop;  
**Dorotheenstraße** Nr.48 Hotel Cristobal, Hotel; Nr.54 Schwela, Modeatelier; Nr.54 Haar Pur, Friseur; Nr.54 La Figlia, Ital. Restaurant; Nr.78 Gemeinschaftspraxis Wolf, Thiel, Zahnärzte; Nr.102 Haspa; Nr.108 Rothaus, Möbel; Nr.112 Schanz-Bäckerei, Bäckerei; Nr.116 Kaya, Feinkost; Nr.116 Stadtbäckerei, Bäckerei; Nr.116 Schumacher; Nr.128 Blumen; Nr.132 DerMaltschuh, Schuhe; Nr.134 BHB, Hockey; Nr.134 P.Matzen, FS-Radio; Nr.136 Änderungs-Dienst; Nr.138 Zeitschriften; Nr.138 Tabak-Lotto, Sh. Pourkazemi; Nr.140 Call a Pizza, Restaurant; Nr.144 Kirschner, Restaurant; Nr.174 Charade, Bistro; Nr.176 Schönes & Nützlich; Nr.182 il Gelato, Eiscafe; Nr.182 a La Strada, Restaurant; Nr.182 Couture 182, Mode; Nr.184 an idstein, Deko; Nr.184 Herzkammer, Schenken+Wohnen; Nr.184 Nur Hier, Bäckerei; Nr.184 a Zellmanns, Weinmarkt; Nr.184 a Winterhuder Kindersalon, Kindermode; Nr.188 Mode-Cafe; Nr.188 Fromage Francaise, Käse; Nr.188 evy fashion; Nr.188 Ky Lam, Asia Restaurant; Nr.190 Dorotheen

Eck, Restaurant; Nr.190 Thasos, Grill Imbiss; Nr.35 Restaurant La Bruchetta, Restaurant; Nr.57 Block House, Restaurant; Nr.95 Reitenbach, hair and make-up; Nr.97 a Trattoria Rosati, Restaurant; Nr.99 Frozen-Yoghurt Welt; Nr.109 alia, Wellness; Nr.113 Dorotheen-Apotheke, Apotheke; Nr.121 St.Johannis Apotheke; Nr.159 Babette Becher, Floristik; Nr.161 Ihre Reinigung;  
**EKZ Nedderfeld** Star Car, Autovermietung; Ernstings-Family, Kleidung; Mc Paper, Budnikowsky; ISS-Gutgutbürgerlich, Restaurant; 1.Etage: Klinck, Friseur; 1.Etage: Nailys; 1.Etage: 70 Sonnenklar.TV Partner, ReiseWelt Hamburg, 1.Etage: Sparda Bank; 1.Etage: New Nails, Nagelstudio; 1.Etage: Bistrot Florenz, Eisladen; 1.Etage: Oliver Grey, Schuhe;  
**Eppendorfer Baum** Nr.4 Früchte Gleitzmann, Feine Früchte - Feines Gemüse; Nr.6 Marc O' Polo, Mode; Nr.6 L' AUTRE CHOSE by D'Or; Nr.8 Classico Women, Mode; Nr.12 Meister Parfümerie seit 1888; Nr.14 Meissler & Co Immobilien; Nr.16 P Eisenherz, Kindermode; Nr.16 Labels for Less, Mode; Nr.18 Lühr Optik; Nr.18 Struve Lederwaren & Gepäck; Nr.20 engelta, Pasta-Olio-Vino; Nr.22 Maral, Restaurant & Cafe; Nr.22 von Allwörden, Backwaren; Nr.24 World Coffee, Restaurant; Nr.24 O2 Partner Shop; Nr.32 RiekhofGalerie, Parfümerie Eppendorf; Nr.32 Lejaby Palmers Rosurel, Wäsche; Nr.34 Pjama Royal, Wäsche; Nr.34 Broterba Gages; Nr.34 mobilejoker.de; Nr.34 catwalk Hamburg; Nr.38 Burrateria Eva Lierhaus, Restaurant; Nr.42 Paulina expect in style, Umstandsmoden; Nr.44 four; Nr.3 NIKOLAI Apotheke; Nr.5 HAGEL The Hair Company, Friseur; Nr.7 JF Flebbe GmbH, Männermode; Nr.9 Glenfield, Fine Knitwear; Nr.9 Pura Vida, Schmuck; Nr.11 Optik Martin Carl, Optiker; Nr.11 AUST, Collezione d'Italia; Nr.11 Quartier 11; Nr.13 Lienau hat das Zeug z Spielen, Spielwaren; Nr.19 Willi Decker, Frisuren; Nr.31 Peter Polzer, Friseur; Nr.31 Bettenhaus Bürger; Nr.43 Tee-Handels-Kontor Bremen; Nr.43 Vodafone Shop Eppendorf; Nr.43 Back-Werk;  
**Eppendorfer Landstraße** Nr.2 Haspa, Bank; Nr.4 Blumenhaus Radau, Blumen; Nr.6 Gandhi, Indisches Restaurant; Nr.6 Jonas Anaeus Schuhe, Schuhe; Nr.32 Wolfheim&Wolfheim, Immobilien; Nr.36 Morellino, Restaurant; Nr.36 Locke, Friseur; Nr.54 Petite Gourmande, Confiserie; Nr.54 Van Laack, Mode; Nr.56 Das Buch, Buchhandlung; Nr.56 Augenblick, Optiker; Nr.58 Happy Heals, Schuhmacherei; Nr.58 Ihr Sonnenstudio, Sonnenstudio; Nr.58 Gigs, Accessoires; Nr.70 Deutsche Bank, Bank; Nr.74 Ristorante da Franco, Restaurant; Nr.74 Immobilien Kontor, Immobilien; Nr.76 Anneli Rieck, Goldschmiede; Nr.80 Schlüsselzentrum, Schlüssel; Nr.80 Terzozentrum Hamburg, Hörgeräte; Nr.84 Lampen Wetter, Lampen; Nr.84 Apotheke, Apotheke; Nr.86 Optik Köpke, Optiker; Nr.86 Haspa, Bank; Nr.88 Konditorei Lindner, Konditorei; Nr.90 Frucht-Haus Dunstas, Obst und Gemüse; Nr.92 top o top, Damenbekleidung; Nr.92 Thor Straten, Juwelier; Nr.96 Tabakwaren Presse; Nr.100 Balzac Coffee, Cafe; Nr.102 Samt & Sonders, Geschenke; Nr.112 Verena Moden, Mode; Nr.112 Klemann Brillen, Brillen; Nr.112 a Friseur Löhndorf, Friseur; Nr.120 Second-Hand, Second-Hand; Nr.130 Thomas Cook, Reisebüro; Nr.130 Grönich Aufpolster & Beziehen, Holzaufarbeitung; Nr.144 Piazza Mercato, Südl. Spezialitäten; Nr.1 JB Exclusiv, Mode; Nr.5 Shirley Mae, Schuhe; Nr.9 Namenlos, Friseur; Nr.9 Brunnen Apotheke; Nr.9 Cord Stehr, Weine; Nr.11 Optiker Carl, Optiker; Nr.15 Fontana, Mode; Nr.19 Nygaards, Kinderschuhe; Nr.21 Geers Hörakustik, Hörakustik; Nr.31 Greeni, Cafe/Restaurant; Nr.39 Loop, Kindermode; Nr.43 Edeka Schlemmermarkt, Supermarkt; Nr.45 Vital-Center Eppendorf, Sanitätshaus; Nr.51 Travel Overland, Reisebüro; Nr.53 LEBENSwohNART.de; Nr.53 Ryf of Switzerland, Coiffeur; Nr.55 home & body, Geschenke, Badaccessoires etc.; Nr.61 Bar Italia, Restaurant & Weinbar; Nr.65 Herz&Krone, Mode; Nr.65 masoud-schuhe, Schuhe; Nr.67 Budnikowski, Drogerie; Nr.101 Dietrich Niesitka, Teppichboden; Nr.109 Vista Video, Videotheek; Nr.112 Stern, Änderungsschneiderei;  
**Eppendorfer Marktplatz** Nr.2 Eppendorfer Eiscafe, Eiscafe; Nr.2 Apotheke a. d. Friedenseiche, Apotheke; Nr.2 BoConcept Hamburg Eppendorf, Einrichtungsgüter/Möbel; Nr.8 Shikara, Restaurant; Nr.5 Haspa, Bank;  
**Eppendorfer Weg** Nr.168 ilOVES; Nr.170 Gala Atelier, Die Änderungs-Schneiderei; Nr.176 Dal

Fabbro, Winebar; Nr.180 Fischfeinkost Egon Geißens; Nr.210 Ristorante Come Prima; Nr.210 sandro magris, Antipasti; Nr.234 Cafe Leckerie; Nr.240 Cafe Leckerie; Nr.244 Apotheke am Falkenberg; Nr.244 EA Italiano, Antipasti - Pasta - Bar; Nr.244 Trainingsraum, Ems Training; Nr.248 Müller's Jeans & Interiors; Nr.248 Ganter, Konditorei; Nr.252 RuBios, Bio & Delikatessen; Nr.254 Büning, Creative Wohngestaltung; Nr.256 Camocas, Stoffe & Kleider; Nr.256 Azzuro shoes & more; Nr.258 Tabak - Zeitschriften - Lotto, Rainer Lawinzak; Nr.260 Nurhayat Heidekrüger, Gemmolgin; Nr.264 Claudia Paulus, Design; Nr.264 Loewen, Gastwirtschaft; Nr.266 Kallensee GmbH, TV-VIDEO-HIFI; Nr.268 moin moin Immobilien; Nr.270 Unzertrrenlich essen & trinken; Nr.276 Caprice, Mode; Nr.276 Meerschen e.K.; Nr.280 Ristorante Fezzi; Nr.189 Kosmetik Eppendorf; Nr.189 Lady Perle, Schuhgeschäft; Nr.193 CD Bistrot; Nr.195 Stadteilmakler Eimsbüttel; Nr.207 Schritt für Schritt, Mode für Kinder, Kinderschuhe und Mode; Nr.227 Stolle-Pralinen, Confiserie & Chocolaterie; Nr.229 ille sylt, trendige mode; Nr.235 Steinberg - the Living room, Geschenke; Nr.237 Cafe Tempo; Nr.245 Gabriele Wiese, Friseur; Nr.249 Obst + Gemüse, Eddy Caliscan; Nr.255 LD Leder Design Hamburg, Shop + Manufaktur; Nr.255 Hammenpraxis im Kleinen General; Nr.265 Zimmerchen; Nr.269 Eiscafe Dante; Nr.271 Shape Haircuts; Nr.279 Kinderreich, Party und Spiel; Nr.281 42 Plus Second Hand, Designermode ab Gr. 42; Nr.283 Peter Judd, Modeschmuck; Nr.287 Poletto Winebar, Weinstubbe;  
**Erikastraße** Nr.42 Das Hand und Fuß Team, Hand u. Fußpflege; Nr.44 Lotto, Zeitschriften; Nr.44 Frisiersalon Zobo; Nr.48 petite princesse, Mode, Accessoires; Nr.50 Curry Queen, Imbiss; Nr.50a Hülsen Pettit Fisch Bistrot, Fischbistro; Nr.58 Käse, Wein und mehr; Nr.66 Wohndecor, Raumausstattung; Nr.70 Primacrema, Feinkost; Nr.43 Bremer TV, Unterhaltungselektronik; Nr.45 Rolf Kappler, Einbruchschutz, Schlüssel etc.; Nr.57 Flugbörse, Flüge; Nr.57 Änderungsschneiderei Kloska, Änderungsschneiderei;  
**Fährhausstraße** Nr.8 HPM Vermögensverwaltung;  
**Friedr. Schütter Platz** Ernst Deutsch Theater;  
**Galleria** Window in Travel, Reisebüro; Bagger&Gehring, Goldschmiede; Linus, hochwertige Herrengarderobe;  
**Gänsemarkt Passage** ELFB Fashion Store, Mode; Mercedesh-Shoes, Umkleidekabine, T-Shirt Druck;  
**Gänsemarkt** Parfümerie; Görtz 17; Eiscafe Sun Remo; Hello Kitty, Mode u. Accessoires; Block House, Restaurant; Super Cut, Friseur; Nr.50 BOBOOQ, Drinks; Nr.43 Praxis Dr. Maik und Kirsten Humo;  
**Geibelstraße** Nr.12 SantaFe, Restaurant, Cockailbar;  
**Gertigstraße** Nr.4 Kartenhaus, Tickets; Nr.20 Smart Sun, Sonnenstudio; Nr.24 Yellow Möbel; Nr.40 Rios - Möbel GmbH; Nr.42 Rothaus Möbel; Nr.48 Kiosk 48; Nr.58 Kokon, Fashion & More; Nr.68 Grill Shop Winterhude; Nr.1 Jamka, Textilien; Nr.3 Konditorei Boyens; Nr.11 Deseo, Tapasbar; Nr.17-19 my favorite store, Designermode; Nr.23 C2M, Friseur; Nr.23 Salat Quelle; Nr.25 Georg Kramer, Uhrmachermeister, Juwelier; Nr.25 il Trullo, Pizzeria, Ristorante; Nr.27 Holz connection, Möbel; Nr.27 Thaysen Fashion; Nr.31 halleLula! Schönes für Engel und Bengel; Nr.33 Moulcia Moda; Nr.37 Pasteleria Porto, portugiesische Spezialitäten; Nr.41 Der Bioladen Winterhude; Nr.59 Bäckerei Daube; Nr.61 Mama Trattoria, Ristorante;  
**Geschw.-Scholl-Straße** Nr.6 Mrs. Sporty, Fitness für Frauen; Nr.1 Cafe Borchers, Cafe/Restaurant;  
**Goldbekplatz** Nr.1 Home & Garden;  
**Grasweg** Nr.2 Zhr Frisör; Nr.9 Änderungsschneiderei Nazari; **Grindelallee** Nr.18 Cafe Campus; Nr.32 Spiesserei Speis & Trank; Nr.32 Print und Copyhaus GmbH; Nr.34 Cafe Dito; Nr.40 Papier & Co., Bürobedarf; Nr.40 Base / E-Plus Shop Uni Hamburg; Nr.44 SHALOM, Israel Bijoju u. Kunstgewerbe; Nr.40 Lavante Deli & Coffeshop; Nr.80 text & töne, An u. Verkauf von Büchern, CDs & DVDs; Nr.104 a McPaper; Nr.106 Atlantik Apotheke; Nr.106 Eiscafe La Veneziana; Nr.106 Schweden Optik; Nr.110 Vodafone; Nr.114 Pace Coffee, the fairest Coffee; Nr.116 BackWerk; Nr.126 EDEKA aktiv markt Anders; Nr.134 Bodega Bar „Las Tapas“; Nr.134 Arrabbiata, Orient Bistrot; Nr.136 Die Brille Susan Timm; Nr.138 Tabak-Shop Lüchua, Zeitungen; Nr.146 Asia Lounge, Restaurant; Nr.146 Adalbert Krumhorn, Glaserei/ Bilder; Nr.148 Comestibles, Wein; Nr.150 Outlet King; Nr.158 Football Factory;



So steht das **neue Alster-Magazin** jetzt im schicken Acryl-Display bei unseren Sharepoint-Partnern.



Nr.164 everglaze, Schmuck; Nr.168 Cafe Pastalaria, Portugiesische Spezialitäten; Nr.170 Matratzen Markt Concord; Nr.178 Christel Brandt, Theater-Film-Foto-Schminken; Nr.180 Carlotta Secondhand; Nr.182 Joey's Pizza Service; Nr.186 BOBS FRISÖR; Nr.188 MFO Matratzen Factory Outlet; Nr.7 Anatara; Nr.17 Campus Suite; Nr.21 Studioline Photography; Nr.45 Haspa; Nr.53 Haspa, Bank; Nr.77 Andere Welten, Medienvertretung; Nr.79 Qrito Grindel, fresh californian cooking; Nr.79 Schneiderei am Grindel; Nr.83 Internetcafe; Nr.83 Ali 's Grillhaus; Nr.87 ak deniz, Schnellimbiss; Nr.87 Der Friseur, Campus Cut; Nr.89 SO NA MU, koreanisches Restaurant; Nr.105 Reckrad, Fahrräder; Nr.117 Afro-Asia-Shop, Cosmetics & Hair, Food & Fish; Nr.117 Ihr Sonnenstudio; Nr.117 Schweinske, Restaurant; Nr.129 Monkey Donuts; Nr.131 Kiosk; Nr.131 Drucker Tanke; Nr.131 Pearlypop, Schmuck; Nr.131 Beautiful Nails, Nagelstudio; Nr.139 Happy Copy Digital, Digital & Werbetechnik; Nr.141 Grindel Schuhmacherei; Nr.159 Änderungsschneiderei; Nr.159 Restaurant Gopalam, Vegetarisch-ayurvedisch; Nr.161 Fahrrad Gebrauchtmarkt;

**Grindelberg** Nr.86 KA 1, Mode; Nr.86 intertel gmbh, mobile kommunikation; Nr.88 Paracelus-Apotheke, Schwerpunkt Homöopathie; Nr.3 ANDREAS APOTHEKE, Apotheke; Nr.39 S.Z. Fahrradservice; Nr.39 Friseursalon KASKADE, Friseur; Nr.41 Japan Feinkost, Sushi-Party-Service; Nr.41 Studioline Photography; Nr.45 Tinten-Toner; Nr.41 Studioline Photography; Nr.45 Thaimassage; Nr.83 Susanne Bielefeld, Tabakwaren-Spirituousen-Lotto;

**Große Bleichen** Nr.32 Privatdozent Dr. Tesch; **Hallerstraße** Nr.36 Dr. Jörg Brettle, Zahnarzt; Nr.78 Edeka Niemerszeim;

**Hamburger Hof** Parfümerie Hamburger Hof; cappuccino-due, Cafe/Bar/Restaurant; Springfield Homedesign, Bilder, Möbel, Accessoires, Lifestyle; Blume Hamburger Hof, Blumengeschäft; **Hamburger Meile** EG Information; EG Seytoun Feinkost; EG 21 Jensens Landschafterei; EG 22 Oil & Vinegar; EG 23 MIMA; EG 28 Apollo Apotheke; EG 31 Weinscala; EG 31 Bäckerei Junge; EG 39 Unisex, Friseur; EG 40 Multi Express, Schuhmacherei/ Schlüsselienst; EG 43 Budnikowski; EG 44 Camel Shop; EG 45 Sticvhw Textilreinigung; EG 47 Spiele Max; EG 52 Gofräh Drink Fit; EG 62 TE Hamburg; EG 108 Vodafone; EG 116 Bäckerei Nittr; OG 116 Nur Hier; OG 117 Dat Backhaus; OG 118 Reformhaus Engelhardt; OG 122 Eiscafee Fiore; OG 140 Sansibar; OG 147 Jens Koch; OG 27 Tom Tailor; OG 27 Sparda Bank; OG 55 Haspa; OG 85 Thalia Bücher; OG 92 Studio Line Photography; OG 97 Starbucks; OG 98 Pan Asia; OG 121 Schuback, Parfümerie;

**Hanseviertel** Roedel, Handschuhe; Quartier 30, exklusive Mode; Lesyieffer kleiner Shop, Coniferie und Konditoreispezialitäten; Lesyieffer, Coniferie und Konditoreispezialitäten; Restaurant les parisiennes, Restaurant; La Moda, Abendkleider; Caffe Rouge, Cafe Bistro; Falke-Store, Strümpfe; Sansibar-Sylt, Fashion; Hamburg Business Center; Endeca, Passion f. Wein u. Spirituousen; Pustelblume, exklusive Kindermode; im Hanseviertel; Tott & Co., Herrenschuhe; Secht & Westerich, Papierhaus GmbH, Eine gute Idee seit 1826;

**Hartungstraße** Nr.16 beautiful day, Mode & Café **Hartwicusstraße** Nr.6 Uhlendorfer Reiseidienst, Reisebüro; Nr.6 Kosmetik u. Mode an der Alster; **Hebelstraße** Nr.15 elkline GmbH;

**Hegestraße** Nr.8 FALKER h, Der Friseur; Nr.8 Laura & Louis, Fashion Store for Kids; Nr.12 Restaurant Da Remo; Nr.48 TARA, Modedesign; Nr.50 Umland Delikat-essen, und Party-Service; Nr.13 Das Kleine Kinder Kaufhaus; Nr.15 REINDL secondhand; Nr.21 Botho Nickel, Hochzeitsausstattung; Nr.31 Uhrwerk 31, Uhren für Ästhetiker; Nr.31 SMITH 's, Clothes for Men & Women; Nr.39 schokovida, Feinste Schokoladen;

**Heinrich-Hertz-Straße** Nr.101 Blumenladen Dieter Ahlf; **Herderstraße** Nr.2 Änderungsschneiderei Julia; Nr.2 Goldankauf 111;

**Hermannstraße** Nr.14 Altstadtblume am Alstertor; Nr.14 Werkhaus Shop Hamburg; **Heubergredder** Nr.34 Meile & Accessoires, Mode; Nr.34 Blumenhaus Daeder, Blumen; Nr.34 Villa Salis, Relax u. Wellness-Lounge; Nr.38 Big Easy, Bistro/Restaurant; Nr.48 Lotto, Kiosk; Nr.52 Alsterdorfer Backhaus, Bäckerei/Cafe; Nr.27 Mein Friseur, Friseur; **Hofweg** Nr.4 Edeka Sören Lade, Lebensmittel; Nr.12 Engel & Völkers Hamburg, Immobilien GmbH; Nr.20 Maxim Lebensmittel; Nr.22 Casa Nova, Eiscafe; Nr.24 Haspa; Nr.46 Hofweg Apotheke; Nr.46 Kape, Bistro; Nr.48 Budnikowski; Nr.48 Zeitschriften-Shop; Nr.54 Ulrich Stein, Einrichtungen; Nr.68 Judy 2Rad, Fahrräder; Nr.72 Zala, Indisches Restaurant; Nr.94 Duxiana, Das Dux Bett; Nr.98 Burg Apotheke; Nr.102 Ristorante Rocco; Nr.1 HIFI-STUDIO am Hofweg; Nr.15 Heime Hafen; Nr.21 Wäscherei, Reinigung; Nr.29 Travet & Home, Reisebüro; Nr.31 N&N Reisen; Nr.33 Stöben-Wittlinger, Immobilien; Nr.45 FLYQUA GmbH Body Energising Studio; Nr.45 FLYQUA, Conditorei; Nr.57 Augenärzte im Hofweg; Nr.59 Post am Hofweg; Nr.61 a Rindchen 's, Weinkontor; Nr.63 Prinsessan, Cafe; Nr.65 Dalvi, Stoffe; Nr.73 Boulevard Hotel; Nr.75 Nippon-Hotel; Nr.81 Edeka Niemerszeim, Edeka; Nr.95 Frau Ultrafrisch, Bistro-

Catering; Nr.99 SAFA, Schuh + Schlüsseldienst; Nr.101 Dilo-Cafe, Cafe; **Hoheluftchaussee** Nr.18 Osaka Sushi, Restaurant; Nr.18 Wolsdorff Tabacco GmbH; Nr.28 Sub Way Sandwiches HH 2; Nr.13 Style Lounge, Friseur; Restaurant; Nr.30 aktuell ROLLO, Vertriebsgesellschaft mbH; Nr.30 Hans Reimann, Herrenausstatter; Nr.32 Vodafone Shop; Nr.32 Broterbe Gaues; Nr.52 My Way, best of asia; Nr.56 Eiscafé Toscana; Nr.56 SCHNELLREINIGUNG, Najiba Adina; Nr.56 Friseur Team Hoheluft, Friseur; Nr.56 Oberdörffers Apotheke; Nr.60 Din Hau, Asiatische Spezialitäten; Nr.68 Buchhandel Frank & Steinwarder; Nr.68 nipala functional sportswear, Sportausrüstung; Nr.72 Maxi Sun; Nr.84 Statronic, Elektronik & Hifi; Nr.88 Haarstudio Lauro; Nr.90 Margot Randhawa, Blumen; Nr.90 Copy As; Nr.92 Hoheluft Reinigung; Nr.17 Eisen + Haushaltswaren Harms; Nr. 45 Lichthaus Friedrich Hass; Nr.85 News+Cent Point; Nr.85 News + Cent Point, Schreibwaren/Presse; Nr.119 Funk-Schloss-Notdienst;

**Hudtwalckerstraße** Nr.2 Dr. Trettnig, Neurologie; Nr.16 Paolino, Ristorante Sardegna; Nr.18 Fährhaus Apotheke; Nr.20 Kleine Freiheit, Sexdresses; Nr.24 Schiwi-Computer, Computer; Nr.28 Schmidt, Imbiss; Nr.28 Die Pampi, Mode für Groß und Klein; Nr.30 Urban-Spa, Schönheit; Nr.11 Arbeit u. Mehr, Arbeitsvermittlung; Nr.13 angelos barcelona, platos y tapas; Nr.13 Komödie Winterhuder Fährhaus; Nr.17 Blumen-Börse; Nr.19 Nur Hier, Bäckerei; Nr.21 Budnikowski; Nr.23 G.Freytag, Hüte; Nr.29 Nine to Five, Shoes & More; Nr.31 Concept Leger, Mode; Nr.33 Effenberger, Bäckerei; Nr.35 Heymann Bücher; Nr.37 Mr. Baker, Bäckerei/Cafe; Nr.37 Da Liu, Restaurant;

**Humboldtstraße** Nr.5 UNIFLOTT, Textil-u. Lederpflege; **Isestraße** Nr.86 my perfect Sunday; Nr.77 Tiefenthal Bar Restaurant, Restaurant;

**Jarrestraße** Nr.26 H & B, Bäckerei; Nr.26 Kiosk Avant; Nr.28 Haspa; Nr.42 DUBARA, Döner; Nr.44 Rewe, Lebensmittel; Nr.55 Die Bäckerei; Nr.57 Döner-Queen; Nr.42 Jarre-Apotheke; Nr.45 Budnikowski; **Jungfernstieg** Nr.16 City Fresh, Gastronomie; Nr.38 Schuhhaus Prange; Nr.40 Jack & Jones Vero Moda; Nr.44 Langhagen & Harnisch, Gemälde & Kunsthaus; Nr.48 Roth's Alte Englische Apotheke; Nr.54 ALEX Hamburg im Alsterpavillon; Nr.58 MIO Bistrot Caffè Gelato; Nr.49 C & M Friseur; Nr.51 Nivea Haspa; Nr.51 Optiker Bode

**Jungfrauenthal** Nr.1 Apotheke, Klosterstern; **Kaufmannshaus** Brahmsheller, Wein u. Bierstube; Böcker Design Optic, Optiker; **Kleine Johannes Straße** Nr.4 Theaterkasse; **Klosterallee** Nr.80 Kloster Strand; Nr.80 Ise Apotheke;

**Klosterstern** Nr.6 Evelin Brandt, Mode; Nr.5 Tabakwaren-Zeitschriften, Lotto-Toto Hessamian; Nr.5 Haspa;

**Kronskamp** Nr.15 Wijnhus, Weine; **Lange Reihe** Nr.18 Hotel Senator; Nr.18 nahhaut, Supermarkt; Nr.34 Balkan Magazin, Balkan-Spezialitäten; Nr.48 Everest, Geschenk-Basar; Nr.50 plateau, Herrenbekleidung; Nr.60 Lagerverkauf Speicherstraße; Nr.62 Casa Nostra, Restaurant; Nr.66 Hair Joy, Friseur; Nr.66 vodafone-shop; Nr.1 My Nails, Nageldesign; Nr.23 Georgie, Friseursalon; Nr.27 Lagerhaus Hamburg; Nr.47 cafe due; Nr.47 Eiscafe Triboli; Nr.57 Werkhaus, Fashion; Nr.63 Cafe 'Uhrlauf; Nr.67 Vasco da Gama, Restaurant; Nr.73 Weinkauf St.Georg; Nr.83 O 'Pote, portugisische Spezialitäten; Nr.87 Mercado Iberico, spanische Lebensmittel; Nr.87 Kiosk 87, Zeitschriften; Nr.87 Alica Weitmam, Schneiderin; Nr.91 Ticketkontor, Reisebüro; Nr.91 Petra Nentwig, Kosmetik u. Fußpflege; Nr.101 Das Haarwerk, Friseur; Nr.103 Body Vital Shop, Sportlernahrung u. Fitnessbekleidung; Nr.111 Tempur Studio, Premium Schlaf; Nr.113 Rahimi Beauty; Nr.117 Feinkost Läufer;

**Latzenkamp** Nr.4 Lotto + Toto; Nr.8 Cafe Memorandum; **Lehweg** Nr.28 Queen for a day, Mode; Nr.28 Cenhig Aydin, Master Hair Stylist; Nr.36 Haarkunst, Claudia Ossege; Nr.36 Sense of Beauty, Die Wellness Lounge; Nr.40 Style your Cake, Süßigkeiten; Nr.40 Fine Antique Interiors; Nr.46 Galerie in Eppendorf; Nr.46 Clou, Geschenke; Nr.46 Blumenladen B.Sannann; Nr.48 Zuckerpuppe, Mode; Nr.50 UMS Ute Münzer Spiess, Make up; Nr.50 die Fasserie, Wein,Essig, Öl, Whisky; Nr.56 Fleischerie Harms; Nr.58 jolke Karla-Maria Osterstetter, Friseurmeisterin; Nr.58 Ristorante Italiano; Nr.31 Fashion Cut, Kostümbildner Änderungsschneider; Nr.31 a Cafe Estoril 2; Nr.35 China Garten, Restaurant; Nr.35 Haare Manuel Oliveira; Nr.41 Kratzfest, Naildesign; Nr.43 Milchzahn, Baby-u. Kinderausstattung; Nr.43 Sun Sara, Boutique; Nr.43 Yilmaz, Änderungsschneider; Nr.43 Askrafi Antikes & Feines; Nr.51 Stoffkunt Britta Grumann, Kurzwagen; Nr.53 Eppendorfer Haushaltsstübchen; Nr.55 Outfit Haare & Kosmetik; Nr.57 DER KAMIN, Kamine ohne Schornstein; **Lenhartstraße** Nr.16 LoBo Frisuren GmbH, Meisterhafte Haargestaltung;

**Levantehaus** Steiff, Spielwaren; Flane Chocolaterie Cafe; Swatch, Uhren; Bar Levante, Restaurant; Drössel & Rademacher, Schreibwaren; Park Hyatt Hamburg, Hotel; Calvin Klein Jeans Store; Sansibar The Store Shop, Kleidung; Marc O'Polo, Kleidung; Die Rösterei, Kaffee; Schuhbecks Gewürze; Princess tam.tam Boutique Hamburg; 1.Etage Tschebull Österr. Restaurant; 1.Etage Asia Restaurant; 1.Etage B.O.S.Caviar Gourmetcke; 1.Etage Fon Friseur; 1.Etage Die Rösterei, Kaffee; 1.Etage Sushi Factory; **Lokstedter Weg** Nr.1 Tessa Petzoldt, Blumen; Nr.9 Erika Apotheke, Apotheke;

**Löwenstraße** Nr.4 Der Löwenschuster; **Löwenstraße, Ecke Eppend. Weg** Nr.22 China Restaurant Lotusblüte; **Ludolfstraße** Nr.60 BLACK ANGUS Steak House, Restaurant; Nr.43 Trattoria Campo, Restaurant; Nr.53 Alma Hoppes Lustspiel Haus; **Maria-Louisen-Straße** Nr.92 a Edey-Kaesow, Augenarzt; Nr.100 St.Johannis Apotheke; Nr.3 Maria-Louisen Apotheke; Nr.3 Restaurant Luise; Nr.7 Fleischerl R.Schuster; Nr.13 Feinkost Kreuzgang;

**Martinistraße** Nr.4 Ristorante Tre Castagne; Nr.6 Saadet 's Portog.Cafe/Schneider; Nr.14 Saigon, Restaurant; Nr.16 Blume Eppendorf; Nr.11 Neo Cafe;

**Milchstraße** Nr.2 Juwelier Perlen Müller; Nr.26 Grundig Couture; Nr.28 Ristorante Da Mario, Pizzeria; Nr.1 La Scarpa, Boutique; Nr.3 Chocolate Society; Nr.3 Koob & Theissen Immobilien GmbH; Nr.3 Pluto Das Restaurant in der Milchstraße; Nr.3 OLGUN Änderungsschneider; Nr.27 Suzy Wong, China Rest.;

**Mittelweg** Nr.18 Beauty Klinik; Nr.20 Die 2 Friseurie; Nr.24 Ristorante Torcello, Italiener; Nr.30 Hautkultur, High Care; Nr.122 Blockhaus; Nr.130 Enoteca Passion für Wein; Nr.138 Pöseldorfer Brillenhaus; Nr.140 Änderungs Atelier Pöseldorf; Nr.140 Blumenpavillon Pöseldorf; Nr.146 TH 2 Finest Food; Nr.148 Commerzbank; Nr.172 Broders CULINARIUM; Nr.174 NHG Nordhafen Reisecenter; Nr.21 Ercan & Kinderei, Schneider; Nr.21 Änderungsschneideri, Schneider; Nr.25a Schanzbäckerei; Nr.31 Bistrot Masur; Nr.31 Gurke, Kneipe; Nr.41 a Bio Sun, Sonnenstudio; Nr.41 a Hypo Bank; Nr.41 s Schemi Shala, Friseur; Nr.125 Gebr. Jürgens, Haushaltswaren; Nr.141 WOK Haus Thi Thy; Nr.151 Gruener, Krankengymnast; Nr.151 Dr. Schrank, Orthopäde; Nr.157 Haspa; Nr.161 Raven, Restaurant; Nr.165 Apotheke Carjell's; Nr.173 Bäckerei Barmian; Nr.173 Blumen Jürs am Mittelweg

**Mönckebergstraße** Nr.8 ittala, Mode; Nr.3 MO-CITY-APOTHEKE; Nr.29 Hirmer Grosse Größen; Nr.31 Jack Wolfskin Store, Sport u. Reiseausstattung; **Mühlenkamp** Nr.2 Harms & Schacht, Restaurant; Nr.4 Hund & Katze, Tierartikel; Nr.6 a Kaffee elbgold, Cafe + Rösterei; Nr.8 Currywurst & Co, Imbiss; Nr.8 Shikaro, Restaurant; Nr.10b Masana Fashion; Nr.12 Qrito, Restaurant; Nr.14 Weinlust, Weinhandel; Nr.16 d'Agate, Antipasti etc.; Nr.16 Liman, Fischrestaurant; Nr.16 Die Suppenmüll, Imbiss; Nr.18 Mü-18 Pizzia Profis; Nr.22 Optiker Yocke; Nr.34 Haspa; Nr.40 Ceece Tagesbar; Nr.42 Coffee 42; Nr.42 Fee, Textilien; Nr.48 Das Frohlein, Restaurant; Nr.54 Trüffel Schwein; Nr.1 Portici, Restaurant; Nr.3 piu espresso bar; Nr.9 Mercearia, Restaurant; Nr.9 Die Camera, Fotosecure; Nr.13 Adam-Eve, Beauty Lounge; Nr.15 Engelhardt, Reformhaus; Nr.17 Fisch Böttcher, Fischgeschäft; Nr.19 Bonbao, Restaurant; Nr.21 Enjoy it, Eis; Nr.23 Alfa, Reinigung; Nr.29 Tageszeiten, Restaurant; Nr.29 Dr.C.Rosenboom, Zahnarzt; Nr.33 a Orthopädie Mühlenkamp; Nr.33 Haspa; Nr.35 Buttr Lindner, Lebensmittel; Nr.35 Gundlach, Schuhe; Nr.37 Effenberger, Bäckerei; Nr.43 Budnikowski; Nr.45 Edeka Niemerszeim; Nr.59 Jacques Weindepot; Nr.59 Lunchar TH 2; Nr.63 Tanzkult; Die Tanzschule;

**Mundsburger Damm** Nr.24 Esso-Station; Nr.36 Cafe Bäckerei Morgenstund; Nr.36 Outlethaus, Stoffe & Mehr; Nr.52 Aktuell Rollo; Nr.56 HISTORIA Hamburg, Münzen; Nr.35 Randhawa, Blumen; Nr.35 Obst, Geschäft; Nr.35 Looks 4 you, Damenmode; Nr.39 Likopol polnische Lebensmittel und Feinkost; Nr.47 Total Station; Nr.51 Tobias Grau, Licht & Raum; Nr.45 Il Nonino, Ital. Restaurant; Nr.55 Kiosk; Nr.55 Platt, Copy-Shop; Nr.59 Doc Morris, Apotheke; Nr.61 Schuhl-Hahne, Schuhe; Nr.61 Subway, Imbiss; Nr.63 Double Coffee, Cafe; Nr.65 Rostor Bau GmbH, Immobilien;

**Mundsburger Tower** Nur Hier, Bäckerei; Sonnenstudio; Fruchtcenter Mundburg; COCOON-Hair, Friseur; **Nedderfeld** Nr.2 Porsche Zentrum Hamburg, Autohaus; Nr.12 Audi Zentrum, Autohaus; Nr.22 Wibo-Werk, Heizungen; Nr.30 Fiat, Autohaus; Nr.34 Nissan, Autohaus; Nr.36 Mitsubishi, Autohaus; Nr.38 BMW, Autohaus; Nr.40, Renault, Autohaus; Nr.80 Renault Niederlassung Hamburg, Autohaus; Nr.94 Hartay Davidson, Motorradräd; Nr.94 Kartbahn; Nr.98 B.O.C. Fahrräder; Nr.21 Smart, Autohaus; Nr.29 BMW, Autohaus; Nr.55 Peugeot, Autohaus; Nr.65 Toyota, Autohaus; Nr.65 Lexus, Autohaus; Nr.93 Opel Dello;

**Nedderfeld/Offakamp** Nr.10 BMW Niederlassung Hamburg; **Neuer Jungfernstieg** Nr.5 Starbucks Coffee; Nr.9 Hotel Vier Jahreszeiten;

**Neuer Wall** Nr. 42, Cravatterie Hamburg Nr.10 Nespresso Boutique; Nr.18 Brahmfeld & Gutruf, Juweliere; Nr.26 Waßmann, Juweliere; Nr.32 ESCADA; Nr.42 Ewige Lampe; Nr.44 Ermenegildo Zegna GmbH Hamburg Boutique; Nr.46 Loro Piana; Nr.50 SOR, Mode; Nr.50 Liz Malraux Design; Nr.54 habitat, Möbel-Store; Nr.64 ligne roset Möbel GmbH; Nr.80 JOOP! Store Hamburg; Nr.80 ST. EMILE Store Hamburg; Nr.80 GANT Store; Nr.17 Palmers, Mode; Nr.25 Möhring, Wäschegeschäft; Nr.43 Jill Sander, Mode; Nr.43 van Laack Store; Nr.57 Fahnen Fleck; Nr.61 Marlies Möller, Friseur; Nr.77 Walter Steiger; Nr.77 Riviera Maison;

**Oberstraße** Nr.1 Weinviertel; Nr.1 Juwelier Georg Frisch; Nr.3 Sisters, Hair- u. Naildesign; **Ohlsdorfer Straße** Nr.2 Zoo, Tiergeschäft; Nr.4 Bistrot; **Papenhuder Straße** Nr.24 Hand-Werk, schöne Wolle; Nr.24 Pappenheimer, Wirtschaft; Nr.28 Sturm, Teehandelskontor; Nr.30 Näscherei-Cafe; Nr.32 Koch-u. Designhaus; Nr.40 Uhlendorfer Apotheke; Nr.40 Taucherzentrum; Nr.42 Majoli, Kinderspielzeug; Nr.58 Blumengeschäft; Nr.25 Lange, Feinwäscherei; Nr.27 Xocolateria Hamburg; Nr.35 Rexrodt, Restaurant; Nr.39 Konditorei Pritsch; Nr.57 Männerräume; Nr.67 Obst&Gemüse; Nr.67 Änderungsschneiderei; **Parkallee** Nr.15 Feinkost Sarikaya;

**Parkchauskamp** Nr.2 Broterbe Gaues; Nr.4 Anne Schuhknecht, Mode; Nr.4 Gertrauden-Moden, Maßanfertigung; Änderung; Nr.4 Lotto am Parkchauskamp; Nr.4 Clips Haare; Nr.16 KARIN MILLER Hamburg; Nr.24 Bazaar Boutique; Nr.1 Ristorante Salentino; Nr.1 TIP Reisen; Nr.3 Eiscafe am Poelchauskamp; Nr.7 Cafe Canale; Nr.7a LOOK! Schuhe, Karen Bihe; Nr.7a Kanne Lifestyle; Nr.9 twice Mode GmbH; Nr.11 Obst & Gemüse Lieferservice; Nr.17 Kändler Uhrmachereiwerk; Nr.17 Carl-Heinz Schwartz; Nr.19 Oliver Hintze Immobilien GmbH; Nr.21 Blumen-Hahn; Nr.23 Trixi, Mode; Nr.23 Schmucktochter Carolin Winkler; Nr.25 Pasta & Vino; Nr.25 Hackbarth 's Intertext Studios;

**Pöseldorf Center** Center, Mode; **Preystraße** Nr.1 Marienkäfer, Kindertextilien; **Rothenaushaussee** Nr.10 Grand Elysee, Hotel; Nr.48 Brodersen Restaurant; Nr.70 Vapiano; Nr.70 Bolero Restaurant; Nr.70 Dat Backhus; Nr.70 first Reisebüro; Nr.70 Schönheit am Rothenbaum; Nr.27 Commerzbank; Nr.49 Dat Backhus; Nr.55 Balzac Coffee; Nr.61 Mrs Sparty; Nr.63 Verdi Restaurant; Nr.75 Sweet Home, Antiquitäten; Nr.93 Micado; Nr.101 Cucina d'Elisa, Italienisches Restaurant; Nr.105 Sushi; Nr.107 Hotel am Rothenbaum; Nr.107 Zala, Restaurant; Nr.115 Passione, Restaurant; Nr.119 Haspa; Nr.137 Terrassen Cafe Funk-Eck, Restaurant-Konditorei-Cafe; Nr.189 Peemüller, Raumausstattung; Nr.209 Dirk Brinkmann, Friseur;

**Schinkelstraße** Nr.2 Köbes, Restaurant & Bar; Nr.14 Andere Reisewelten, Reisebüro; **Schlankreye** Nr.73 Bäckerei Allaf; **Schloßstraße** Nr.4 Haspa; **Semperstraße** Nr.18 Kiosk Forsmannstraße, Kiosk; Nr.54 Braaker Mühle, Brot & Backwaren; **Sierichstraße** Nr.30 Ergo, Versicherungen; Nr.40 Hoffrisz Zimmermann, Friseur; Nr.40 Jennys Kindermoden; Nr.42 Marco Hops, Exklusive Damenmode;

**Spitalerstraße** Nr.2 Nike; Nr.8 promod; Nr.16 Deutsche Bank; Nr.1 Dat Backhus; Nr.1 Budnikowski; Nr.1 Runners Point, Warenhandel; Nr.7 Lush, Hand made Cosmetics; Nr.9 VIVET, Restaurant - Bar - Cafe; Nr.9 Optik Weser; **Tarpenbuckstraße** Nr.56 Praxis f. Krankengymn. & Physiotherapie, Diette Dörrle; Nr.62 Fahrschule Hoepfner;

**Uhlenstraße** Nr.2 Le Beau Voisin **Uhlenhorst Weg** Nr.12 Fren-Kler goldrichtig, Goldschmiede-Meisterbetrieb; Nr.22 Angelika Leitteritz, Friseur; Nr.30 Schönfeld, Gärtneri; **Wiesendamm** Nr.149 Kiosk Stehcafe; **Winterhuder Forum** Apotheke; Bücher & Co, Zeitschriften; Bücherhalle Winterhude; Coffee to go, Cafe;

**Winterhuder Marktplatz** Nr.2 Le Chic, Friseur; Nr.2 Schuback, Parfümerie; Nr.4 Outlet, Matratzen; Nr.6-7 media@home; Nr.16 D.FuWuf, Reformhaus; Nr.16 Vivalda Wurst; Nr.18 Arabella, Restaurant; Nr.1.42 hüftgold Cafe Bistro; Nr.144 Haspa; Nr.146 Amaranto, Tapas & Vino; Nr.19 La Pasta Da Vino, Ristorante Italiano; Nr.57 Fruchthaus Bescherer, Obst- u. Gemüse-Service; Nr.65 Zigaren Bel Etage; Nr.65 Ulf Friedrich Schneidermeister, Maßanfertigung; Nr.65 Schnittputz, Damen u. Herrenfriseur; Nr.65 Matratzen Concord; Nr.65 Cafe Le Ma ';

# What's up in TOWN?



Die Gastgeber: Arne Dost, Jochen Schümann, Dr. Kathrin Adlkofer und Oliver Schwall (v.l.)



Paralympic-Goldjunge Heiko Kröger mit Zahnärztin Dr. Katharina Dorandt



Dietmar K. Elsässer (Gesamtvertriebsleiter Audi Region Nord) und Preisträger Lothar Demps vom Segelclub Prien Chiemsee (r.)



NRV Commodore Günther Persiehl

## SAILINGAWARD

Vor rund 450 Gästen aus Wirtschaft, Politik, Medien und Sport wurde in „Jensens Lagerhaus“ der dritte „Sailing Team Germany Award“ verliehen. In fünf Kategorien – Segler, Trainer, Newcomer, Yacht-Club und Medien-Preis – wurden die herausragendsten Leistungen im Hochleistungssegelsport des vergangenen Jahres ausgezeichnet. Den wichtigsten Titel schnappte sich dabei wie im Vorjahr Laser-Crack Philipp Buhl, der WM-Dritte und Hoffnungsträger für Rio darf sich verdient zum zweiten Mal „Segler des Jahres“ nennen. Das wurde bei Livemusik sowie Speis und vor allem Trank bis spät in die Nacht gebührend gefeiert! Mehr dazu und alle Preisträger unter [www.sailing-team-germany.de](http://www.sailing-team-germany.de)



Film zum Sailing Award



Fotos: Marco Grundt

Laser-Ass Philipp Buhl wurde erneut zum „Segler des Jahres“



Journalistin Tatjana Pokorny und Segelprofi Tim Kröger



Videoproduzent Florian Mewes, Opti-Crack Lukas Hesse und Segel-Legende Jochen Schümann (v.l.)



PR-Expertin Claudia Schulz, Galeristin Jenny Falckenberg-Blunck und Politikerin Katja Suding (v.l.)



Uli Pingel, Nina Bott, Andrea Kaiser, Domagoj Duvnjak (v.l.)

Fotos: Jonas Sachtleber

## SPORTGALA

Bei der 9. Sportgala in der Handelskammer wurden vor 1000 Gästen Hamburgs beste Sportler des Jahres 2013 geehrt: Bei den Damen wurde es die Beachvolleyballerin Laura Ludwig und bei den Herren der Welthandballer Domagoj Duvnjak, als beste Mannschaft wurden die HSV-Handballer ausgezeichnet und den Ehrenpreis erhielt HSV-Kultmasseur Hermann Rieger, der trauriger Weise einen Tag darauf verstarb.

Durch die Verleihung führten die TV-Moderatoren Andrea Kaiser und Uli Pingel, Nina Bott, Kai Pflaume, Stefan Gwildis und Horst Hrubesch hielten die Laudation. Thema des Abends war der HSV-Fußball, über den bis in die Nacht leidenschaftlich „diskutiert“ wurde.



Moderator Reinhold Beckmann und seine Frau Kerstin



Ina Menzer, Box-Weltmeisterin

Ehepaar Ute und Thies Reimers



Die beiden FC St. Pauli-Profi Florian Krings und Fabian Boll (r.)



Vattenfall-Chef Pieter Wasmuth mit seiner Frau Andrea.



SCHULZE  
Outdoor Living

2014  
SAISONERÖFFNUNG



www.hansschulze.de | Waldweg 95 | 22393 Hamburg-Sasel | Tel.: 040-6012012  
bis Ende März: Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr und Sa. 9.00-16.00 Uhr ab April Mo.-Fr. 8.30-19.00 Uhr und Sa. 8.30-18.00 Uhr

Jetzt **500 €**  
gewinnen!\*

Täglich lesen mehr Menschen unsere **Magazine online** im Internet.

Auch das beliebte **ALSTERTAL-MAGAZIN** liegt jetzt als modernes E-Paper vor.  
Nur zwei Klicks und Sie lesen Top-Themen der Region. Egal, wo Sie gerade sind.

**NEU!** Wir verbinden Sie im E-Paper direkt mit unseren Inserenten.  
Mit nur einem Klick!



**Unser Ziel:**

Bald schon 10.000 kostenlose  
Abos unseres E-Papers.  
10.000 weitere Leser!

**Neu für unsere Inserenten:**

Unsere Leser sind Ihre Kunden und  
können Sie jetzt mit nur einem Klick  
erreichen. **Diesen Service gibt es nur  
bei uns!**

Ihre Anzeige bei uns macht Sie **auch**  
im Internet gut sichtbar!

**\*ABONNIEREN SIE KOSTENLOS UNSER E-PAPER!**

Der jeweils 5.000ste und 10.000ste Abonnent gewinnt je 500 €. **Scannen Sie einfach den QR-Code**  
(oder gehen Sie auf [www.alsterdeal.de](http://www.alsterdeal.de)), machen Sie mit und gewinnen Sie!





## FRISCHE FRÜHLINGSKÜCHE FÜR FAMOSE FEINSCHMECKER!

Seit 2011 ist die Meridian Kochschule das kulinarische Eldorado in Wandsbek. Unser Küchenchef bringt den Frühling mit in die Kochschule: Im März, April und Mai erwarten Sie neben den typischen Stars der Frühlings- und Sommerküche wie Spargel, Steaks und Co. auch wieder außergewöhnliche Events.

Die Meridian Kochschule ist natürlich auch die perfekte Location für Feiern und Veranstaltungen. Sie sind auf den Geschmack gekommen? Weitere Informationen zu den Kochkursen und zu Veranstaltungen erhalten Sie telefonisch unter **040/67 10 86-60** oder auf **[www.meridian-kochschule.de](http://www.meridian-kochschule.de)**.

Meridian Kochschule GmbH • Wandsbeker Zollstraße 87 – 89  
(auf dem Gelände des MeridianSpa Wandsbek)